KONOLFINGEN

Chonufinger

Informationsblatt über das aktuelle Geschehen in unserer Gemeinde

Aus dem Gemeindehaus
Schule
Vereine
Veranstaltungen
Kirche
Jugend
Allerlei
60+

4 | 2020

Aktuelles aus dem Schlossprogramm

7. November La Compagnia Rossini "Belcanto"
14. November Männerabend mit Steven Schneider
6. Dezember Samichlous im Schlosswäudli

SCHLOSS HÜNIGEN

Reservationen und weitere Details unter www.schlosshuenigen.ch
SCHLOSS HÜNIGEN | 031 791 26 11 | hotel@schlosshuenigen.ch

Dorfwägeli Häutligen

Therese Gäumann
Tel. 078 686 87 47

Für gemütliche
Wärme.
Wir beraten
Sie gerne!

BRECHBUEHL AG
Sanitär • Heizung • Alternativenergie • 24h Service
Brechbühl AG • 3510 Konolfingen • Telefon 031 791 14 12
Fax 031 791 30 86 • info@brechbuehl.ch • www.brechbuehl.ch

IHR FACHMANN
FÜR MAL-, SPRITZ-,
TAPEZIER- UND
DEKORARBEITEN

MALEREI HOFER AG

ROGER HOFER
DIPL. MALERMEISTER

MALEREI HOFER AG
BODENACKERWEG 3
3510 KONOLFINGEN

TELEFON 031 791 03 52
MOBIL 079 406 03 56
FAX 031 791 07 52

info@malereihofer.ch
www.malereihofer.ch

sommer AG

Fenster · Türen · Storen · Insektenschutz · Einbruchschutz

sommer AG · emmentalstrasse 55 · 3510 konolfingen · tel 031 790 23 90 · fax 031 790 23 91 · www.sommer-fenster.ch

Editorial

Geschätzte Leserinnen und Leser

ich freue mich sehr über die Gelegenheit, mich hier kurz vorzustellen. Seit dem 1. September durfte ich die Leitung der kath. Pfarrei Auferstehung in Konolfingen ad interim übernehmen. Obwohl ich mich erst seit kurzer Zeit im Ort aufhalte, fühle ich mich bereits überaus wohl. Ich wurde hier so freundlich und aufmerksam willkommen geheissen, wie ich es noch selten erlebte. Zeitweise wurde die Suche nach einem freien Büro-Plätzchen für Blumen zur echten Herausforderung…
Neu hier in Konolfingen bin aber nicht nur ich, sondern auch unser öffentlicher Kühlschrank unter dem Kirchturm. Leider wurde seine Ankunft noch nicht so wahrgenommen, wie die Meinige. Das soll nicht so bleiben! Darf ich Ihnen also vorstellen: Unser knallgelbe Frigo kühlt geschützt unter dem Dach unserer wunderbaren Glocken munter vor sich hin und wartet frostig-freudig auf Ihren Besuch! In Zusammenarbeit mit dem gemeinnützigen Verein ‚Madame Frigo', sagt unser Ressort Diakonie auf diese Weise dem Food Waste den Kampf an. Auf der Website von Madame Frigo ist die Thematik im Blick auf die Schweizer Sachlage kurz und prägnant zusammengefasst: „Gewusst, dass Privathaushalte die grössten Verursacher von Food Waste in der Schweiz sind? […] Rund ein Drittel aller in der Schweiz produzierten Lebensmittel geht zwischen Feld und Teller verloren."
Alleine durch diese zwei kurzen Sätze wird deutlich, wie gross das Thema ist und wo ein erster Schritt zur Veränderung möglich ist: Bei mir und Ihnen allen! So einfach nehmen wir den Kampf gegen Food Waste auf:
Falls Sie mal wieder etwas zu viel eingekauft haben, oder Sie es vor der Abreise in die Ferien doch nicht schaffen, Ihren Kühlschrank zu leeren, kommen Sie einfach bei unserem schmucken, gelben Kühler vorbei und deponieren die überschüssigen Lebensmittel darin. Erlaubt sind Gemüse, Obst, Brot und verschlossene Produkte, die das Mindesthaltbarkeitsdatum, nicht aber das Verbrauchsdatum überschritten haben. Selbstverständlich dürfen Sie aber nicht nur abliefern, sondern auch Lebensmittel für sich mitnehmen. Abliefern und Mitnehmen – beides hilft dabei Nahrungsmittel zu retten und Food Waste in Konolfingen zu reduzieren.

Ach ja: Und wenn Sie dann schon mal unter unserem Kirchturm stehen, dann freue ich mich auch jederzeit über einen Besuch! Unsere Kaffeemaschine wird der Arbeit nie müde und ich noch lange nicht darin, immer mehr dieser äusserst sympathischen Chonufinger und Chonufingerinnen kennenzulernen.

Aline Bachmann
Gemeindeleiterin Pfarrei Auferstehung Konolfingen

Die Redaktion behält sich ausdrücklich das Recht vor, aus Platzgründen, infolge technischer Probleme oder bei ehrverletzenden Aussagen Artikel zu kürzen, auf eine nächste Ausgabe zu verschieben oder ganz zu streichen. Die Einsender haben keinen Anspruch auf die original-getreue grafische Wiedergabe ihrer Beiträge und Illustrationen.

Chonufinger Informationsblatt der Gemeinde Konolfingen

Impressum	4 | 2020, November, 35. Jahrgang, Auflage: 2'982 Exemplare
Herausgeber	Einwohnergemeinde Konolfingen Informationsausschuss, Hansjörg Kurt (Vorsitz)
Redaktion	Willi Gügi (Chefredaktor), Alexandra Grossenbacher (Gemeinde) Florentina Berisha und Rafael Meier (Jugend)
Adresse und Inserateannahme	Chonufinger, Redaktion und Inserate, Postfach 150, 3510 Konolfingen eMail: red.chonu@zapp.ch, Willi Gügi 079 206 83 60
Gestaltung, Layout und Druck	Satz + Druck Herrmann AG, 3550 Langnau i.E., Telefon 034 409 40 00
Abonnementspreise	Für die Einwohner der Gemeinde Konolfingen gratis. Jahresabonnement für Auswärtige und Zusatzabonnemente: Fr. 30.– Abonnementsbestellungen und Adressänderungen sind an die Redaktion zu richten.
Nächste Ausgaben 1 / 2021	Redaktionsschluss: Freitag, 22. Januar; Versand: 26. Februar
2 / 2021	Redaktionsschluss: Freitag, 16. April; Versand: 22. Mai

Inhalt

Die Seite des Gemeindepräsidenten 4

Aus dem Gemeindehaus
Personelles 5
Neue Schalteröffnungszeiten 5
Bahnhofsanierung 6
Vorschau auf Gemeindeversammlung 6
Informationen Ressort Hochbau/Planung 13
Petition "Begegnungsorte für Jung und Alt" 14
Bibliothek 14
Feuerwehr 15
Einsicht in Ihr AHV-Konto 18
Beitragspflicht für Nichterwerbstätige 18

Schule
Warten auf das Basisstufenmodell 19
Ferienordnung 19

Vereine
Verein alter Bären 22
Jugendmusik 23
EVP 25
Fokus Konolfingen 26
SVP 26

Veranstaltungen
Veranstaltungskalender 30
Freizeitwerk 31
Hobby-Ausstellung im Tschamperhaus 32
3 bgm 32
Diverse Anlässe 33–35

Kirche
Ref. & Kath. Anlässe 38/39
Beratungsstelle Ehe Partnerschaft... 39
Ökumenischer Gottesdienst 40
Sonntagsschule 40/41
Puzzeln 41
Diverse Anlässe 42/43

Jugend
Goldigs Chrönli, Nordpol mit Videodreh 45
Corona-Zeiten: vorher und nachher 45

Allerlei
Konzernverantwortungsinitiative 48
Chancengleichheit durch fairen Handel 48
Optimales Raumklima in Ihrem Zuhause 49

60+
Porträt Verena Rentsch 51
ZAK 52
Seniorennachmittag mit Weingarts 52
Gratulationen 53/54

Titelbild
Der fertig ausgebaute Bahnhof.
Foto: Willi Gügi

Die Seite des Gemeindepräsidenten

«Wie die Zeit vergeht»

Liebe Konolfingerinnen und Konolfinger

Schon über ein Jahr bin ich im Amt als Gemeindepräsident. Die erste Hälfte war geprägt von neuen Verpflichtungen, Repräsentationen, Einarbeiten in alle Dossiers und der Gesamtführung. Die zweite Hälfte wurde durch die Umstände des COVID-19 geprägt. Vorsorgliche Massnahmen mit dem regionalen Führungsorgan, der Organisation der Gemeindeverwaltung usw. Manch traditioneller Anlass musste abgesagt oder verschoben werden. So zum Beispiel die Gemeindeversammlung oder der Neuzuzügeranlass, welchen wir Ende Juni bei sehr guten Bedingungen mit ca. 40 Personen nachholen konnten. Die Lockdown-Phase hat uns gezeigt, wie schnell und unerwartet wir unseren alltäglichen Lebensablauf ändern mussten. Ganz neue Erfahrungen haben wir in kürzester Zeit gemacht. Seien es der fehlende oder eingeschränkte Kontakt zu unseren Mitmenschen, das Arbeiten im Homeoffice, das Wegfallen des Händegebens, das distanzierte Arbeiten auf den Baustellen, bei den Handwerkern, Landwirten, Verkaufs- und Dienstleistungsbetrieben, usw. Hoffen wir, dass sich die Lage baldmöglichst normalisieren wird.

Nächstes Jahr, am 5. Januar 2021, könnte Friederich Dürrenmatt seinen 100. Geburtstag feiern. Zu seinen Ehren wird der «Alte Bären» zu einer Sonderausstellung einladen, welche ab dem 7. März 2021 im Dorfmuseum zu sehen ist. Das Museumsteam hat ein neues Buch «Friedrich Dürrenmatt und das Dorf seiner Kindheit» herausgebracht, in welchem die Jugendzeit von Friederich Dürrenmatt zwischen 1911 bis 1936 gezeigt wird.
Der neue künstlerische Leiter des Theaters an der Effingerstrasse in Bern will im ersten Quartal 2021 sein Theater in die Gasthöfe in der Region Bern bringen, um es bekannter zu machen.
Am 5. Januar 2021, also am Geburtstag von Friederich Dürrenmatt, werden wir der erste Ort in seiner Aufführungstournee sein. Im Alten Bären wird das Theater an der Effingerstrasse uns das Stück «Die Panne» aufführen (Siehe separater Beitrag in dieser Ausgabe).

Weiterhin warten wir auf den Entscheid des Verwaltungsgerichtes zur Abstimmung der Schullandschaft Stalden. In der letzten Ausgabe habe ich von Gräben zwischen den Befürwortern und Gegnern gesprochen. Persönlich finde ich es sehr schade, dass in der Presse, in Leserbriefen und Gesprächen mit Aussagen argumentiert wird, welche nicht den Tatsachen entsprechen. In der ausführlichen Botschaft zur Gemeindeabstimmung vom 25. November 2018 sind sämtliche Punkte transparent und nachvollziehbar dargestellt worden. Ich hoffe auf einen baldigen Entscheid des Verwaltungsgerichtes.

Ende September wurden wir von der Firma Nestlé informiert, dass sie die Produktion der traditionellen «Stalden Crème» aufgeben wird. Sie haben die Rezeptur, nach welchem die Crèmen seit 1903 produziert wurden, an die Glarner Firma Guma AG in Bilten verkauft.
Ich habe diese Botschaft mit einem weinenden und einem lachenden Auge aufgenommen. Schade geht eine über hundertjährige Tradition zu Ende, wir verlieren ein Produkt mit nationalem Status. Zum Glück geht die Produktion im Exil weiter, so dass wir weiterhin die feinen Crèmen geniessen können.

Auch wenn es noch früh ist, wünsche ich euch für die kommenden Festtage und für 2021 nur das Beste, viel Erfolg und vor allem gute Gesundheit.

Heinz Suter
Gemeindepräsident Konolfingen

Über die wichtigsten Neuigkeiten und Tätigkeiten können Sie sich jeweils auf unserer Internetseite www.konolfingen.ch unter der Rubrik News und unter der Rubrik Projekte erkundigen.

Haben Sie Fragen oder Anliegen, die Sie gerne mit mir besprechen möchten?
Termin nach Vereinbarung: 031 790 45 52 oder heinz.suter@konolfingen.ch.

Aus dem Gemeindehaus

Personelles

Austritte

30. November 2020
Beatrice Wittwer, Bibliothek
Carsten Pohl, Jugendarbeiter, Kinder- und Jugendfachstelle

31. Dezember 2020
Katharina Neuhaus, Bibliothek
Thomas Engel, Werkhof

Wir danken den austretenden Mitarbeitenden herzlich für ihre geleistete Arbeit zu Gunsten der Gemeinde Konolfingen und wünschen ihnen alles Gute für die Zukunft.

Pensionierung

Fritz Stucki, unser langjähriger Leiter Werkhof geht vorzeitig in den wohlverdienten Ruhestand. Am 1. April 1990 hat Fritz seine Stelle als Leiter Werkequipe der Gemeinde Konolfingen angetreten und ist über 30 Jahre seinem Arbeitgeber treugeblieben.
Im Dorf ist Fritz Stucki ein bekanntes Gesicht; im Winter hat man ihn mit dem Schneepflug oder der Schneeschaufel gesehen, im Sommer war er stets besorgt, dass unser Dorf mit gepflegten Blumenkübeln und sauber gepflegten Grünflächen und Strassen erstrahlt. Fritz Stucki hat den Werkhof in den vergangenen Jahren mit seiner ruhigen und besonnenen Art geführt und stets selber mit angepackt. Fritz wird uns mit seinem grossen Wissen aber auch seiner „gmögigen" Art fehlen.

Wir wünschen Fritz im Ruhestand alles Gute und eine robuste Gesundheit und bedanken uns ganz herzlich für sein langjähriges Engagement zu Gunsten der Gemeinde Konolfingen.

Ehrungen und Prämierungen

Im Anschluss an die Gemeindeversammlung vom 19. November 2020 werden die Ehrungen verdienstvoller Konolfinger/innen und die Prämierung der schönsten Kühe durchgeführt.

Wir hoffen, dass wir Sie zu unseren Gästen zählen dürfen.

Gemeinderat

Neue Schalteröffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Die heute gültigen Schalteröffnungszeiten wurden letztmals vor 10 Jahren angepasst. Mittlerweile hat sich das Kundenverhalten spürbar verändert. Insbesondere mit der Digitalisierung bestehen neue Möglichkeiten, Dienstleistungen auch online abzuwickeln.
Der Gemeinderat hat deshalb entschieden, die Öffnungszeiten anzupassen.

Per 1. Januar 2021 stehen wir wie folgt für Sie zur Verfügung:

	vormittags	nachmittags
Montag	08.00 – 11.30 Uhr	14.00 – 17.00 Uhr
Dienstag	08.00 – 11.30 Uhr	14.00 – 17.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen	14.00 – 17.00 Uhr
Donnerstag	08.00 – 11.30 Uhr	14.00 – 17.00 Uhr
Freitag	08.00 – 11.30 Uhr	14.00 – 16.00 Uhr

Persönliche Termine

Unseren Bürgerinnen und Bürgern ermöglichen wir wie bisher, ausserhalb der regulären Zeiten, individuelle Termine zu vereinbaren. Damit können wir auf Ihre Bedürfnisse und Verfügbarkeiten Rücksicht nehmen.
Bitte nutzen Sie dieses Angebot, damit wir Sie z.B. auch morgens früh, über die Mittagszeit oder gegen Abend zur vereinbarten Zeit empfangen können.

Bitte melden Sie sich hierfür unter einer der folgenden Nummern, um einen Termin zu vereinbaren:
· 031 790 45 45 (Einwohnerdienste/Sicherheit, Hauptnummer)
· 031 790 45 25 (Bauabteilung, Liegenschaften)
· 031 790 45 35 (Regionaler Sozialdienst)
· 031 790 45 15 (Finanzabteilung, Steuern)
· 031 790 45 55 (Abteilung Bildung, Kultur, Sport)

Gerne können Sie sich für eine Terminvereinbarung oder ein Anliegen auch unter gemeinde@konolfingen.ch melden.

Online-Schalter

Nutzen Sie auch unseren Online-Schalter über unsere Website www.konolfingen.ch/online-schalter. Hier können Sie etliche Dienstleistungen elektronisch abwickeln.

Gemeinderat

Wechsel Druckerei

Der Chonufinger ist ein wichtiges Kommunikationsmittel der Gemeinde Konolfingen. In den letzten acht Jahren wurde der Chonufinger von der Druckerei Herrmann AG, Langnau i.E. zu unserer vollen Zufriedenheit gedruckt.

Wie bereits in früheren Jahren hat der Gemeinderat im Frühling eine Ausschreibung (Submissionsverfahren) des Chonufingers veranlasst. Die Arbeitsvergabe richtete sich nach den eidgenössischen und kantonalen Submissionsvorschriften.
Den Zuschlag hat die Druckerei Jakob AG in Grosshöchstetten erhalten. Sie wird ab dem Jahr 2021 den Chonufinger drucken.
Die Jakob AG ist mit dem Druck des Chonufingers bereits vertraut; hat sie diesen doch früher während vielen Jahren herausgegeben.
Der Gemeinderat dankt der Druckerei Herrmann AG – im Speziellen Heinz Gäumann – ganz herzlich für die sehr gute Zusammenarbeit der letzten Jahre.
Gemeinderat und Redaktionsteam

Vorschau auf die Gemeindeversammlung

Donnerstag, 19. November 2020, 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus Konolfingen

Bei der Vorschau handelt es sich um eine zusätzliche Information, welche rechtlich unverbindlich ist. Die offizielle Einladung erfolgte im Anzeiger, die verbindliche Orientierung an der Gemeindeversammlung selber. Es kann durchaus sein, dass bei einzelnen Geschäften zwischen den Darstellungen im Chonufinger und der offiziellen Verlautbarung an der Versammlung Abweichungen eintreten. Dies vor allem, weil die Vorschau lange vorher verfasst werden muss und noch neue Gesichtspunkte einfliessen können.
Mit dieser Zusammenfassung hoffen wir, die Gemeindebürgerinnen und Gemeindebürger etwas neugierig auf die verschiedenen Geschäfte zu machen und sie dadurch zur Teilnahme an der Gemeindeversammlung zu bewegen.
Die Unterlagen zu den einzelnen Geschäften finden Sie auch unter www.konolfingen.ch „News".

Covid-19

Es wurde von der Gemeinde ein Schutzkonzept erarbeitet und die nötigen Schutzmassnahmen betreffend Covid-19 werden berücksichtigt und eingehalten.
Die Kontaktdaten werden mittels Stimmregister elektronisch erfasst.

Die Versammlungsteilnehmenden werden angehalten, rechtzeitig zur Gemeindeversammlung zu erscheinen, damit es möglichst nicht zu Staus an den Eingängen kommt. Der Abstand von 1.5 m kann nicht eingehalten werden. Aus diesem Grund wird eine Maskenpflicht angeordnet. Die Masken werden kostenlos zur Verfügung gestellt.

Das Schutzkonzept ist in der Auflage bei der Gemeinde Konolfingen oder unter www.konolfingen.ch, Rubrik „News" einzusehen. Vielen Dank für die Mithilfe und Einhaltung der Schutzmassnahmen.

Traktanden

	Referenten
1. Genehmigung der Gemeinderechnung 2019	Barbara Aeschlimann, RC Finanzen
2. Genehmigung des Budgets, Festlegung der Steueranlage und Liegenschaftssteuer Jahr 2021 sowie Orientierung über das Investitionsbudget 2021 und die Finanzplanung 2022 bis 2025	Barbara Aeschlimann, RC Finanzen
3. Verschiedenes Informationen über die aktuellen Projekte: - Feuerwehr (Info über Abrechnung, Abklärung möglicher Drittbau) - Ortsplanungsrevision - Schule - Petition Begegnungsorte für Jung und Alt - Verabschiedung abtretender Gemeinderat Hansjörg Kurt	Heinz Suter, Gemeindepräsident

Unser Bahnhof ist fertig

Im Frühjahr 2017 wurde mit den Bauarbeiten am Bahnhof Konolfingen begonnen. Unzählige Arbeitsschritte waren notwendig, um das neue, prächtige Bauwerk zu vollenden. Die Einweihung war eigentlich bereits für den Sommer 2020 geplant. Nun soll mit einem Bahnhoffest am 5. + 6. Juni 2021 die schon lange erfolgte Inbetriebnahme gefeiert werden.

Kurzvorstellung der Geschäfte

Traktandum 1

Referentin: Barbara Aeschlimann,
Ressortchefin Finanzen

Genehmigung der Jahresrechnung 2019

Die Jahresrechnung 2019 schliesst bei einem Aufwand und Ertrag von je CHF 39'529'304.33 ausgeglichen ab. Dies entspricht dem Budget. Gemäss Bestimmungen zum Rechnungsmodell HRM2 mussten zusätzliche Abschreibungen im Rahmen des Überschusses vorgenommen werden. Diese müssen vorgenommen werden, wenn der Allgemeine Haushalt einen Ertragsüberschuss ausweist und die ordentlichen Abschreibungen kleiner als die Nettoinvestitionen sind.

0 Allgemeine Verwaltung	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	2'075'497.47	2'245'944.00

Der Nettoaufwand ist um 7.6 % tiefer als im Budget.

Weniger Personalaufwand Exekutive	-11'135.20
Weniger Personalaufwand allgemeine Dienste	-79'189.75
Weniger Ausgaben für externe Beratungen	-53'349.30
Keine Abschreibung Archiv Gemeindehaus, da unvollendet	-24'000.00

1 Öffentl. Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	60'111.95	121'160.00

Der Nettoaufwand ist um 50.4 % tiefer als im Budget.

Weniger Verrechnung der Polizeieinsätze und Hundesecurity	-20'020.40
Höherer Gebührenertrag	29'351.55
Tiefere Versicherungsprämien Zivilschutz	-12'698.95

2 Bildung	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	3'574'930.29	3'384'090.00

Der Nettoaufwand ist um 5.6 % höher als im Budget.

Mehraufwand Entschädigung an Kanton Primarstufe	169'009.75
Mehr Schulgelder an andere Gemeinden Sekstufe	46'451.20
Weniger Entschädigungen an Kanton Sekstufe	-60'161.50
Tiefere Mietzinseinnahmen Schulhäuser	-50'940.15
Höhere Gesamtkosten Tagesschule	28'962.73
Tieferer Unterhalt EDV Schuladministration	-34'455.85

3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	920'341.21	919'355.00

Der Nettoaufwand ist um 0.1 % höher als im Budget.

Keine nennenswerten Abweichungen

5 Soziale Sicherheit	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	3'987'104.09	3'464'400.00

Der Nettoaufwand ist um 15.1 % höher als im Budget.

Weniger Beitrag an den Kanton für Ergänzungsleistung	-44'234.00
Tieferer Nettoaufwand bei der Alimenten Bevorschussung	-155'474.99
Tieferer Nettoertrag Sozialhilfe	-719'536.67

6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	1'464'632.46	1'863'735.00

Der Nettoaufwand ist um 21.4 % tiefer als im Budget.

Tieferer Gesamtaufwand Gemeindestrasse	-331'804.20
Tieferer Beitrag an öffentlichen Verkehr	-33'387.70

7 Umweltschutz und Raumordnung	Nettoaufwand	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	338'187.60	496'350.00

Der Nettoaufwand ist um 31.9 % tiefer als im Budget.

Tieferer Unterhalt Wasserbauten	-12'771.05
Tiefere Honorare Raumplanung	-109'282.95
Tiefere Beiträge an Regionalverbände	-21'561.95

8 Volkswirtschaft	Nettoertrag	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	191'740.55	181'810.00

Der Nettoertrag ist um 5.5 % höher als im Budget.

Keine nennenswerten Abweichungen

9 Finanzen und Steuern	Nettoertrag	
	Rechnung 2019	Budget 2019
	12'229'064.52	12'313'224.00

Der Nettoertrag ist um 0.7 % tiefer als im Budget.

Weniger Forderungsverluste für Steuern und Guthaben	-35'559.20
Weniger Gewinnsteuern juristische Personen	-368'262.05
Minderertrag Quellensteuern	-43'350.10
Mehrertrag Steuerteilungen natürliche Personen	159'358.35
Mehrertrag Steuerteilungen juristische Personen	17'463.10
Rückstellung Steuerteilungen juristische Personen	100'000.00
Mehreinnahmen Sondersteuern	54'052.90
Mehreinnahmen Liegenschaftssteuern	47'599.35
Minderertrag Finanz- und Lastenausgleich	-87'454.00

Vergleich mit der Rechnung 2018

	Rechnung 2019 Nettoaufwand CHF	Rechnung 2018 Nettoaufwand CHF	Abweichung CHF
Allgemeine Verwaltung	2’075’497.47	2’018’759.61	56’737.86
Öffentliche Ordnung / Sicherheit	60’111.95	80’617.90	-20’505.95
Bildung	3’574’930.29	3’477’502.20	97’428.09
Kultur, Sport und Freizeit	920’341.21	873’267.51	47’073.70
Soziale Sicherheit	3’987’104.09	3’296’483.48	690’620.61
Verkehr	1’464’632.46	1’731’542.50	-266’910.04
Umweltschutz, Raumordnung	338’187.60	509’149.85	-170’962.25
Total Aufwand	**12’420’805.07**	**11’987’323.05**	**433’482.02**
Volkswirtschaft	191’740.55	194’810.90	-3’070.35
Finanzen und Steuern	12’229’064.52	11’792’512.15	436’552.37
Total Ertrag	**12’420’805.07**	**11’987’323.05**	**433’482.02**
Ertragsüberschuss	**0.00**	**0.00**	**0.00**

Die Rechnungen der Gemeindebetriebe (Wasserversorgung, Abwasser- sowie Abfallentsorgung) schliessen alle ausgeglichen ab.

Investitionsrechnung 2019

In folgende Projekte wurde 2019 investiert:

Photovoltaikanlage Gemeindehaus (Subvention Kanton)	-14’765.00
Archiv Gemeindehaus	5’052.55
Neubau Feuerwehrmagazin	1’723’052.70
Beschaffung Teleskoplader Feuerwehr	83’145.50
Ersatzbeschaffung Tanklöschfahrzeug 2	111’211.00
Schulraumplanung	1’580.60
Sanierung Turnhallenböden Stalden	-5’989.80
Garderobensanierung Schwimmbad	19’621.80
Machbarkeitsstudie Inseli-Areal	19’970.00
Kreisel Bernstrasse	148’110.75
Sanierung Oberdorfstrasse	441’518.20
Fuss- und Radweg Bern-/Stockhornstrasse	96’685.50
Gehweg Unterdorfstrasse	15’438.40
Kreisel Thunstrasse	13’934.35
Sanierung Terrassenweg	17’431.05
Umsetzung Massnahmen Verkehrsrichtplan	23’188.60
Bahnhof, Zugang zu Personenunterführung	82’293.35
Sanierung Wasserleitung Oberdorfstrasse	118’202.10
Erschliessung Grünegg	92’850.50
Neubau Trinkwasserleitung Schwalbenweg	5’778.70
Ersatz Trinkwasserleitung Terrassenweg	6’253.50
Sanierung Trinkwasserleitung Tonisbach	95’102.30
Sanierung Trinkwasserleitung Finkenweg	56’436.50
Neubau Trinkwasserleitung Inselistrasse	84’415.25
Erhöhung Aktienkapital WAKI AG	330’000.00
Umlegung Leitung Bernstrasse	29’196.30
Erschliessung Grünegg	129’990.70
Total	**3’729’705.40**

Gesamthaft wurden Nettoinvestitionen von CHF 3’729’705.40 getätigt. Budgetiert waren Nettoinvestitionen von CHF 7’005’000.00. Investitionen tiefer ausgefallen, weil der Baustart für die Schulraumplanung noch nicht stattgefunden hat.

	Investitionssumme Rechnung 2019	 Budget 2019
Allgemeiner Haushalt		
Bruttoinvestitionen	2’781’479.55	4’700’000.00
Investitionseinnahmen	0	0
Nettoinvestitionen	2’781’479.55	4’700’000.00
Gebührenfinanzierte Spezialfinanzierungen		
Bruttoinvestitionen in gebührenfinanzierte Anlagen	948’225.85	2’305’000.00
Investitionseinnahmen	0	0
Nettoinvestitionen	948’225.85	2’305’000.00
Gesamthaushalt		
Total Bruttoinvestitionen	3’729’705.40	7’005’000.00
Total Nettoinvestitionen	3’729’705.40	7’005’000.00

Bilanz

Das **Finanzvermögen** per 31. Dezember 2019 beziffert sich auf CHF 29'430'772.29 und hat um CHF 2'052'361.92 abgenommen. Durch die Investitionen, vor allem mit dem Neubau des Feuerwehrmagazins, haben die flüssigen Mittel abgenommen.

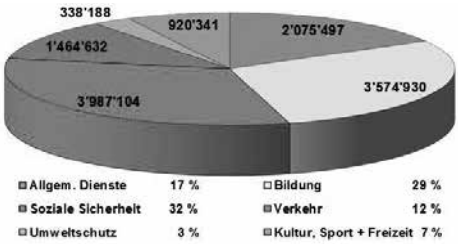
Das **Verwaltungsvermögen** hat um CHF 3'426'341.05 zugenommen und beträgt per Ende Jahr CHF 15'682'375.05. Die vielen Investitionen führen zu dieser deutlichen Erhöhung. Das Konto „Anlagen im Bau" hat um 4 Millionen Franken abgenommen. Hier werden alle noch nicht vollendeten Investitionsprojekte verbucht.

Das **Fremdkapital** (inkl. Rückstellungen, transitorische Buchungen, Legate und Fonds) hat im Vergleich zum Vorjahr um CHF 1'897'804.66 abgenommen und beträgt per 31. Dezember 2019 CHF 1'854'071.80.

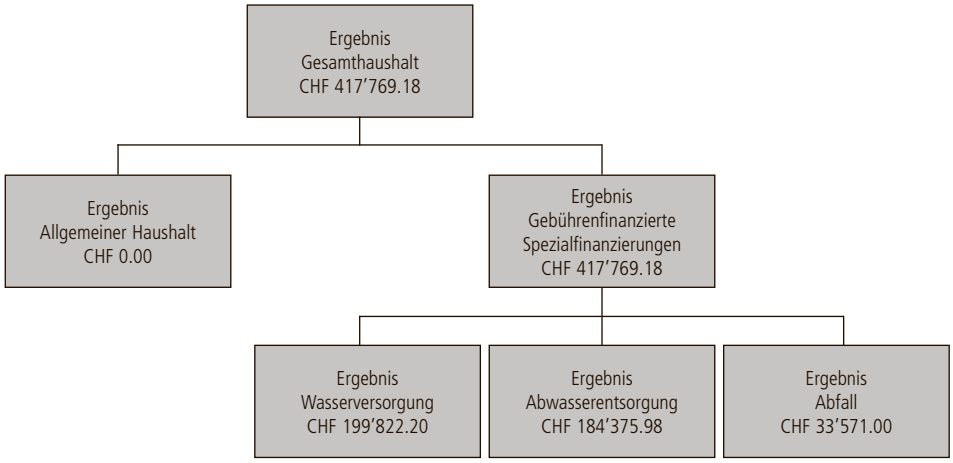
Der Stand des **Eigenkapitals** beläuft sich per Ende 2019 auf CHF 43'259'075.54 und hat somit im Rechnungsjahr 2019 um CHF 3'271'783.79 zugenommen. Im Eigenkapital enthalten sind die Spezialfinanzierungen, die Vorfinanzierungen, die finanzpolitische Reserve (ergibt sich aus den zusätzlichen Abschreibungen), die Neubewertungsreserve, die Schwankungsreserve sowie das Bilanzüberschusskonto (bisheriges Eigenkapital).

Der grösste Teil der Zunahme ergibt sich aus der budgetierten Einlage in die Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen. Ausserdem haben alle Spezialfinanzierungen positiv abgeschlossen, wodurch ebenfalls Einlagen möglich waren.

Wichtigste Ausgaben 2019 nach Bereichen



Ergebnis nach HRM2



Antrag

1. Genehmigung der Jahresrechnung 2019, welche wie folgt abschliesst:

Erfolgsrechnung	Aufwand **Gesamthaushalt**	CHF	36'352'858.10
	Ertrag **Gesamthaushalt**	CHF	36'770'627.28
	Ertragsüberschuss	CHF	417'769.18
davon	Aufwand **Allgemeiner Haushalt**	CHF	32'310'617.73
	Ertrag **Allgemeiner Haushalt**	CHF	32'310'617.73
	Aufwand-/Ertragsüberschuss	CHF	0.00
	Aufwand **Wasserversorgung**	CHF	1'538'468.75
	Ertrag **Wasserversorgung**	CHF	1'738'290.95
	Ertragsüberschuss	CHF	199'822.20
	Aufwand **Abwasserentsorgung**	CHF	1'928'620.62
	Ertrag **Abwasserentsorgung**	CHF	2'112'996.60
	Ertragsüberschuss	CHF	184'375.98
	Aufwand **Abfall**	CHF	575'151.00
	Ertrag **Abfall**	CHF	608'722.00
	Ertragsüberschuss	CHF	33'571.00
Investitionsrechnung	Ausgaben	CHF	3'729'705.40
	Einnahmen	CHF	0.00
	Nettoinvestitionen	CHF	3'729'705.40

Die detaillierte Jahresrechnung 2019 kann bei der Finanzabteilung gratis bezogen oder im Internet unter www.konolfingen.ch heruntergeladen werden.

Traktandum 2

Referentin: Barbara Aeschlimann,
Ressortchefin Finanzen

Genehmigung des Budgets, Festlegung der Steueranlage und Liegenschaftssteuer Jahr 2021 sowie Orientierung über das Investitionsbudget 2021 und die Finanzplanung 2022 bis 2025

Budget 2021

Liebe Chonufingerinnen, liebe Chonufinger

Wir stellen Ihnen das Budget 2021 auf einer Steueranlage von 1.59 vor.
Die Budgetierung für das Jahr 2021 gestaltete sich aufgrund der aktuellen Situation (Covid19) und der damit verbundenen wirtschaftlichen Krisensituation sehr schwierig. Erstmalig mussten für eine Budgetierung sämtliche zusätzlichen Entscheidungsfaktoren berücksichtigt werden (Tourismusregion, Kurzarbeit, Zentrumsfunktion usw.).
Das Budget schliesst mit einem Aufwandüberschuss von Fr. 770'114.– im allgemeinen Haushalt ab. Hauptgründe sind der Soziale Lastenausgleich (Covid19) sowie Mindereinnahmen bei den Steuern aufgrund der wirtschaftlichen Situation.
Um für die anstehenden Investitionen respektive den nach HRM2 geforderten jährlichen Abschreibungen gerüstet zu sein, wäre im Budget 2021 wiederum ein Betrag von Fr. 500'000.- als Einlage in die Spezialfinanzierung zur Vorfinanzierung von Abschreibungen Verwaltungsvermögen eingeplant gewesen. Aufgrund der angespannten wirtschaftlichen Situation und den bereits verbuchten Einlagen in den Vorjahren, wird im 2021 auf diese Einlage verzichtet.
Durch das laufende Verfahren der Einsprache "Schullandschaft Stalden" verschieben sich grosse Investitionen in der Finanzplanung nach hinten. Die Finanzplanung 2021–2025 haben wir entsprechend angepasst.
Ganz wichtig ist uns, dass in den Investitionsplanungen der interne Betrachtungshorizont über ein Jahrzehnt geht, damit wir die Diskussion um die Steueranlage fundiert führen können.
Ich freue mich, anlässlich der Gemeindeversammlung vom 19. November 2020 das Budget 2021 präsentieren zu dürfen.

B. Aeschlimann, RC Finanzen

An der Gemeindeversammlung vom Donnerstag, 19. November 2020 wird das Budget 2021 vorgelegt werden. Nach Art. 73 Abs. 1 Gemeindegesetz ist das Budget so auszugestalten, dass ein ausgeglichener Finanzhaushalt erzielt wird. Dies wird mit dem Budget 2021 nicht erreicht. Der Aufwandüberschuss wird zu Lasten des Bilanzüberschusses der Vorjahre verbucht.
Der Gemeinderat hat das Budget 2021 am 26. August 2020 zu Handen der Gemeindeversammlung genehmigt.
Die Geschäftsprüfungskommission empfiehlt das Budget 2021 der Gemeindeversammlung zur Annahme.

Die Berechnung der im Budget eingesetzten Einnahmen basiert auf folgenden Ansätzen:

- Steueranlage von 1,59 Einheiten der gesetzlichen Ansätze
- Liegenschaftssteuer von 1,5 o/oo der amtlichen Werte

- Wassergebühren		
- Anschlussgebühren	Fr.	250.— / BW
- Jährliche Grundgebühr	Fr.	6.50 / BW
- Verbrauchsgebühr	Fr.	2.50 / m^3
- Ungemessene Wasserbezüge	Fr.	200.— / pauschal zuzüglich
	Fr.	20.— / Tag
- Abwassergebühren		
- Anschlussgebühren Schmutzabwasser	Fr.	350.— / BW
- Anschlussgebühren Regenabwasser	Fr.	40.— / m^2 Fläche
- Jährliche Grundgebühr	Fr.	1.50 / BW
- Verbrauchsgebühr	Fr.	1.20 / m^3
Jährliche Gebühr für Regenabwasser		
- 0 – 50 m^2	Fr.	0.—
- 51 – 250 m^2	Fr.	85.—
- 251 – 500 m^2	Fr.	170.—
- ab 501 m^2 pro 100 m^2	Fr.	35.—
- Kehrichtgebühren		
- Gebührensäcke und -marken	Fr.	1.90 / 35 l (AVAG-Beschluss)
- Containerplomben	Fr.	47.50 / 800 l
- Grundgebühr	Fr.	90.— / Wohnung

Entsprechend den gesetzlichen und reglementarischen Bestimmungen weisen die Budgets der Gemeindebetriebe Wasser, Abwasser und Kehrichtentsorgung, aber auch der Feuerwehr, im Jahr 2021 ausgeglichene Resultate auf.

Gestützt auf die vorstehenden Ausführungen ergibt sich bei einer Steueranlage von 1,59 Einheiten folgendes Budget für das Jahr 2021:

	Gesamtaufwand	**Gesamtertrag**
- Allgemeine Verwaltung	2'888'080.—	624'266.—
- Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	2'463'807.—	2'392'387.—
- Bildung	4'975'550.—	1'207'200.—
- Kultur, Sport und Freizeit, Kirche	1'220'975.—	324'350.—
- Soziale Sicherheit	18'264'305.—	13'457'650.—
- Verkehr und Nachrichtenübermittlung	2'092'770.—	275'450.—
- Umweltschutz und Raumordnung	5'424'740.—	4'851'200.—
- Volkswirtschaft	31'950.—	215'500.—
- Finanzen und Steuern	1'952'130.—	15'196'190.—
Total	39'314'307.—	38'544'193.—
Ergebnis	**770'114.—**	

0 Allgemeine Verwaltung

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 2’263’814	Fr. 2'152'984

Der Nettoaufwand der Allgemeinen Verwaltung liegt um 5.1 % (Fr. 110’830) über dem budgetierten Wert des Vorjahres.

· Höhere Löhne des Verwaltungspersonals infolge Personalwechsel Fr. 65’000 (38’000 mehr Lohnaufwand, 16’000 höhere Pensionskassenbeiträge und 11’000 höhere Unfallversicherungsbeiträge)
· Weiterbildung des Personals um Fr. -5’100 tiefer
· Die Honorarkosten sinken um Fr. -15'000
· Höhere IT Aufwendungen (Ersatz Server) Fr. 115’180
· Mehraufwand für Wahlmaterial Fr. 5’000
· Tieferer Liegenschaftsaufwand bei den Verwaltungsliegenschaften Fr. -4'500
· Mehrertrag im Bereich Rückerstattungen/Kostenbeteiligungen Fr. 18’000
· Tiefere interne Verrechnungen Fr. -7’700
· Mehrertrag Pacht- und Mietzinse Fr. 4’000
· Entnahme Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen Fr. 32’850

1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 71’420	Fr. 113'680

Der Nettoaufwand nimmt um 37.2 % (Fr. 42’260) ab.

· Tiefere Betriebsbeiträge im Zivilschutz Fr. -6’000
· Tiefere Aufwände für Hochbauten beim Zivilschutz Fr. -5’000
· Höherer Gebührenertrag Fr. 30’000

2 Bildung

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 3’768’350	Fr. 3'766'680

Der Nettoaufwand für die Bildung ist um Fr. 1’670 höher als im Budget 2020.

· Tieferer Aufwand im Kindergarten Fr. -6’200 (Schulgelder)
· Mehraufwand in der Primarstufe Fr. 37’110 (Schulmobiliar und Schulgelder)
· Der Nettoaufwand in der Sekundarstufe I nimmt um Fr. -66’850 ab
· Beitrag an Musikschule nimmt um Fr. -10’000 ab
· Der Nettoaufwand bei den Schulliegenschaften nimmt um Fr. -29’309 ab
· Die Nettokosten für die gesamte Tagesschule nehmen aufgrund steigender Kinderzahlen um Fr. 67’800 zu
· Die Ferienbetreuung hat einen Nettoaufwand von Fr. 17’140
· Transportaufwand für Schüler/Innen nimmt um Fr. -28’500 ab
· Nettoaufwand für den Schulsozialdienst nimmt um Fr. 22’180 zu

3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 896’625	Fr. 897'265

Der Nettoaufwand für Kultur, Sport und Freizeit, Kirche liegt um 0.1 % (Fr. 640) tiefer als im Budget 2020.

· Abschreibungen werden durch Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen gedeckt Fr. 32’580
· Mehraufwand im Bereich übrige Kultur Fr. 5’460
· Druck und Porti für Chonufinger steigt um Fr. 1’950
· Höhere Beiträge an private Organisationen ohne Erwerbszweck Fr. 9’200
· Im Bereich Freizeit steigt der Unterhalt für Hochbauten um Fr. 11’500
· Die Benützungsgebühren für das Kirchgemeindehaus steigen um Fr. 5’000

5 Soziale Sicherheit

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 4’806’655	Fr. 3'878'520

Bei der sozialen Sicherheit liegt der Nettoaufwand um 23.9 % über dem budgetierten Wert des Vorjahres (Fr. 928’135).

· Höherer Beitrag an Kanton für Ergänzungsleistungen Fr. 33’000
· Im Bereich Familienzulagen fallen tiefere Kosten an Fr. -4’700
· Kleinerer Aufwand für Alimenten Bevorschussung Fr. -48’000
· Minderaufwand im Bereich Kinderkrippen/Kinderhorte Fr. -15’000
· Weniger Aufwand für Tageseltern von Fr. -16’000
· Der Nettoaufwand für die wirtschaftliche Hilfe steigt um Fr. 225’000
· Der Nettoertrag im Bereich Lastenausgleich Sozialhilfe fällt um Fr. -754’000 tiefer aus (Entschädigungen an den Kanton sind um Fr. 454’000 höher. Im Gegenzug erhalten wir vom Kanton Fr. 300’000 weniger Entschädigungen).

6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 1’817’320	Fr. 1'794'520

Bei Verkehr und Nachrichtenübermittlung ergibt sich gegenüber dem Budget 2020 eine Zunahme des Nettoaufwandes um 1.3 % (Fr. 22’800)

· Sämtliche Abschreibungen werden durch Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen gedeckt Fr. 83’810
· Tieferer Lohnaufwand Fr. -22’800
· Sachaufwand ist um Fr. 112’000 höher als im Vorjahr (Anschaffung Geräte Fr. 34’000, Projektierungskosten Fr. 25’000, Unterhalt Hochbauten Fr. 62’000, Unterhalt Maschinen und Geräte Fr. -9’000)
· Unterhalt Parkplätze Mehraufwand von Fr. 7’460
· Mehraufwand Beitrag an den Kanton im öffentlichen Verkehr Fr. 8’500

7 Umweltschutz und Raumordnung

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 573’540	Fr. 488'950

Der Nettoaufwand nimmt im Vergleich zum Vorjahr um 17.3 % (Fr. 84’590) zu.

· Tieferer Unterhalt für die Gewässerverbauung Fr. -11’060
· Mehraufwand Honorare für externe Berater Fr. 96’650 (Mehrwertabschöpfung Wilerzonen)

8 Volkswirtschaft

Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 183'550	Fr. 183'310

Der Nettoertrag nimmt gegenüber dem Budget 2020 um 0.1 % (Fr. 240) zu.

· Keine nennenswerten Abweichungen

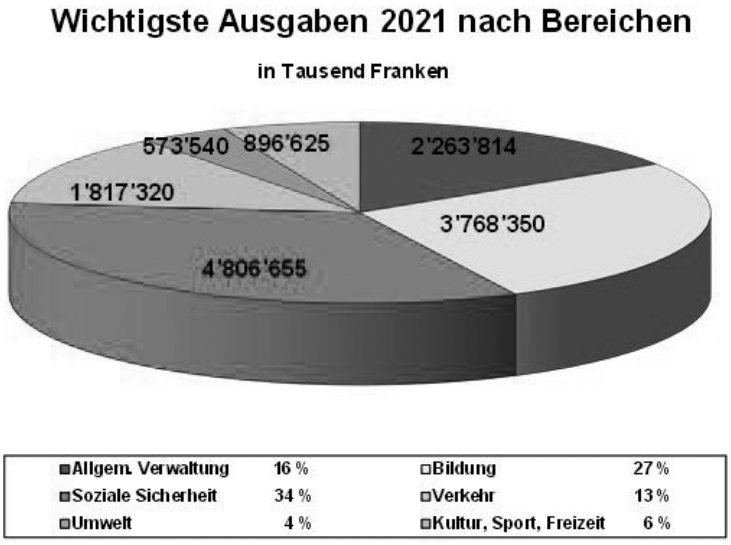
9 Finanzen und Steuern

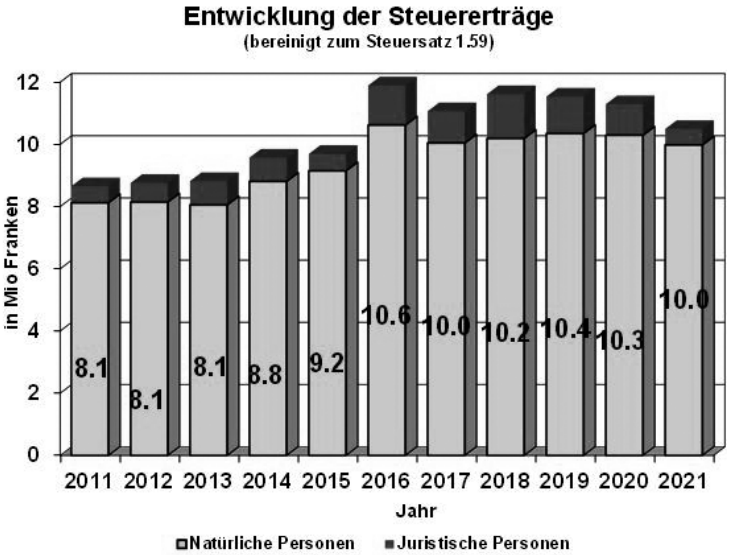
Nettoergebnis 2021	Nettoergebnis 2020
Fr. 13’244’060	Fr. 12'909'289

Der Nettoertrag nimmt im Vergleich zum Jahr 2020 um 2.6 % (Fr. 334’771) zu.

· Mindereinnahmen bei den Einkommenssteuern der natürlichen Personen aufgrund der Hochrechnungen 1. und 2. Rate 2020 (unter Berücksichtigung der Einflussfaktoren von Covid19) Fr. -234’000
· Mindereinnahmen bei den Steuern der juristischen Personen aufgrund der

Hochrechnungen 1. und 2. Rate 2020 (unter Berücksichtigung der Einflussfaktoren von Covid19) Fr. -507'500
- Mehrertrag bei den Sondersteuern Fr. 6'500
- Mehreinnahmen bei den Liegenschaftssteuern infolge allgemeiner Neubewertung 2020 Fr. 101'000
- Der Nettoaufwand Finanz- und Lastenausgleich nimmt um Fr. -94'150 ab
- Mehrertrag aus den übrigen Ertragsanteilen Fr. 120'000 (v.a. indirekte Bundessteuer)
- Der Nettoertrag bei den Zinsen sinkt um Fr. -49'600 (Negativzinsen, keine Verzinsung der Steuerschuld aufgrund von Covid19)
- Der Nettoertrag der Liegenschaften Finanzvermögen sinkt um Fr. -49'730 (v.a. tiefere Pacht- und Mietzinse aufgrund Leerstand z.B. Durchgangszentrum)
- Die Einlage in die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen ist um Fr. -500'000 tiefer budgetiert als im Vorjahr bzw. wurde ganz weggelassen.
- Die zusätzlichen Abschreibungen sinken um Fr. -29'351 (bzw. fallen ganz weg, da ein Aufwandüberschuss)
- Auflösung der finanzpolitischen Reserve Fr. 243'000
- Auflösung der Neubewertungsreserven Fr. 82'300





Investitionsbudget 2021

Die von den einzelnen Ressorts eingereichten Investitionen für das Jahr 2021 führen zu folgenden Zahlen: Die über Steuereinnahmen zu finanzierenden Investitionen beim Verwaltungsvermögen werden mit Fr. 2'790'000 budgetiert. Die Investitionen der gebührenfinanzierten Bereiche belaufen sich auf Fr. 1'143'000. Im Finanzvermögen sind im Jahr 2021 keine Investitionen vorgesehen.

Investitionsbudget 2021 Beträge in1000 Fr.

Projekt	**Investitionsbudget 2021**
Verwaltungsvermögen	
Erweiterung Gemeindehaus	50
Amtliche Neuvermessung Gemeindegebiet	50
Sanierung Scheibenstand Ursellen	270
Sanierung ZSA Stalden	230
Realisierung Schulraumplanung	800
Erweiterung Tagesschule Provisorium	120
Entwicklungsstrategie Inseli / Umsetzung GESAK Massnahmen	90
Verbindungsstrasse Thunstrasse-Inselistrasse	190
Umgestaltung Inselistrasse	90
Neubau Kreisel Thunstrasse (Anteil)	100
Umsetzung Massnahmen gemäss Verkehrsrichtplan	200
Sanierung Birkenweg	10
Sanierung Umgebung Werkhof	210
Salzsilo Werkhof	130
Sanierung Kiessammler Tonisbach	250
Total Investitionen Verwaltungsvermögen	**2'790**
Gebührenfinanziert	
Wasser	
Ersatz Trinkwasserleitungen, jährlich 125	125
Erschliessung Baugebiet ZPP Nr. 13 "Grünegg"	50
Sanierung Trinkwasserleitung Birkenweg	10
Sanierung Trinkwasserleitung Emmentalstrasse	30
Sanierung Trinkwasserleitung Kirchweg	10
Sanierung Trinkwasserleitung Sonnrainstrasse	283
Sanierung Trinkwasserleitung Unterdorfstrasse	30
Sanierung Trinkwasserleitung Mooshausstrasse	170
Sanierung Trinkwasserleitung Gantrischweg-Bürglenweg, Etappe 1	170
Abwasser	
Erschliessung Baugebiet ZPP Nr. 13 "Grünegg"	160
Abfall	
Wertstoffsammelstelle ZPP Nr. 10 „Neubau Migros"	105
Total Investitionen Gebührenfinanziert	**1'143**
Total Investitionen	**3'933**

Das detaillierte Budget 2021 kann bei der Finanzabteilung gratis bezogen oder im Internet unter www.konolfingen.ch heruntergeladen werden.

Antrag des Gemeinderates

a) Genehmigung Steueranlage für die Gemeindesteuern von 1.59
b) Genehmigung der Steueranlage für die Liegenschaftssteuern von 1.5 ‰
c) Genehmigung Budget 2021 bestehend aus:

	Aufwand	Ertrag
Gesamthaushalt	Fr. 36'363'505	Fr. 35'771'511
Aufwand-/Ertragsüberschuss		Fr. 591'994
Allgemeiner Haushalt	Fr. 31'804'875	Fr. 31'034'761
Aufwand-/Ertragsüberschuss		Fr. 770'114
SF Wasserversorgung	Fr. 1'771'580	Fr. 1'884'950
Aufwand-/Ertragsüberschuss	Fr. 113'370	
SF Abwasserentsorgung	Fr. 2'209'250	Fr. 2'258'550
Aufwand-/Ertragsüberschuss	Fr. 49'300	
SF Abfall	Fr. 577'800	Fr. 593'250
Aufwand-/Ertragsüberschuss	Fr. 15'450	

Traktandum 3

Informationen über die aktuellen Projekte:

- Feuerwehr (Info über Abrechnung, Abklärung möglicher Drittbau), Hansjörg Kurt
- Ortsplanungsrevision, Simon Buri
- Schule, Ursula Steffen
- Petition Begegnungsorte für Jung und Alt, Simon Buri
- Verabschiedung abtretender Gemeinderat Hansjörg Kurt

Informationen durch das Ressort Hochbau / Planung

Stand: 30. September 2020

Richtplan Raumentwicklung (RRE)
Am 22. April 2020 verabschiedete der Gemeinderat den Richtplan Raumentwicklung zur Vorprüfung z. H. Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR).
Aktuell warten wir auf den entsprechenden Vorprüfungsbericht.

An seiner Klausurtagung hat sich der Gemeinderat ausserdem mit der Aufwertung des Ortskerns auseinandergesetzt. Der erfolgte Abbruch von zwei Gebäuden am Kreuzplatz steht symbolisch für eine anbrechende Phase, in der Handlungsspielräume im Ortskern offenstehen. Diese will der Gemeinderat nutzen und bei der Aufwertung unseres Dorfkerns einen wichtigen Handlungsschwerpunkt setzen. Dafür wird er zuerst das Gespräch mit den involvierten GrundeigentümerInnen, später mit der ganzen Bevölkerung suchen.
Unter www.konolfingen.ch → Projekte → Überarbeitung Ortsplanung werden wir Sie zu gegebener Zeit über das weitere Vorgehen informieren.

Richtplan Verkehr
Nachdem der Richtplan Verkehr dem Amt für Gemeinden und Raumordnung (AGR) zur 1. Vorprüfung eingereicht wurde, erfolgte die Überarbeitung des Planungsinstruments.
Am 13. Mai 2020 verabschiedete der Gemeinderat den Richtplan Verkehr zur 2. Vorprüfung z. H. AGR.
Aktuell warten wir auf den entsprechenden Vorprüfungsbericht

Einführung Tempo 30
Bis am 30. Juni 2020 erhielt die Bevölkerung Gelegenheit, Eingaben vorzunehmen. Gesamthaft gingen 53 Rückmeldungen resp. Stellungnahmen ein.
Während den vergangenen Monaten wurden die Eingaben geprüft, verarbeitet und dort wo sinnvoll in die Planung aufgenommen. Der Gemeinderat verabschiedete im Oktober 2020 die überarbeiteten Unterlagen sowie das Antwortschreiben z. H. der Mitwirkenden. Als Nächstes wird dem Oberingenieurkreis II das Dossier übermittelt, daraus soll die Zustimmungsverfügung resultieren.
Für bauliche Massnahmen (Poller, Stelen usw.) ist ein separates Baubewilligungsverfahren erforderlich, das im Anschluss an die Zustimmungsverfügung lanciert wird.
Unter www.konolfingen.ch → Projekte → Einführung Tempo 30 werden wir Sie zu gegebener Zeit über das weitere Vorgehen informieren sowie das oben erwähnte Antwortschreiben publizieren.

Weilerzone
Die Unterlagen werden anhand der Eingaben überarbeitet, parallel finden Abklärungen statt (u. a. betreffend Mehrwertabgabe usw.).
Wir werden zu gegebener Zeit mit den Grundeigentümern Kontakt aufnehmen. Bis dahin bitten wir Sie um etwas Geduld.

Teil-Überarbeitung des Zonenplans 2021/22
Die Unterlagen werden anhand der Eingaben überarbeitet.
Wir werden zu gegebener Zeit mit den jeweiligen Grundeigentümern Kontakt aufnehmen. Bis dahin bitten wir Sie um etwas Geduld.
Unter www.konolfingen.ch → Projekte → Überarbeitung Ortsplanung werden wir Sie zu gegebener Zeit über das weitere Vorgehen informieren.

Sascha Marti, Leiter Abteilung Bau (Telefon 031 790 45 72 oder sascha.marti@konolfingen.ch) oder Jelena Boronka, stv. Leiterin Abteilung Bau (Telefon 031 790 45 70 oder jelena.boronka@konolfingen.ch) stehen Ihnen bei Fragen gerne zur Verfügung.

KREUZ
KONOLFINGEN
Kreuzplatz 2 | CH-3510 Konolfingen
Phone +41 (0)31 791 10 50
info@kreuz-konolfingen.ch | www.kreuz-konolfingen.ch
Unsere neue Haus-Spezialität: Rindsentrecôte comme chez nous

Petition «Neue Begegnungsorte für Jung und Alt»

An der Gemeindeversammlung vom 21. November 2019 überreichte die glp Konolfingen dem Gemeinderat eine Petition mit 316 Unterschriften mit dem Inhalt: „Neue Begegnungsorte für Jung und Alt in Konolfingen".
Aufgrund der Covid-19-Pandemie entstanden entsprechende Verzögerungen in der Bearbeitung der Petition. Im Verlauf des Sommers wurde in Form eines Workshops die Antwort erarbeitet.

An der Sitzung vom 26. August 2020 hat sich der Gemeinderat mit dem Thema auseinandergesetzt und beschlossen, dass er Massnahmen in verschiedenen Handlungsbereichen umsetzen will. Dabei wurde ein Grundlagepapier „Handlungsspielräume und Massnahmen der Gemeinde in Bezug auf Spielplätze und Begegnungsorte" erarbeitet. Nachfolgend einige Auszüge:

Massnahmen im Bereich der gemeindeeigenen Spielplätze

- prüfen, wie bestehende Spielplätze mit zusätzlichen Elementen sinnvoll aufgewertet werden können. Weiter soll die Kommunikation verstärkt werden (bspw. Übersichtskarte mit Spiel- und Begegnungsorten), wobei die Kirchgemeinde und die Nachbargemeinden einbezogen werden sollen.
- beim Neubau der Schullandschaft Stalden und der Erweiterung des Oberstufenzentrums Stockhorn sollen attraktive Spiel- und Begegnungsflächen geschaffen werden, die von Jung bis Alt genutzt werden können.
- Spielflächen auf Schularealen auch nach der Umnutzung der Areale erhalten, sofern im entsprechenden Quartier ein relevanter Bedarf besteht. Die Spielflächen sollen bei der Neugestaltung aufgewertet werden.
- auf dem Inseli-Areal einen attraktiven, generationenübergreifenden Spiel- und Begegnungsort schaffen.
- für die Konzeption von Spielplätzen auf der Basis des breit abgestützten Workshops vom Juni 2020 zum Thema ein Arbeitspapier «Spielplätze» erstellen. Dieses soll Empfehlungen im Hinblick auf die Erstellung, Partizipation, Gestaltung, Standorte und Kommunikation von Spielplätzen enthalten.

Massnahmen im Bereich der Begegnungsorte

- die zentrale Rolle der Vereine als Orte der Begegnung bei der Überarbeitung der Leistungsvereinbarungen berücksichtigen sowie die Kommunikation und Koordination der Vereine punktuell unterstützen (bspw. gegenüber NeuzuzügerInnen, regelmässiger Eintrag im Chonufinger oder Updates auf der geplanten Webseite www.sport-kultur-konolfingen.ch).
- das Inseli-Areal zu einem Ort für Begegnung, Sport und Freizeit für alle Generationen entwickeln, wie bereits beabsichtigt.
- den Ortskern als Ort der Begegnung mit zur Verfügung stehenden Instrumenten (Ortsplanung, Verkehrsplanung, aktive Bodenpolitik) langfristig stärken.
- durchführen einer Sozialraumanalyse der Jugendlichen durch die KiJu um die Bedürfnisse der Jugend bezüglich Begegnungsmöglichkeiten zu erheben, damit die Handlungsspielräume und mögliche Massnahmen ermittelt werden können.
- Bei der Altersbeauftragten die Bedürfnisse der Seniorinnen / Senioren abholen

Der Gemeinderat ist überzeugt, dass mit den vorgesehenen Massnahmen eine deutliche Aufwertung der Spielplätze und Begegnungsorte in Konolfingen erreicht werden kann.

Die Abteilung Bau übernimmt die Koordination in enger Zusammenarbeit mit den Abteilungen Bildung / Kultur / Sport und Soziales (KiJu, Altersbeauftragte). Periodisch werden entsprechende Berichterstattungen vorgenommen.

Bibliothek Konolfingen
Kreuzplatz 1, Konolfingen

Öffnungszeiten

Montag	15.00 – 19.00 Uhr
Mittwoch + Donnerstag	15.00 – 17.00 Uhr
Freitag	17.00 – 20.00 Uhr
Samstag	10.00 – 12.00 Uhr

Während der Schulferienzeit ist die Bibliothek am Montag und am Mittwoch geöffnet.
Ferienplan Schule Konolfingen
www.bibliothek-konolfingen.ch

Gschichtestund i dr Bibliothek Chonufinge

für Kinder ab ca. 4 Jahren

Während dem Weihnachtsmarkt finden die Gschichtestunden mit Evelyn Scheiben wie folgt statt:

Samstag, 28. Nov., 13.15 und 14.15 Uhr
Die Anzahl der Plätze ist beschränkt. Gratis-Billette sind ab November in der Bibliothek erhältlich.

Mittwoch, 9. Dez., 14.15 – 14.45 Uhr
Eintritt frei

Buchstart – Krabbelgruppe

Für Eltern mit ihren Kindern ab 9 Monaten bis 3 Jahren. Lustvoll und kreativ Sprache erleben mit Reimen, Kniereitern, Spielen…

Ein Projekt der Bibliomedia Schweiz und des Schweizerischen Instituts für Kinder- und Jugendmedien SIKJM in Kooperation mit Kinderärzten, Buchhandlungen und Bibliotheken.

Freitag, 13. November Allerlei
10.00 –10.30 Uhr in der Bibliothek, Kreuzplatz 1

Anmeldung bis mind. 2 Tage vorher erforderlich:
Tel. 031 791 24 94 (während der Öffnungszeiten)
oder E-Mail: bibliothek@zapp.ch
Freiwilliger Unkostenbeitrag: Fr. 5.–

Wenn das traute Heim zur Feuer-/Rauchfalle wird...

FEUERWEHR KONOLFINGEN

Rauchmelder im Wohnbereich (Haushalt-Rauchmelder) sind in der Schweiz bis heute wenig verbreitet, obschon deren Wert bei fachgerechtem Einsatz und Unterhalt zum Schutze von Personen, Tier und Sachwerten erheblich sein kann.

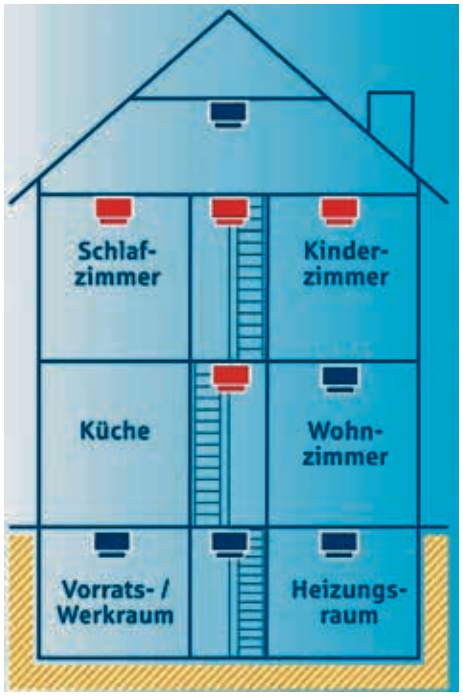
In der Schweiz sterben jährlich rund 40 Personen durch Brände. 70% der Opfer, also knapp 30 Personen werden im Schlaf überrascht. Besonders gefährlich ist dabei die Rauchentwicklung, denn diese wird in der Nacht oft zu spät bemerkt. Neun von zehn Todesopfern sterben nicht in den Flammen, sondern an einer Rauchvergiftung. Forscher haben herausgefunden, dass selbst aggressiver Rauchgeruch im Tiefschlaf nicht wahrgenommen wird. Der Geruchssinn ist in der Nacht eingeschränkt und kann eine Person nicht rechtzeitig vor dem Feuer warnen. Rauchmelder wecken laut und zuverlässig und können so Leben retten.

Überwachungsumfang

Grundsätzlich sollen die Melder in Räumen montiert werden, die eine Gefahrenquelle beinhalten wie elektrische Apparate und Maschinen, Heizgeräte, Kerzen. Es empfiehlt sich mindestens Kinderzimmer und andere Schlafräume sowie Korridore/ Fluchtwege mit Rauchmeldern auszustatten.

Wahl der Standorte

Der bei einem Brand entstehende Rauch wird durch die Brand-Thermik nach oben transportiert.



Aus diesem Grund sind die Melder an der Decke am höchsten Punkt und im Abstand von mindestens 50 cm von der Wand entfernt zu montieren. Ein Melder soll nicht mehr als eine Raumfläche von 50 m2 überwachen.
Die rot markierten Rauchmelder werden von allen Brandverhütungsfachstellen als Minimums-Installation sehr empfohlen.
Die allgemeine Sorgfaltspflicht gilt selbstverständlich auch für Räume, in denen Haushalt-Rauchmelder installiert sind. Jedermann hat mit Wärme, Elektrizität und anderen Energiearten, besonders mit Feuer und offenen Flammen, mit feuergefährlichen Stoffen und Waren vorsichtig umzugehen, dass Brände vermieden werden.

Bei Brandausbruch ist nach dem Grundsatz zu handeln:

Alarmieren - Retten - Löschen (Feuerwehr Tel.-Nr. 112/118)

Rettungswege

Aus leidvoller Erfahrung weiss die Feuerwehr, wie gross plötzlich die Not ist, wenn Feuerwehrzufahrten oder Rettungswege blockiert sind. Wertvolle Minuten gehen verloren, wenn meist schweres Rettungsgerät weit getragen werden muss.
Parkende Autos auf Zufahrten kommen sehr teuer, sie könnten im Ernstfall Menschenleben kosten. Deshalb sollte das Fahrzeug nie, d.h. auch nicht für kurze Zeit in Bereichen abgestellt werden, die als Feuerwehrzufahrt oder -fläche dienen. Denn solche Bereiche werden als Bewegungsflächen für Einsatzfahrzeuge und Einsatzkräfte genutzt, um effizient arbeiten zu können.
Es sollte immer so geparkt werden, dass eine Mindestdurchfahrtsbreite von drei Metern für die Einsatzfahrzeuge frei bleibt. Hydranten an Strassen und Trottoirs müssen frei bleiben, da diese für die Feuerwehr oft die einzige Entnahmestelle für Löschwasser darstellen.
Auch wenn man neugierig ist, sollte man bei einem Unglücksfall genügend Sicherheitsabstand zu den Lösch- und Rettungsmannschaften halten, um deren Arbeit nicht zu behindern. Hier appelliert die Feuerwehr an das Verantwortungsbewusstsein. Man hilft dabei aber auch sich selber, da nur durch genügend Sicherheitsabstand eine Eigengefährdung ausgeschlossen werden kann. Unbedingt den Anweisungen von Feuerwehr und

Polizei folgen, denn gerade bei Grossschadenslagen gibt es oft auch unsichtbare Gefahren durch giftige Dämpfe und Brandrauch.

Brände während der Feiertage (Prävention)

Alle Jahre wieder rückt die Feuerwehr in der Vorweihnachtszeit, während Weihnachten und über Neujahr zu vermeidbaren Wohnungs- und Hausbränden aus. Jahr für Jahr kommt es über die Festtage in Schweizer Stuben zu über tausend Brandunfällen. Sachschäden werden in der Regel durch eine Versicherung übernommen. Personenschäden mit Todesfolge kann keine Versicherung wieder gutmachen. Unbeaufsichtigte Adventskränze, Kerzen und Weihnachtsbäume sind in erster Linie dafür verantwortlich. Allein durch unvorsichtigen Umgang mit Kerzen entstehen jährlich Schäden um die 30 Millionen Franken.

Mit einfachen Vorsichtsmassnahmen und Verhaltensregeln können Sie die Brandgefahren auf ein Minimum reduzieren.

Befolgen Sie unsere Tipps und feiern Sie ein sicheres Weihnachtsfest

- Lassen Sie niemals Kerzen unbeaufsichtigt brennen
- Brennende Kerzen sind ausser Reichweite, mindestens 30 cm, von allen brennbaren Materialien und nie in der Nähe von spielenden Kindern zu platzieren
- Feuerzeuge und Zündhölzer sind vor Kinderhänden geschützt aufzubewahren
- Weihnachtsbäume müssen einen festen Stand haben, füllen Sie am besten den Baumständer mit Wasser
- Kerzenhalter für den Weihnachtsbaum müssen sich gut am Baum befestigen lassen und der Kerze sicheren Halt geben
- Elektrische Lichterketten sind vor dem Gebrauch auf Defekte zu überprüfen
- Stellen Sie während der Feier einen gefüllten Wassereimer und einen Handwischer griffbereit neben den Weihnachtsbaum. Bei Brandgeruch oder kleiner Rauchentwicklung die kritische Stelle mit dem ins Wasser getauchten Handwischer kräftig besprühen
- nach dem Weihnachtsfest ist der Baum trocken und soll entsorgt werden.

Interessante Informationen auf www.feuerstopp.ch, eine Aktion der Gebäudeversicherung Kanton Bern (GVB).

Wenn`s brennt, alarmieren über Tel. 118 od. 112!

„Unsere Freizeit für Ihre Sicherheit – wir sind für Sie da, rund um die Uhr, 365 Tage im Jahr."
Feuerwehr Konolfingen

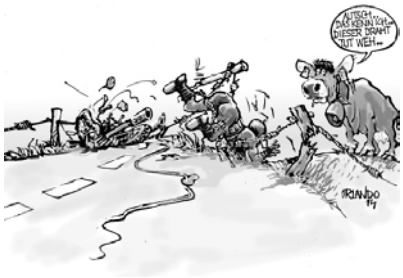
Zurückschneiden von Bäumen, Grünhecken, Sträuchern und Kulturen

Die Strassenanstösser werden ersucht, bezüglich Bepflanzungen und Einfriedungen an öffentlichen Strassen folgende Hinweise auf die geltenden gesetzlichen Bestimmungen zu beachten:

1. Bäume, Sträucher und Anpflanzungen, die zu nahe an Strassen stehen oder in den Strassenraum hineinragen, gefährden die Verkehrsteilnehmenden, aber auch Kinder und Erwachsene, die aus verdeckten Standorten unvermittelt auf die Strasse treten. Zur Verhinderung derartiger Verkehrsgefährdungen schreiben das Strassengesetz vom 4. Juni 2008 (SG, BSG 732.11), Art. 73 Abs. 2, Art. 80 Abs. 3 und Art. 83 sowie die Strassenverordnung vom 29. Oktober 2008 (SV, BSG 732.111.1), Art. 56 und 57, unter anderem vor:

• Hecken, Sträucher, landwirtschaftliche Kulturen und nicht hochstämmige Bäume müssen seitlich mindestens 50 cm Abstand vom Fahrbahnrand haben. Überhängende Äste dürfen nicht in den über der Strasse freizuhaltenden Luftraum von 4.50 m Höhe hineinragen; über Geh- und Radwegen muss mindestens eine Höhe von 2.50 m freigehalten werden. Bei Radwegen ist ausserdem ein seitlicher Abstand von 50 cm freizuhalten.
• Die Wirkung der Strassenbeleuchtung darf nicht beeinträchtigt werden.

• An unübersichtlichen Strassenstellen dürfen Einfriedungen und Zäune die Fahrbahn um höchstens 60 cm überragen. Für die nicht hochstämmigen Bäume, Hecken, Sträucher, landwirtschaftlichen Kulturen und dergleichen gelten die Vorschriften über Einfriedungen. Danach müssen solche Pflanzen bis zu einer Höhe von 1.20 m einen Strassenabstand von 50 cm ab Fahrbahnrand einhalten. Sind sie höher, so müssen sie um ihre Mehrhöhe zurückversetzt werden. Der Geltungsbereich erstreckt sich auch auf bestehende solche Pflanzen.
2. Die Strassenanstösser werden hiermit ersucht, die Äste und andere Bepflanzungen auf das vorgeschriebene Lichtmass zurückzuschneiden.
An unübersichtlichen Strassenstellen sind Bäume, Grünhecken, Sträucher, gärtnerische und landwirtschaftliche Kulturen (z.B. Mais) in einem genügend grossen Abstand gegenüber der Fahrbahn anzupflanzen, damit sie nicht zurückgeschnitten bzw. vorzeitig gemäht werden müssen.
Die Grundeigentümer entlang von Gemeindestrassen und von öffentlichen Strassen privater Eigentümer haben Bäume und grössere Äste, welche dem Wind und den Witterungseinflüssen nicht genügend Widerstand leisten und auf die Verkehrsfläche stürzen können, rechtzeitig zu beseitigen. Sie haben die Verkehrsfläche von heruntergefallenem Reisig und Laub zu reinigen.
Entlang von Kantonsstrassen obliegt einzig die vorsorgliche Waldpflege entlang der Kantonsstrassen dem Tiefbauamt des Kantons Bern. Im Übrigen sind auch entlang der Kantonsstrassen die Grundeigentümer verantwortlich.



3. Nicht genügend geschützte Stacheldrahtzäune müssen einen Abstand von 2 m vom Fahrbahnrand bzw. 50 cm von der Gehweghinterkante einhalten.

4. Der zuständige Strasseninspektor des Tiefbauamts des Kantons Bern (Telefon 031 636 43 00) oder die Abteilung Bau (Telefon 031 790 45 25) stehen Ihnen für weitere Auskünfte gerne zur Verfügung.

Bei Missachtung der obengenannten Bestimmungen werden die Organe von Gemeinde und Kanton das Verfahren zur Wiederherstellung des rechtmässigen Zustandes einleiten.

Winterdienst auf Gemeindestrassen

Der Winterdienst der Gemeinde Konolfingen bezweckt, die öffentlichen Verkehrswege nach Möglichkeit auch in den Wintermonaten begehen und befahren zu können. Obwohl wir alles daran setzen, Ihnen einen guten Service zu bieten, muss während dieser Zeit mit Einschränkungen gerechnet werden. Ein angepasstes Verhalten der Verkehrsteilnehmer und die nötige Rücksichtnahme sollen es aber ermöglichen, an den wenigen «weissen» und «glatten» Tagen unsere Verkehrswege unfallfrei benützen zu können.

Was bedeutet Winterdienst?
Unter Winterdienst verstehen wir innerhalb der Gemeinde Konolfingen:
- Der Einsatz von Streumitteln (Salz/Splitter) wird auf ein Minimum beschränkt.
- Pflügen
  Sobald auf den Strassen ungefähr 8 cm und auf den Trottoirs ca. 5 cm Schnee liegen, kommen die Schneepflüge zum Einsatz.
- Salzen
  Salz gelangt auf den Strassen und Trottoirs als Taumittel zum Einsatz.
- Splitten
  Splitt ist ökologisch weniger sinnvoll als Salz. Deshalb wird dieser Einsatz minimalisiert. Splitt soll hauptsächlich auf den Trottoirs, Gehwegen und auf Strassen mit starken Steigungen eingesetzt werden.
- Handräumung
  Wird hauptsächlich auf schmalen Fusswegen, Fussgängerstreifen, Bushaltestellen, Treppen und bei Schachtabläufen eingesetzt.
- Streugutbehälter
  Die im Gemeindegebiet aufgestellten Behälter enthalten Splitt und stehen im Bedarfsfall jedermann zur Verfügung.

In eigener Sache
Die eingesetzten Personen haben verschiedentlich Mühe, die Schneeräumungsarbeiten ungehindert ausführen zu können, weil Strassen und öffentliche Plätze oftmals von Autos überstellt sind. Wir bitten Sie, den Bestimmungen der Strassenverkehrsgesetzgebung nachzuleben und alle Fahrzeuge rechtzeitig von solchen Standorten zu entfernen. Sie ersparen sich und uns damit zusätzlichen Aufwand und entgehen erst noch einer ärgerlichen Busse.
Auch nicht zurückgeschnittene Bepflanzungen längs der Strassen und Trottoirs behindern oft die Arbeit der Räumungsequipen. Sorgen Sie doch

bitte dafür, dass die Bepflanzungen wenn nötig noch zurückgeschnitten werden.

Privater Unterhalt: Was muss der Gebäude- oder Grundeigentümer wissen?
Die Grundeigentümer sind beim Anschluss an den öffentlichen Bereich für die Schneeräumung selber verantwortlich. Der Schnee darf nicht auf den öffentlichen Bereich geschoben werden. Für die Beseitigung der Längswälme ist der angrenzende Grundeigentümer zuständig. Der Schneeeinwurf auf die öffentlichen Strassen, Wege und Plätze ist nicht gestattet.

Zum Schluss noch dies ...
Wir alle sind Strassen- und/oder Trottoirbenützer. Wir haben Verständnis, dass die Ansprüche und Wünsche an den Winterdienst unterschiedlich sind:
- Kinder möchten endlich schlitteln,
- Zufussgehende wünschen sich einkaufen oder spazieren zu gehen, ohne auszugleiten und
- Berufstätige möchten rechtzeitig an ihren Arbeitsplatz gelangen.

Nicht immer wird es uns gelingen, allen Ansprüchen gerecht zu werden. Wir versichern Ihnen aber, dass das eingesetzte Personal motiviert ist, seine Aufgabe pflichtbewusst auszuführen. Bitte denken Sie aber daran: Die Einsatzkräfte können nicht überall gleichzeitig sein.

Bei allfälligen Fragen stehen Ihnen Beat Blum, Leiter Werkequipe (Telefon 031 790 45 26) oder Sascha Marti, Leiter Abteilung Bau (Telefon 031 790 45 72) gerne zur Verfügung.

Wir wünschen Ihnen einen unfallfreien Winter.

Das Bauunternehmen mit Tradition.

Kompetenz und Erfahrung, Partnerschaft und Vertrauen als solides Fundament.

- Hoch- und Tiefbau
- Belagsarbeiten
- Bohren und Fräsen
- Leitungsbau
- Umbauten
- Anbauten
- Sanierungen
- Platten- und Flickarbeiten
- Kundenmaurer-Arbeiten
- Asbestsanierungen

Cäsar Bay AG
Bauunternehmung

Emmentalstrasse 73c
3510 Konolfingen
Telefon 031 790 43 43
Fax 031 790 43 49

info@bay-bau.ch
www.bay-bau.ch

Verlangen Sie einen Auszug von Ihrem AHV-Konto

Individuelles Konto
Auf dem individuellen Konto (IK) werden alle Einkommen, Beitragszeiten sowie Betreuungsgutschriften aufgezeichnet, die als Grundlage für die Berechnung einer Alters-, Hinterlassenen- oder Invalidenrente dienen. Fehlende Beitragsjahre (Beitragslücken) führen in der Regel zu einer Kürzung der Versicherungsleistungen. Einkommen des laufenden Jahres sind erst auf dem Kontoauszug des folgenden Jahres vermerkt.

Jede AHV-Ausgleichskasse führt ein IK auf den Namen der versicherten Person, für die bei dieser AHV-Ausgleichskasse jemals Einkommen abgerechnet wurde. Die Nummern der Ausgleichskassen, die für eine versicherte Person ein AHV-Beitragskonto (individuelles Konto, IK) führen, sind unter www.ahv-iv.info oder bei den AHV-Ausgleichskassen in Erfahrung zu bringen.

Eine versicherte Person kann jederzeit schriftlich oder via www.akbern.ch oder www.ahv-iv.info unter Angabe der Versichertennummer und der Postadresse einen Auszug aus ihrem IK verlangen. Die Kontoauszüge sind kostenlos.

Der Kontoauszug wird nur abgegeben an…
- die versicherte Person, ihren gesetzlichen Vertreter oder einem von ihr bevollmächtigten Anwalt. Sollte eine andere bevollmächtigte Drittperson einen Kontoauszug verlangen, wird dieser aus Gründen des Persönlichkeitsschutzes nur an die versicherte Person zugestellt.

AHV-Versicherungsausweis
Der Versicherungsausweis wird in der Regel nur einmal ausgestellt für Versicherte, die Beiträge bezahlen oder Leistungen beziehen, ohne Beiträge zahlen zu müssen. Er hat die Grösse einer Kreditkarte und enthält den Namen, den Vornamen, das Geburtsdatum sowie die AHV-Nummer der versicherten Person. Personen, die noch den alten Ausweis (graue Karte) besitzen, müssen diesen aufbewahren.

Wann muss ein neuer Versicherungsausweis ausgestellt werden?
- Die Personalien haben geändert (z.B. durch Heirat oder Scheidung) oder sind falsch
- Der Ausweis wurde gestohlen oder verloren
- Der Ausweis ist nicht mehr lesbar.

Die Kassenstempel, wie sie auf der bisherigen AHV-Karte zu finden waren und die Rückschlüsse auf frühere Arbeitsverhältnisse zuliessen, gibt es nicht mehr. Eine Liste mit Adressen der zuständigen AHV-Ausgleichskassen, welche unter Ihrem Namen ein IK führen, finden Sie unter https://inforegister.zas.admin.ch

Was ist zu tun…?
- wenn Sie eine Beitragslücke auf Ihrem IK-Auszug feststellen: Setzen Sie sich mit der Ausgleichskasse, die für den Beitragsbezug zuständig war in Verbindung. Lohnausweise oder Lohnabrechnungen sollten nach Möglichkeit vorgewiesen werden können.

Auskünfte und Beratung
www.akbern.ch oder bei den AHV-Zweigstellen

Ausgleichskasse des Kantons Bern
(Stand 2020)

Beitragspflicht für Nichterwerbstätige und Selbständigerwerbende

Nichterwerbstätige
In der Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), Invalidenversicherung (IV) und Erwerbsersatzordnung (EO) gelten Personen als Nichterwerbstätige, die kein oder nur ein geringes Einkommen erzielen, namentlich:

- vorzeitig Pensionierte,
- IV-Rentenbezüger/innen,
- Empfängerinnen und Empfänger von Krankentaggeldern,
- Studierende,
- „Weltenbummler",
- ausgesteuerte Arbeitslose,
- Geschiedene,
- Verwitwete,
- Ehegatten von Pensionierten, die nicht im AHV-Rentenalter sind,
- Ehegatten von im Ausland erwerbstätigen Ehepartnern.

Unter gewissen Voraussetzungen gelten auch Personen als Nichterwerbstätige, die nicht voll und auf Dauer erwerbstätig sind (Teilzeitbeschäftigte).

Nichterwerbstätige entrichten Beiträge an die AHV/IV/EO ab dem 1. Januar nach Vollendung des 20. Altersjahrs bis zum Erreichen des ordentlichen AHV-Alters (Frauen 64, Männer 65). Wer noch nicht als Nichterwerbstätige(r) erfasst ist, hat sich bei der AHV-Zweigstelle des Wohnorts zu melden. Dort sind Anmeldeformulare und das Merkblatt 2.03 über die Beitragspflicht von Nichterwerbstätigen erhältlich. Beides kann auch im Internet unter www.akbern.ch in der Rubrik AHV/IV/EO/ALV/FAK/FL-Beiträge eingesehen werden.

Selbständigerwerbende
In der AHV/IV/EO gelten Frauen und Männer als selbständigerwerbend, wenn sie

- unter eigenem Namen und auf eigene Rechnung arbeiten, indem sie z.B. nach Aussen mit eigenem Firmennamen auftreten, **und**
- in unabhängiger Stellung und auf ihr eigenes wirtschaftliches Risiko tätig sind, indem, sie z.B. Investitionen tätigen, Personal beschäftigen, ihre Betriebsorganisation frei wählen und für mehrere Auftraggeber tätig sind.

Ob eine versicherte Person im Sinn der AHV selbständigerwerbend ist, beurteilt die Ausgleichskasse **im Einzelfall für jedes Entgelt separat**. Es ist deshalb nicht ausgeschlossen, dass die gleiche Person für eine Tätigkeit als unselbständig-, für eine andere als selbständigerwerbend beurteilt wird. Massgebend für die Beurteilung der Ausgleichskasse sind die effektiven wirtschaftlichen Gegebenheiten, nicht die vertraglichen Verhältnisse.
Selbständigerwerbende entrichten Beiträge an die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHV), an die Invalidenversicherung (IV), an die Familienausgleichskasse, der sie angeschlossen sind und an die Erwerbsersatzordnung (EO) ab dem 1. Januar nach Vollendung des 17. Altersjahrs. Sie sind dagegen nicht versichert gegen Arbeitslosigkeit und Unfall. Zudem fallen sie nicht unter das Obligatorium der beruflichen Vorsorge (BVG).

Anmeldeformulare und das Merkblatt 2.02 über Selbständigerwerbende können im Internet unter www.akbern.ch in der Rubrik AHV/IV/EO/ALV/FAK/FL-Beiträge eingesehen werden und sind bei den AHV-Zweigstellen erhältlich.

Ausgleichskasse des Kantons Bern
(Stand 2020)

Warten auf das Basisstufenmodell

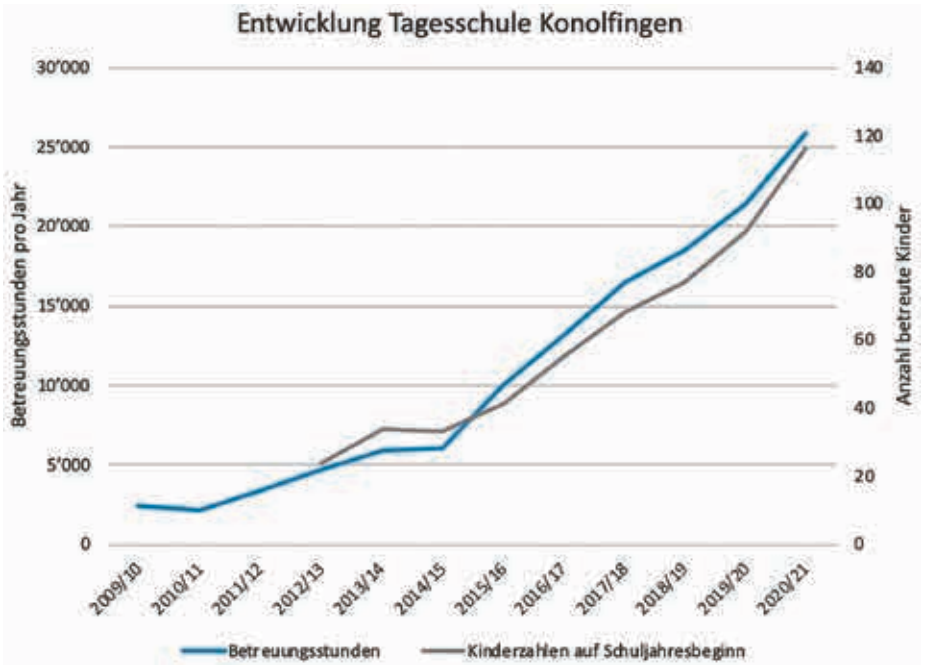
Die Konolfinger Bevölkerung hat am 21. Mai 2017 der Umsetzung des Schuleingangsmodells Basisstufe an der Urne zugestimmt. Das JA zur Basisstufe war Voraussetzung für die Planung des Neubaus Schullandschaft Hübeli. Im besten Fall wäre der Neubau im Sommer 2021 in Betrieb genommen worden und wir würden auf Beginn des kommenden Schuljahres mit der Basisstufe beginnen.

Aus bekannten Gründen müssen wir leider bis auf Weiteres damit zuwarten. Immer wieder gelangen Fragen an die Schule, ob nicht trotzdem bereits mit der Umsetzung begonnen werden könnte, und sei es wenigstens mit Pilotklassen im Versuchsmodell. Leider spricht einiges gegen eine teilweise Einführung der Basisstufe zum heutigen Zeitpunkt.

Aus organisatorischen und pädagogischen Gründen soll die Umsetzung flächendeckend in der gesamten Gemeinde erfolgen. Dazu ist eine entsprechende Infrastruktur Voraussetzung, weil…

…das Basisstufenmodell im Vergleich zum Kindergarten andere Ansprüche an Raum und Einrichtung aufweist.
…eine teilweise Einführung zu grossen Klassenumteilungen von Kindern führen würde.
…der Übergang von der Basisstufe zur 3. Klasse wiederum mit Umverteilen der Kinder in andere Schulhäuser verbunden sein würde, da jeweils nur eine Viertelklasse anstelle einer halben in die nächste Stufe wechselt.
…der Besuch der Basisstufe von der jeweiligen Klassenzuteilung und damit auch vom Wohnort abhängig wäre.
…es sonst dem Prinzip der Chancengerechtigkeit widerspricht und nicht allen Kindern die Teilnahme eines inhaltlich und pädagogisch ähnlich gestalteten Unterrichts ermöglicht.
…sich die Lehrpersonen des Zyklus1 zurzeit aktiv und kontinuierlich mit dem Lehren und Lernen in altersdurchmischten Klassen als Team auseinandersetzen. Eine Teil-Umsetzung würde diese schulhausübergreifende Teamarbeit beeinflussen, respektive einschränken.

Die Arbeitsgruppe Basisstufe (bestehend aus der Schulleitung und je zwei Vertreterinnen 1./2. Klasse und Kindergarten aus dem Zyklus1) bleibt trotz Verzögerung aktiv und bereitet Basisstufen-Themen für das gesamte Team auf. Die Lehrpersonen erweitern ihr Wissen durch Besuche in bestehenden Basisstufen der Umgebung Thun und Bern und/oder durchlaufen bereits jetzt basisstufenspezifische Weiterbildungen. Dieses Wissen fliesst schon heute partiell in den Unterricht ein. Trotzdem erwarten wir den Baustart weiterhin ungeduldig.



Weiterhin rasches Wachstum der Tagesschule
Seit 2014 erfährt die Tagesschule Konolfingen ein starkes Wachstum. Im Sommer 2017 wurde sie von Gysenstein ins Schulhaus Kirchbühl verlegt. Der Pavillon und die ehemalige Wohnung der Hauswartung wurden als Übergangslösung bis zum Bezug des Neubaus dazu hergerichtet. Seither steigt die Anzahl betreuter Kinder weiterhin stark an (siehe Grafik) und die vorhandenen Räumlichkeiten reichen nicht mehr aus. An einzelnen Tagen werden mittags über 80 Kinder verpflegt und betreut. Als Verpflegungsort musste der Singsaal hinzugenommen werden. Auch nachmittags werden bis zu 45 Kinder betreut.
Zurzeit muss eine Erweiterung der Provisorien geplant werden, um das Platzangebot und die erforderliche Kücheninfrastruktur weiterhin sicherstellen zu können.

Ferienordnung

Schuljahr 2020/21

Winterferien	Donnerstagmittag, 24.12.20 – Sonntag, 10.1.21
Sportferien	Samstag, 30.1.21 – Sonntag, 7.2.21
Frühlingsferien	Samstag, 10.4.21 – Sonntag, 25.4.21
Heuferien	Samstag, 29.5.21 – Sonntag, 6.6.21 (Kindergarten)
Sommerferien	Samstag, 3.7.21 – Sonntag, 15.8.21

Die aufgeführten Daten enthalten den ersten und den letzten vollen Ferientag. Freitag nach Auffahrt ist schulfrei.

Metalltreppen Turmspitze Münster Bern.

Arbeiten auf höchstem Niveau.

OptiMaler GmbH, der Denkmaler

OptiMaler GmbH
Das umweltbewusste Maler- und Gipsergeschäft

Silvio Pfister
eidg. dipl. Malermeister
dipl. Handwerker in der Denkmalpflege FA
Konolfingenstrasse 22
3510 Häutligen
Tel. 031 791 33 58
Mob. 079 677 21 80
www.optimaler.ch
www.denkmaler.ch

cosmetic by Brigitte

Brigitte Heiniger-Maurer
Brunnhaldenstrasse 9
3510 Konolfingen
Telefon 031 791 03 23
Mobile 077 406 46 82
brigitte@the-strangers.ch

Flexible Öffnungszeiten
Nur auf telefonische Voranmeldung

KWTAG.ch
Mitglied TREUHAND | SUISSE
Kanzlei für Wirtschaftsberatung & Treuhand AG

- Unternehmensberatung
- Treuhanddienstleistungen
- Wirtschaftsprüfung
- Steuerberatung

KWTAG.ch Kanzlei für Wirtschaftsberatung & Treuhand AG
Libellenweg 11 | 3510 Konolfingen | +41 (0)31 792 15 15 | **www.kwtag.ch**

TSCHANZ
Sanitär
Heizung
Solar
www.tschanz-ht.ch
Tschanz Haustechnik GmbH • 3510 Konolfingen • Tel. 031 791 00 10

KONOLFINGEN

Das Konolfinger Gewerbe hat viel zu bieten!

Dach + Holz

- Bedachungen
- Holzbau
- Fassaden
- Isolationen

Anton Kohli
Oberdorfstrasse 28
3510 Konolfingen

Telefon 079 257 37 51
anton.kohli@bluewin.ch

BLUMEN HOFMANN

Gärtnerei und
Blumengeschäft
Burgdorfstrasse 15
3510 Konolfingen
Tel. 031 791 01 75

20 Jahre
Raiffeisenbank Kiesental

Feiern Sie mit uns und profitieren Sie von unseren überraschenden Jubiläumsangeboten!

Wir schenken Ihnen Hypozins!
Jetzt Hypothek abschliessen.

Wir schenken Ihnen CHF 20.– Ersteinlage!
Jetzt Fondssparplan eröffnen.

Wir schenken Ihnen Depotgebühren!
Jetzt Wertschriften-Depot eröffnen.

Wir beraten – Sie geniessen!
Jetzt Vorsorge- und Pensionsplanung vornehmen und Genuss-Gutschein erhalten.

Lernen Sie unsere Jubiläums-produkte im Detail kennen!
Melden Sie sich für einen Termin an unter www.raiffeisen.ch/kiesental

RAIFFEISEN
Raiffeisenbank Kiesental

KONOLFINGEN

Ich berücksichtige das Konolfinger Gewerbe!

Spende Blut – rette Leben

Nächste Blutspende:

Donnerstag, 19. November 2020
17.00–20.00 Uhr
Feuerwehrmagazin,
Bernstrasse 29, Konolfingen

Markus Zysset
Keramische Wand- und Bodenbeläge
Wichtrach Tel. 031 781 22 85

R. Aeberhardt AG
GEBÄUDETECHNIK
...für Mensch, Tier und Umwelt!

Bahnhofstrasse 15
3507 Biglen
031 701 10 58
info@aeberhardt-ag.ch

Niesenstrasse 26
3510 Konolfingen
031 791 11 58
www.aeberhardt-ag.ch

- Sanitär-Anlagen
- Heizungs-Systeme
- Bauspenglerei
- Blitzschutz-Anlagen
- Klima-Lösungen
- Solar-Technik
- Service/Unterhalt
- Planung/Beratung

Neues im und rund
ums Dorfmuseum

Verein alter Bären
Dorfmuseum, Kleinkultur, Zunft

«...die Erinnerungen sind sehr wichtig für mich...»

Mit dem neuen Buch «Friedrich Dürrenmatt und das Dorf seiner Kindheit» präsentiert das Museumsteam des Vereins Alter Bären einen Rückblick auf die Jahre 1911 bis 1936. Auf über 200 Seiten wird im attraktiven Buch die Uhr zurückgedreht, in die Jugendzeit von Friedrich Dürrenmatt.

Das eben erschienene Buch widerspiegelt, wie der Titel schon sagt, die Jugendzeit des weltberühmten Schriftstellers, Dramatikers und Malers. Auf über 200 Seiten wird im Buch die Zeit von 1911 bis 1936 hinterleuchtet. Werner Weber hat in umfangreichen Recherchen zusammen mit seinem Autoren-Team, Kurt Berger und Reinhold Becker, ein wertvolles, ja historisches Werk geschaffen.

Dürrenmatts Pläne waren sehr wertvoll
Friedrich Dürrenmatt hat in seinen Erinnerungen «sein» Dorf gezeichnet. In diesen Plänen hat er Stichworte eingefügt. «Genau diese Stichworte haben uns interessiert. «Tunnel», «Alte Dame», «Frank V», «Traps», oder so hingeworfene Bemerkungen wie «Versoffener Kunstmaler», «Feindliche Buben» sowie «Hexe» haben wir unserer Arbeit zu Grunde gelegt», freut sich Weber über das gelungene Werk.

Wertvolle Interviews
Im attraktiven Buch erleben Sie hautnah mit, was die Bevölkerung vor 100 Jahren beschäftigte. Zum Teil wird der Bezug zwischen Stalden – Konolfingen gab es in der Kindheit von Dürrenmatt erst ab 1933 – und seinen Werken sehr deutlich, zum Teil lässt er sich nur erahnen. «Wir haben im Buch auf Spekulationen verzichtet und nur Ereignisse oder Örtlichkeiten beleuchtet, zu denen wir echte Informationen erhielten. In unzähligen Interviews wurde uns Interessantes mitgeteilt. Die Stichworte auf den Plänen von Dürrenmatt haben uns fasziniert. Im Staatsarchiv des Kantons Bern habe ich viele Details gefunden», erklärt Werner Weber. Sicher hätten neben vielen anderen Interviews auch die Gespräche mit der Schwester Verena Dürrenmatt dazu beigetragen, fährt der Initiator des Buches fort.
Das Buch kann zum Preis von 38.– Franken über die Homepage www.museum-alter-baeren.ch, im Schloss Hünigen oder auf der Gemeinde Konolfingen bezogen werden.

Text und Bild: Willi Blaser

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage
www.museum-alter-baeren.ch

emmental Literaturweg auf den Spuren Dürrenmatts

Erleben Sie einmal auf zwei Rundwegen, 45 Minuten oder 2¼ Stunden eine andere Sicht von Konolfingen. Sie erfahren auf 15 Tafeln rund um Konolfingen wie sich Friedrich Dürrenmatt zum Ort erinnerte.

Der 2008 neu eröffnete emmental Literaturweg wurde durch den Verein alter Bären überarbeitet. Dank wertvoller Unterstützung durch die Sponsoren: emmental versicherung, Raiffeisenbank Kiesental, Gemeinde Konolfingen, Lebensart und dem Schloss Hünigen sind alle Tafeln aktualisiert. Alle 15 Tafeln sind nun auch mit dem französischen Text ergänzt. Lassen Sie sich überraschen, mit dem Scannen des QR-Codes erfahren Sie zusätzliche interessante Details, Infos und Interviews von und über Friedrich Dürrenmatt. Den QR-Code finden Sie auf jeder Tafel.

Spannung pur vom Start weg
Beim Start auf dem Kreuzplatz stehen zwei Tafeln. Die eine mit dem «speziellen Dorfplan», den Friedrich Dürrenmatt aus seinen Erinnerungen zeichnete. Auf der anderen erfahren Sie, wie Dürrenmatt das Dorf wahrnahm, was ihm geblieben ist. Die Wege führen zum Geburtshaus, zum Schulhaus Stalden, Richtung Häutligen oder zum Schloss Hünigen und beide Rundwege enden nach der Emmentalstrasse wieder auf dem Kreuzplatz.
Willi Blaser

Alle Infos finden Sie auf der Homepage:
www.museum-alter-baeren.ch

Adventskonzert der Jugendmusik

Musikgesellschaft Jugendmusik Konolfingen

Am dritten Advent, Sonntag 13. Dezember 2020, findet um 17:00 Uhr das Adventskonzert der Jugendmusik Konolfingen und Landiswil in der reformierten Kirche Konolfingen statt.

Lotto
Aufgrund der aktuellen Covid19-Situation müssen wir das Lotto dieses Jahr leider absagen.
Für diejenigen, die uns trotzdem unterstützen und mit Glück etwas gewinnen möchten, machen wir ein kleines "Spenden-Gewinnspiel". Nähere Informationen dazu werdet ihr auf unserer Homepage www.mgkonolfingen.ch finden.

Stückspenden
Wer die Musikgesellschaft Konolfingen gerne sonst finanziell unterstützen möchte, kann zum Beispiel ein Musikstück unseres aktuellen Programms spenden oder Passivmitglied werden. Bitte melden Sie sich bei unserem Präsidenten Fritz Aebersold: praesident@mgkonolfingen.ch, 031 791 14 41, Musikgesellschaft Konolfingen, Postfach 100, 3510 Konolfingen

Folgende Stücke für das Winterkonzert 2021 suchen noch eine Sponsorin, einen Sponsor:

Titel	Komponist / Arrangeur	Kosten in CHF
Party Planet	Fäaschtbänkler	95.00
Celebration and Song	Robert Sheldon	97.75
Alcatraz	Fritz Neuböck	205.50
Punchinello	William Rimmer	103.10
Arsenal-March	Jan van der Roost	157.50
Zeichen der Zeit	Armin Kofler	196.80
Autumn Leaves	Arr. Peter Kleine Schaars	103.50

Winterkonzert 2021
Das nächste Winterkonzert steht unter dem Motto "Zeichen der Zeit".
Drei Konzertabende sind geplant:

Samstag, 16. Januar 2021	14.00 Uhr Kindernachmittag 20.00 Uhr Winterkonzert
Freitag, 22. Januar 2021	20.00 Uhr Winterkonzert
Samstag, 23. Januar 2021	14.00 Uhr Seniorinnen- und Seniorenkonzert 20.00 Uhr Winterkonzert

In welchem Rahmen diese Konzerte genau durchgeführt werden können, wird in nächster Zeit noch entschieden. Wir hoffen auf jeden Fall, möglichst vielen von euch mit unserer Musik eine Freude zu machen.
Musikgesellschaft Konolfingen

AAAA
Schlüssel Stalder GmbH
Bernstrasse 14
Postfach 83
CH-3510 Konolfingen
Telefon+41 31 711 34 38
info@schluesselstalder.ch
www.schluesselstalder.ch

Alles **A**nders **A**ls **A**ndere

AAAA
Stako Gravur Atelier
Bernstrasse 14
Postfach 83
CH-3510 Konolfingen
Telefon+41 31 791 34 38
info@stako-gravuren.ch
www.stako-gravuren.ch

Alles **A**nders **A**ls **A**ndere

Kein Hornusser-Lotto 2020

Mit viel Engagement und Freude organisiert die Hornussergesellschaft Stalden-Dorf jeweils im November ihr Hornusser-Lotto.

Wir dürfen jedes Jahr sehr viele Besucher begrüssen, so dass dieser Anlass ein Höhepunkt in unserem Jahresprogramm darstellt. Unsere vielfältigen Preise aus einheimischer Produktion sind sehr begehrt. Unsere Lottowurst mit geheimem Rezept ist legendär und gibt den Besuchern, welche kein «Lotto» rufen durften, beim Abschied einen kleinen Trost. Ein eigens für diesen grossen Anlass bestehendes OK ist bestrebt, die Durchführung des Lottos zu verbessern und die Auswahl an Preisen zu variieren.
Jedes Jahr dürfen wir für das Hornusser-Lotto die Infrastruktur des Stockhornschulhauses benutzen. Ein herzliches Dankeschön an dieser Stelle allen unseren Besuchern für ihre Treue. Wir bedanken uns aber auch beim Schulsekretariat, bei der Gemeinde und beim Schulhaus-Abwarts-Team für die jahrelange Unterstützung.
Nun zwingt uns ein von blossem Auge nicht sichtbarer Gegner, genannt Covid-19, für einmal in die Knie. Er verhinderte nicht nur die Schweizer Meisterschaft und sämtliche Grossanlässe, er bezwingt uns nun auch bei der Durchführung unseres Lottos.
Schweren Herzens hat der Vorstand der HG Stalden-Dorf beschlossen, auf die diesjährige Durchführung zu verzichten. Die einzuhaltenden Schutzmassnahmen für die Gesundheit von Besuchern und Helfern könnten kaum umgesetzt werden und die jetzige sehr unsichere Situation birgt ein finanzielles Risiko, welches wir nicht tragen können.
Wir bitten alle um Verständnis für diesen Entscheid.
Die HG Stalden-Dorf wird im nächsten Jahr mit vollem Elan und Tatendrang das Hornusser-Lotto 2021 organisieren und freut sich schon jetzt auf Ihren Besuch!
Max Blaser, Sekretär HG Stalden-Dorf

Infos zu «interkulturellen Tools»

Das Büro vom Tandemprojekt «zusammen-hier» ist wieder jeden Donnerstag von 13.30 bis 17.30 Uhr offen. Es befindet sich im Kirchgemeindehaus der reformierten Kirche am Kirchweg 10, in Konolfingen. https://zusammen-hier.ch/

Das Mosaik-Café an der Burgdorfstrasse 10 ist wieder offen. www.bern-ost.ch / ikut / treffen2020

Einmal pro Monat treffen sich ausländische Frauen und Schweizerinnen, mit oder ohne Kinder, um sich gegenseitig kennenzulernen, Erfahrungen zu sammeln und Informationen auszutauschen über das Leben in der Schweiz.
Die Treffen finden jeweils an einem Mittwoch, von 14.00–17.00 Uhr, im Pfarreisaal in Konolfingen statt. Themen und Daten der nächsten Monate sind:

Adventsdeko basteln: 18. November
Adventslicht im Mosaiktreff: 16. Dezember

Nun freuen wir uns auf viele interessierte Frauen, mit oder ohne Kinder, aus allen Ländern und Kulturen!
ikut-Team und Christina Bläuer | 079 969 6979 | ikut@konolfingen.ch

Ein Angebot der Fachkommission Integration Konolfingen.

Wechsel im Gemeinderat

Gemeinderat Hansjörg Kurt (EVP) hat seine Demission per Ende Dezember 2020 bekannt gegeben. Seit Mai 2011 hat er das Ressort Einwohnerdienste / Sicherheit geführt.

Hansjörg Kurt hat das Amt als Gemeinderat mit grossem Interesse und viel Freude ausgeführt. In seiner Amtszeit hat er einiges bewegt: Unter anderem wurde ein neues, topmodernes Feuerwehrmagazin gebaut, einige Nachbargemeinden konnten in die Feuerwehr Konolfingen integriert werden und verschiedene Schiessanlagen wurden saniert. Die EVP Konolfingen dankt Hansjörg Kurt herzlich für sein Engagement und seinen Einsatz in den vergangenen Jahren im Gemeinderat Konolfingen.

Als seine Nachfolgerin hat der Gemeinderat Therese Schürch (parteilos) gewählt. Sie übernimmt ab Januar 2021 von ihrem Vorgänger das Ressort Einwohnerdienste / Sicherheit. Im folgenden Interview ist sie Heinz Zingg, Präsident EVP Konolfingen, Red und Antwort gestanden:

Heinz Zingg: *Zuerst Herzliche Gratulation und gutes Gelingen in deinem neuen Amt als Gemeinderätin.*
Therese Schürch: Vielen Dank für die Wünsche und für das mir entgegengebrachte Vertrauen.

Wie kam es, dass du für die EVP politisierst?
Im Dorf hatte ich ab und zu persönlichen Kontakt mit Leuten der EVP. Immer wieder wurde ich dabei von ihrem Einsatz berührt. Mir wurde bewusst, dass sie politisch das gleiche Herz haben wie ich und sich für Anliegen einsetzen, die auch mir wichtig sind. Als ich dann 2013 das erste Mal kandidierte, war es schon speziell. Nie im Traum hätte ich daran gedacht, mal selber Gemeinderätin zu werden. Eigentlich wollte ich nur helfen, die Liste zu füllen.

Als 2017 beim zweiten Kandidieren eine Kollegin zu mir sagte, Gott wolle mich in der Politik haben, lächelte ich nur ungläubig. Zwei Tage später kontaktierte mich der Vorstand der EVP und fragte, ob ich auf der Liste an die zweite Stelle rücken könnte, da die Person vor mir doch nicht dazu bereit sei. Da lief es mir etwas kalt den Rücken runter … Doch etwas begann in mir zu reifen und so sagte ich dann später zu, mit dem Bewusstsein, dass ich es ohne Gottes Hilfe nicht schaffe.

Welches Ressort möchtest du am Liebsten führen?
Ich glaube, jedes Ressort hat seine schönen und schwierigen Seiten. Deshalb bin ich eigentlich dankbar, dass ich das Ressort Einwohnerdienste / Sicherheit von Hansjörg Kurt übernehmen darf. So kann er mich noch in die verschiedene Bereiche und Themen einführen.

Im Rat ergibt sich mit deinem Amtsantritt eine Mehrheit an Frauen. Wie denkst du darüber?
Ehrenamtlich war ich zum Teil über längere Zeit in reinen Männerteams, das hat mich nie gross gestört. Aber ich finde es schön, wenn Frauen ihren Platz in der Gesellschaft einnehmen und ihre Begabungen entsprechend einsetzen. Ich denke, es braucht beides, wichtig sind der gegenseitige Respekt und die Achtung voreinander.

Wie lange wohnst du in Konolfingen?
1985 zog ich das erste Mal nach Konolfingen. Dann gab es arbeits- und ausbildungsbedingt ein paar Unterbrüche, aber seit 1992 lebe ich mit meiner Familie nun fest hier. In meiner Kindheit verbrachte ich fast alle Ferien im Bahnhof Konolfingen, denn mein Grossvater, Adolf Schneeberger, war damals hier der Bahnhofvorstand. Das Dorfgeschehen war mir schon immer wichtig. Mit der Arbeit bei der Spitex bin ich natürlich noch näher herangerückt. Manchmal habe ich mit meinen Änderungsvorschlägen vielleicht auch die genervt, welche früher im Gemeinderat waren …

Was tust du am liebsten, wenn du nicht für die Spitex und für den Gemeinderat arbeitest?
Ich liebe den Kontakt mit den Menschen in allen Varianten. Mein Ding sind vor allem Spiele spielen oder anderen beim Spielen zuzuschauen. Mich fasziniert die Sportwelt und insbesondere die SCL Tigers. Ich lese gerne und auch meine Gitarre darf nicht fehlen.

Was für ein Dorf möchtest du in zehn Jahren sehen?
Ich wünsche mir Konolfingen als ein Dorf, das Freundlichkeit ausstrahlt. Es soll ein Dorf sein, wo wir auf eine gute Art miteinander leben können und sich der Einzelne ernstgenommen fühlt. Wichtig ist mir auch, dass sich alle verantwortlich fühlen, wenn Dinge nicht gut laufen und wir gemeinsam eine Lösung finden müssen. Was mir besonders auf dem Herz liegt, sind Lebensräume für Kinder und Familien, wo diese sich wohlfühlen und wertgeschätzt wissen. Die Sportvereine spielen dabei eine grosse Rolle und ich bin dankbar für alle, die sich hier engagieren und einbringen. In Sachen Verkehr können wir alle mit rücksichtsvollem Verhalten dazu beitragen, dass keine unnötig gefährlichen Situationen entstehen, aber auch hier sind wir letztlich auf den Schutz Gottes für unser Dorf angewiesen.

Heinz Zingg
Präsident EVP Konolfingen

Eidg. Abstimmung vom 29. November
Parolen EVP Schweiz

Volksinitiative: Für ein Verbot der Finanzierung von Kriegsmaterialproduzenten JA

Volksinitiative: Für verantwortungsvolle Unternehmen – zum Schutz von Mensch und Umwelt (Konzernverantwortungsinitiative) JA

Das neue Polit-Gefäss ist gestartet

Am 31. August 2020 fiel der Startschuss für den neuen Polit-Verein «Fokus Konolfingen». Prominente Gesichter unter den Gründungsmitgliedern sind: Der Gemeindepräsident Heinz Suter sowie die Gemeinderätin Barbara Aeschlimann.

«Fokus Konolfingen» möchte Personen eine Plattform bieten, um sich in lokalen Themen einzubringen, in politischen Gremien Einsitz zu nehmen und mitzuarbeiten, ohne einer angestammten Partei beizutreten. Das neue Polit-Gefäss vereinigt in Konolfingen ansässige Personen aus allen Bevölkerungsschichten und bezweckt die Teilnahme am politischen Geschehen in unserer Gemeinde. «Fokus Konolfingen» profitiert von der vielfältigen Zusammensetzung von Interessierten und nutzt ein breites Fachwissen unterschiedler Alters- und Berufsgruppen.
Aktiv den eigenen Wohn- und Lebensraum gestalten, das ist in Konolfingen möglich! In einer Gemeinde dieser Grösse ist es sogar wichtig und entscheidend, Ideen und Sichtweisen einzubringen, um somit die im Nebenamt tätigen Gemeinderäte zu unterstützen. Und, durch unsere zwei Gemeinderats-Mitglieder bei Fokus Konolfingen ist dies direkt an unseren Treffen möglich!

Sind auch Sie Teil der neuen politischen Kraft?
Interessiert es Sie, wie sich Konolfingen entwickelt? Verfolgen Sie aktuelle Themen wie beispielsweise die Schulraumplanung? Denken Sie manchmal, dass Sie sich gerne einbringen möchten, um etwas zu verändern? Vielleicht können Sie sich sogar vorstellen, ein politisches Amt zu übernehmen, jedoch fühlen Sie sich keiner angestammten Partei zugehörig? Wenn Sie mindestens eine der Fragen mit «Ja» beantworten können, dann schreiben Sie uns bitte eine Mail info@fokus-konolfingen.ch und wir laden Sie zu unserem nächsten Treffen ein. – Wir freuen uns auf Sie!

Herzliche Grüsse:
Sandra Pfyffer Briker, Präsidentin

Ein Bundesrat als Nachbar

Für einen Besuch des amerikanischen Präsidenten am WEF braucht es eine Vielzahl an Transport- und Passagierflugzeugen. Ganze Armeen werden eingeflogen, um die Sicherheit eines Mannes zu gewährleisten. Kommt Bundesrat Ueli Maurer an die Hauptversammlung der SVP Region Konolfingen, tut er dies ganz allein.

Zugegeben, der Vergleich hinkt. Wichtig ist aber die Tatsache, dass die Schweiz eine solche Nähe zur Politik noch zulässt. In den meisten Ländern wird, respektive muss, die Politik schlichtweg vom Volk getrennt werden. Sei es aus sicherheitstechnischen Gründen oder aber, weil die gewählten Personen den Austausch mit dem Volk schon lange nicht mehr suchen und in eigenen Sphären schweben.
Mit Bundesrat Ueli Maurer konnten wir an der diesjährigen Hauptversammlung das absolute Gegenteil erleben. Neu zugezogen nach Konolfingen wurde er auch sofort Mitglied unserer Ortssektion. Entsprechend liess er sich die Mitgliederversammlung nicht entgehen und plauderte noch etwas aus dem Nähkästchen.
Unabhängig der Parteien ist dies ein hohes Gut, welches es zu beschützen gilt. Wenn die Nähe zur Politik in Zukunft einmal verloren geht, erodieren wichtige Werte unserer direkten Demokratie. Hoffen wir, die rasch voranschreitende Veränderung der Schweiz lässt eine solche Nähe noch lange zu.

Kontakt:
Sektions-Präsident
Marc-Theodor Habegger
079 432 05 13
info@svp-konolfingen.ch

RE/MAX
Immobilien
„Bewerten, Vermieten, Verkaufen
unsere Stärke ist Ihr Gewinn"

Daniel Salzmann 031 917 00 02
Lukas Schriber 031 381 33 33
REMAX Büro | Thunstrasse 10 | 3510 Konolfingen

seit 1904
iseli
CREATIV

Iseli GmbH
3504 Niederhünigen
Telefon 031 791 02 56
Fax 031 791 21 01
www.iseli-creativ.ch
info@iseli-creativ.ch

Der Schreiner
Ihr Macher

TREND
COIFFURE
Damen & Herren

Coiffure TREND
Damen & Herren
Kreuzplatz 4
3510 Konolfingen
Tel: 031 791 25 65
www.coiffuretrend.ch

SEIT 1990 · 30 JAHRE · WOHLFUHLOASE · COIFFURE TREND
30

WIR BEDANKEN UNS FÜR IHRE KUNDENTREUE!

Gönnen Sie sich eine Pause!
Tanken Sie neue Energie, tauchen Sie ein in die Welt der Wellness Coiffure.
Qualität und **Beratung** sind unsere **Königsdisziplin** 👑.
Lassen Sie sich überraschen von unserem Jubiläumsangebot.
Fragen Sie in unserem Salon nach der **'Member of Members Card'**.

NEU - WELLA PROFESSIONALS INESSENCE
Die neue Linie von *System Professional Energy Code™* ist von der unglaublichen Kraft der Natur inspiriert. Mit *Energy Code™* Komplex und Acai-Stammzellenextrakt. Frei von Sulfaten, Parabenen, Silikon und künstlichen Farbstoffen.

KONOLFINGEN

Das Konolfinger Gewerbe hat Ihnen viel zu bieten!

AAAA Schlüssel Stalder

BANKSLM

BRENZIKOFER HOLZBAU AG
Zimmerei | Schreinerei | Innenausbau | Küchen
vom Hausbau bis zur Küche alles aus eigener Fabrikation
Brückenweg 3, 3114 Wichtrach
Tel. 031 781 00 44, Fax 031 781 26 39
www.brenzikofer-holzbauag.ch

emmental versicherung

AAAA Stako Gravur Atelier

Basler Versicherungen

Wir bauen auf.

HOLZBAU FRIEDERICH AG
3503 Gysenstein / Konolfingen
info@holzbau-friederich.ch Tel 031 791 05 17
www.holzbau-friederich.ch Natel 079 203 78 09

Die Leserschaft und die Redaktion
die Unterstützung und

Inserateschluss

Die Redaktion dankt für die prompte

acur NATURHEILPRAXIS

Bauen mit Leidenschaft

claro FAIR TRADE

FRÜSCHMARKT KONUFINGE
frisch fröndlich familiär

R. Aeberhardt AG GEBÄUDETECHNIK
...für Mensch, Tier und Umwelt!

BEKB | BCBE

cosmetic by Brigitte

MALEREI HOFER AG

HOCHBAU • TIEFBAU • STRASSENBAU
arm AG.
3510 KONOLFINGEN • TEL. 031 791 01 79

Schuhe Berger Sport
3510 Konolfingen
Haldenweg 1
Tel. 031 791 06 53
Fax 031 791 31 83
www.berger-schuhe.ch

Dach + Holz

BLUMEN HOFMANN
Gärtnerei und Blumengeschäft
Burgdorfstrasse 15
3510 Konolfingen
Tel. 031 791 01 75

autohauskonolfingen

BERNOST

Dorfwägeli Häutligen

isli CREATIV

AXA

Bestattungsdienste
Konolfingen und Umgebung
Walter Kindler
Anton Kohli

ebl

Karin Jost-Beutler
med. Fusspflege
dipl. Podologin
Junkerweg 1
3510 Konolfingen
Natel 079 271 92 78

BACCARA Beauty Corner

brechbuehl ag
Sanitär • Heizung • Alternativenergie • 24h Service
Brechbühl AG • 3510 Konolfingen • Telefon 031 791 14 12
Fax 031 791 30 86 • info@brechbuehl.ch • www.brechbuehl.ch

elcom

KELLER PLATTENBELÄGE URSELLEN
Keramische Wand- und Bodenbeläge • kleinere Maurerarbeiten
Verputzarbeiten • Renovationen

danken allen Inserenten für wünschen für das kommende Jahr viel Erfolg!

für den Chonufinger 1|21 ist der **15. Januar 2021**.
Rücksendung Ihres Inserate-Auftrags.

Veranstaltungen
in Konolfingen

November	Fr	6.	Hünigenstrasse 2 (17.00-21.00)	22. Hobbyausstellung im Tschamper-Haus
	Sa	7.	Hünigenstrasse 2 (10.00-19.00)	22. Hobbyausstellung im Tschamper-Haus
	Sa	7.	Schloss Hünigen (18.30)	La Compagnia Rossini „Belcanto“
	So	8.	Hünigenstrasse 2 (10.00-17.00)	22. Hobbyausstellung im Tschamper-Haus
	Mi	11.	Kirchgemeindehaus (14.00)	Seniorennachmittag mit Jodlerfamilie Weingart
	Fr	13.	Bibliothek Konolfingen (10.00-10.30)	Buchstart Krabbelgruppe – Allerlei
	Sa	14.	Schloss Hünigen (19.00)	Männerabend mit Steven Schneider
	Sa	14.	Chäsi Gysenstein (21.00)	Back Doors Men – A Tribute to the doors
	So	15.	Dorfmuseum Alter Bären (14.00-17.00)	Sonderausstellung „Füürwehr“
	Mi	18.	Treffpunkt Bhf. Konolfingen (11.45)	Wanderung Hondrich – Krattigen mit Res Brechbühl – Org. ZAK
	Mi	18.	Pfarreisaal (14.00-17.00)	Interkultureller Treffpunkt – Adventsdeko basteln
	Do.	19.	Feuerwehrmagazin (17.00-20.00)	Blutspende – Samariterverein Konolfingen
	Sa	21.	Kirchgemeindehaus (19.30)	„Die Erprobung Abrahams“ - Schauspiel
	Sa/So	21./22.	Bernstrasse 44 (10.00-19.00 resp. 17.00)	Liechtervolli Adventsbescherig in der Werkstatt 44
	Sa	28.	Kirchweg (10.00-18.00)	Chonufinger Wienachtsmärit
	Sa	28.	Bibliothek Konolfingen (10.00 -15.00)	Bücher-Flohmarkt in der Bibliothek
	Sa	28.	Bibliothek Konolfingen (13.15 +14.15)	Gschichtestund i dr Bibliothek
Dezember	Mi	9.	Bibliothek Konolfingen (14.15-14.45)	Gschichtestund i dr Bibliothek
	Fr	11.	Ref. Kirche (19.30)	Kammermusik-Konzert „Advent ankommen“
	Fr	11.	Chäsi Gysenstein (21.00)	Christoph Simon – Kabarett
	Sa	12.	Alter Bären Dachstock (20.00)	Fullsteam Jazzband – Jazz & Chili
	So	13.	Ref. Kirche (17.00)	Adventskonzert der Jugendmusik Konolfingen
	Mi	16.	Burgdorfstrasse 10 (14.00-17.00)	Interkultureller Treffpunkt – Adventslicht im Mosaiktreff
	Do.	17.	Treffpunkt Bhf. Konolfingen (12.20)	Wanderung Lützelflüh – Zollbrück mit Ch. Niederhauser – Org. ZAK
	Sa	19.	Ref. Kirche (19.30)	Weihnachtskonzert mit dem Orchester Konolfingen
	So	20.	Ref. Kirche (17.00)	Weihnachtskonzert mit dem Orchester Konolfingen
Januar	Di	5.	Alter Bären (19.00)	„Die Panne“ – Theater von Friedrich Dürrenmatt
	Sa	16.	Kirchgemeindehaus (14.00)	Kindernachmittag – Musikgesellschaft Konolfingen
	Sa	16.	Kirchgemeindehaus (20.00)	Winterkonzert der Musikgesellschaft Konolfingen
	Fr	22.	Kirchgemeindehaus (20.00)	Winterkonzert der Musikgesellschaft Konolfingen
	Sa	23.	Kirchgemeindehaus (14.00)	SeniorInnen-Konzert der Musikgesellschaft Konolfingen
	Sa	23.	Kirchgemeindehaus (20.00)	Winterkonzert der Musikgesellschaft Konolfingen
	Sa	23.	Chäsi Gysenstein (21.00)	Julie Campiche – Neue Harfenmusik
	Sa	30.	SLM-Arena Konolfingen (ab 18.00)	Raclette-Abend vom UHC Lions Konolfingen

Meldungen von Veranstaltungen an:
Ihre Hinweise für diese Seite und für den zweimonatigen Veranstaltungskalender senden Sie elektronisch (veranstaltungen@konolfingen.ch), per Fax 031 790 45 00 oder per Post an: Gemeindehaus, Abteilung Präsidiales, Bernstrasse 1, 3510 Konolfingen!

Wichtig:
Der Veranstaltungskalender auf www.konolfingen.ch wird von BernOst übernommen, d.h. es erscheinen hier nur Meldungen von Veranstaltungen, welche bei BernOst eingetragen wurden.

Einträge für www.bern-ost.ch an:
Reinhard's OIK Services, Bahnhofplatz 3, 3076 Worb, info@reinhards.ch oder Fax 031 832 00 24.
Machen Sie von dieser kostenlosen Werbemöglichkeit Gebrauch!

PeterSchütz
Solaranlagen
Bedachungen
Spenglerei

Peter Schütz GmbH
Emmentalstrasse 67
3510 Konolfingen

Telefon 031 791 08 11
Fax 031 791 35 34

E-Mail info@spenglerei-bedachungen.ch
www.spenglerei-bedachungen.ch

Spenglerei ■ Steildach ■ Flachdach ■ Prefa-Dach ■ Photovoltaikanlagen
Blitzschutz ■ Fassade ■ Gerüstbau ■ Reparaturen und Unterhalt

Kursprogramm Herbst / Winter 2020 / 2021

Freizeitwerk Konolfingen
Kreuzplatz 1, 3510 Konolfingen

4. Patientenverfügung – Warum und wie?
Kursleitung: Prof. Dr. med. Sven Streit
Daten: Donnerstag, 12. November 2020
Dauer: 1mal; 19.00 – 20.30 Uhr
Ort: Freizeitwerk Konolfingen, Kreuzplatz 1 im UG
Kosten: Fr. 25.–

5. Handlettering
Kursleitung: Wanda Bigler
Daten: Grundkurs: Donnerstag, 19./26. November; 3. Dezember 2020
Dauer: 3mal; 19.00 – 21.00 Uhr
Ort: Freizeitwerk Konolfingen, Kreuzplatz 1 im UG
Kosten: Fr. 100.–
Daten: Workshop: Samstag. 27. März 2021
Dauer: 1mal; 09.00 – 11.30 Uhr
Ort: Freizeitwerk Konolfingen, Kreuzplatz 1 im UG
Kosten: Fr. 50.– plus Fr. 20.– Material

6. Führung Wasserversorgung Kiesental
Kursleitung: Mathias Brechbühl
Daten: Mittwoch, 25. November
Dauer: 1mal; 19.00 – 21.00 Uhr
Ort: Treffpunkt Gemeindehaus Konolfingen, Bernstrasse 1
Kosten: Fr. 15.–

7. Klang erleben
Kursleitung: Martin Wüthrich
Daten: Kurs 1 *Erlebnisabend mit archaischen Gongs*
Dienstag, 1. Dezember 2020
Dauer: 1mal; 19.00 – 21.30 Uhr
Kosten: Fr. 65.–

Daten: Kurs 2 *Einführungsabend in die Welt der Klänge*
Mittwoch, 2. Dezember 2020
Dauer: 1mal; 19.00 – 21.30 Uhr
Kosten: Fr. 65.–

Daten: Kurs 3 *Klangreisen zum Jahresausklang*
Mittwoch, 30. Dezember 2020
Dauer: 1mal; 19.00 – 21.30 Uhr
Kosten: Fr. 65.–

Daten: Kurs 4 *Einführung in das schamanische Reisen*
jeweils Mittwoch, 13./ 27. Januar, 10./24. Februar, 10. März 2021
Dauer: 5mal; 19.00 – 21.30 Uhr
Kosten: Fr. 270.–

Daten: Kurs 5 *Klangerlebnisse in der Gruppe*
Jeweils Montag, 18. Januar; 8. Februar; 1. März; 22. März 2021
Dauer: 4mal: 19.00 – 21.30 Uhr
Kosten: Fr. 220.–
Ort: Alle 5 Kurse Klanghaus Konolfingen; Mooshausstr. 40

8. Urdinkel
Kursleitung: Petra Ruckli und Judith Gmür
Daten: Samstag, 27. Februar 2021
Dauer: 1mal; 09.30 – 14.00 Uhr
Ort: Schulküche Schulhaus Kirchbühl, Konolfingen
Kosten: Fr. 120.–

9. Die Naturapotheke auf Balkon und Fensterbank
Kursleitung: Christine Abbühl
Daten: Donnerstag, 11. März 2021
Dauer: 1mal; 18.00 – 21.00 Uhr
Ort: Freizeitwerk Konolfingen, Kreuzplatz 1 im UG
Kosten: Fr. 60.–

10. Der etwas andere Dorfrundgang – Auf den Spuren von Friedrich Dürrenmatt
Kursleitung: Stephan Jost
Daten: Mittwoch, 7. April 2021
Dauer: 1mal; 19.00 – 20.30 Uhr
Ort: Treffpunkt Kreuzplatz Konolfingen
Kosten: Fr. 15.–

Auf unserer Homepage finden Sie das laufende Kursprogramm, z.T. mit Fotos aus dem Kursinhalt und detaillierten Infos zur Anmeldung und zu den Kursen. Zudem zeigen wir Ihnen im Schaufenster der Töpferei von Anna Feller an der Thunstrasse 15 in Konolfingen, Kostproben aus unserem aktuellen Programm.

Anmeldungen schriftlich an:
Monika Fankhauser, Buchwaldstrasse 20, 3510 Konolfingen
oder über www.freizeitwerk-konolfingen.ch

Bei offenen Fragen: 079 546 22 85
(tagsüber an Werktagen)

Hobbyausstellung im «Tschamper-Haus» Hotel Kreuz

In dieser speziellen Zeit möchten wir es doch versuchen, etwas Normalität zu leben.

Im Zentrum von Konolfingen zeigen engagierte Künstlerinnen ihre Werke, an der 22. Hobbyausstellung. Wie in den vergangenen Jahren dürfen wir die hellen Seminarräumen des Hotels Kreuz im „Tschamper-Haus" an der Hünigenstrasse 2 in ein buntes und heiteres Ambiente verwandeln. „Klein aber fein", unserem Motto bleiben wir treu.

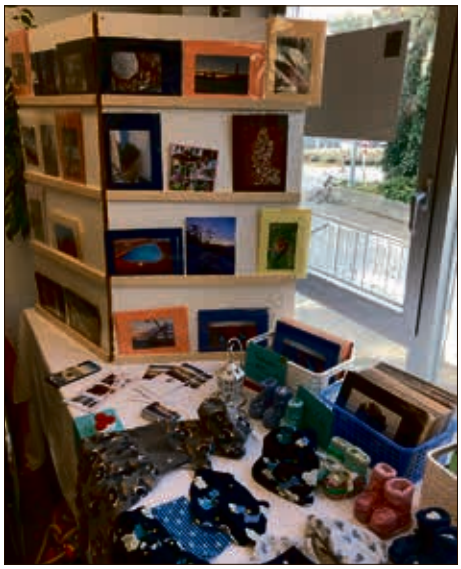
Wiederum wissen die Künstlerinnen zu überraschen. Neue Kreationen wurden erschaffen. Patchwork, Fotokarten, Kunstwerke und Accessoires aus Filz, Strickarbeiten, Näharbeiten, Holzarbeiten und Vieles mehr gibt es zu bewundern. Vom kleinen Mitbringsel bis zu grossen Wandbehängen oder Fotobildern, für die Kleinen und die Grossen, alles wird mit viel Liebe gestaltet und hergestellt. Kommen Sie vorbei, tauchen Sie für einen Moment in eine kreative Welt ein und lassen Sie Farben und Materialien sprechen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch und verzaubern Sie gerne, während der uns von Ihnen geschenkten Zeit.

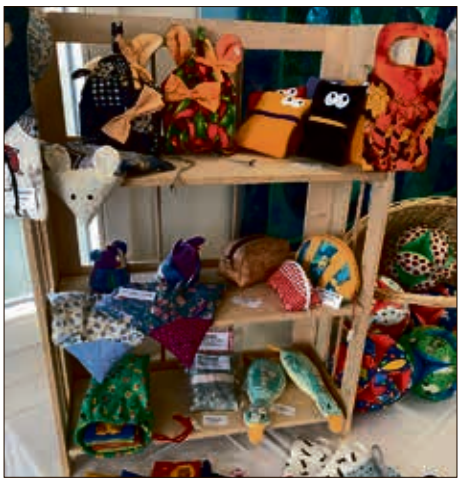
Da der Raum nicht riesig ist, bitten wir Sie Masken zu tragen. Zu Ihrer und unserer Sicherheit. Gerne stellen wir Ihnen diese auch beim Eingang zur Verfügung.

Die Ausstellerinnen

Öffnungszeiten:

Freitag, 6. Nov. 2020	17.00 bis 21.00 Uhr
Samstag, 7. Nov. 2020	10.00 bis 19.00 Uhr
Sonntag, 8. Nov. 2020	10.00 bis 17.00 Uhr





Kultur und Lebens-Wissenschaft

Themen-Treff, Vorträge, Kurse und Seminare

Themen-Treff 2020
20. November: Was heisst Bewusstsein?
18. Dezember: Spiritualität und Gespräche
Jeweils Freitag, vom 20.00–21.30 Uhr

Themen-Treff 2021
22. Januar: Die echten Gesetze
19. Februar: Was bewirkt Fasten? Film
23. April: Wildkräuter & Chörblichrutwasser
18. Juni: Numerologie (Kurs Fr. 50.–)
24. September: Der Glaube allgemein
19. November: Die Seele
17. Dezember: Spiritualität, Gespräche

Themen-Treffs, jeweils Freitag, vom 20.00–21.30 Uhr im Rest. Kreuz, Kreuzplatz 2, 3510 Konolfingen. An diesen Treffs ist jede und jeder, ohne Anmeldung willkommen!
Unkostenbeitrag Fr. 10.–

Lebens-Seminar
Regeln, Prinzipien und „die geistigen Naturgesetze": 6. + 27. März, 8. + 29. Mai, 9. + 30. Oktober 2021

Jeweils Samstag, 08.30–12.30 Uhr in der Freizeitstätte Ilfis 106, 3550 Langnau
mit Anmeldung, Kosten Fr. 250.–
Das Programm finden Sie auf unserer Website: www3-bgm.ch

Anmeldung:
Maya Pfenninger
Moosbadhöhle 215
3543 Emmenmatt
Telefon 079 682 14 94
maya.pfenninger@bluewin.ch

www.3-bgm.ch Bewusstseins- Gemeinschaft

Fast alles neu macht das Virus – wir machen trotzdem unseren Weihnachtsmarkt!

unter dem Moto „Menschen treffen, Geschenke finden und gemütliche Stunden verbringen"

Samstag, 28. November 2020 ab 10.00 bis 18.00 Uhr

Die Märitstände werden um die reformierte Kirche verteilt mit genügend Abstand und den nötigen Hygienemassnahmen.

- Die Verpflegungsstände befinden sich auf dem Parkplatz beim Kirchgemeindehaus, mit den Schutzmassnahmen und Konzepten, die erforderlich sind.
- Der Tauschplausch von ProBon ist beim Früschmarkt, wie gewohnt.
- Von der Bibliothek wird ein Programm für die Kinder organisiert.
- Der Parkplatz für die Besucher ist auf dem Mehrzweckplatz und für die Aussteller beim Kirchbühlschulhaus.

Für weitere Infos melden sie sich bei
Hedy Gerber, Restaurant Bahnhöfli Konolfingen,
Mobil 079 446 81 10, Telefon 079 446 81 10
Oder per E-Mail: info@bahnhoefli-konolfingen.ch

Wir freuen uns auf einen lebendigen Weihnachtsmarkt

Bibliothek Konolfingen
www.bibliothek-konolfingen.ch

Bücher-Flohmarkt

am Weihnachtsmarkt von Konolfingen, Samstag, 28. Nov., 10.00–15.00 Uhr

Schauen Sie auch bei uns in der Bibliothek vorbei! Stöbern Sie in unseren ausgemusterten Medien!

Wir verkaufen sehr günstig:
Kinderbücher, Jugendbücher, Bücher für Erwachsene, Sachbücher, DVDs und CDs.

Willkommen

24 Adventslichter in unserem Dorf

Gastgeber		Adresse	Bewirtung
01.	Fam. Siegenthaler	Finkenweg 24	18.00 – 20.00 Uhr
02.	Fam. Roth	Inselistrasse 18	Keine Bewirtung
03.	Fam. Kolly & Fam. Wasem	Libellenweg 1/3	18.30 – 20.00 Uhr
04.	Coiffeur X- Style Sandra Bachmann	Kirchweg 5	17.30 – 21.00 Uhr
05.	Brockenstube (mit Verkauf)	Burgdorfstrasse 8	18.00 – 20.00 Uhr
06.	Fam. Herrmann & Nyffeler	Niesenstrasse 11	18.30 – 20.30 Uhr
07.	FEUERWEHR Konolfingen	Bernstrasse 29	18.30 – 20.30 Uhr
08.	Frau Hügli	Thunstrasse 73	18.00 – open end
09.	Fam. Gfeller	Sonnackerweg 12	18.30 – 20.00 Uhr
10.	Fam. Röhle	Buchwaldstrasse 25	18.30 – 20.30 Uhr
11.	Evang. Gemeinschaftswerk EGW	Bernstrasse 7	18.00 – 21.00 Uhr
12.	DOG POINT (mit kleinem Snack)	Bodenackerweg 2	14.00 – 17.00 Uhr
13.	Katholisches Kirchgemeindehaus	Inselistrasse 11	18.00 – 20.00 Uhr
14.	Aeschlis- home	Kirchweg 9	18.30 – 20.30 Uhr
15.	Lebens & Arbeitsgemeinschaft Sonnenbühl (mit kleinem Umtrunk)	Aebnit	17.00 – 19.00 Uhr
16.	Mosaiktreff (mit Adventsmärit)	Burgdorfstrasse 10	12.00 – 16.30 Uhr
17.	Fam. Steiner & Frau Glauser	Leimgrubenstrasse 14	19.00 – 21.00 Uhr
18.	Fam. Zingre	Kanalweg 19	18.00 – 20.00 Uhr
19.	Fam. Mathys	Lochenbergweg 19	14.00 – 17.00 Uhr
20.	Bewegungs Plus(mit kleinem Apero)	Burgdorfstrasse 10	17.00 – 21.00 Uhr
21.	Fam. Schmid	Flurweg 2	19.00 – 20.00 Uhr
22.	Fam. Plüss	Kirchbühl 6d	18.00 – 20.00 Uhr
23.	Fam. Möckli	Thunstrasse 53a	Keine Bewirtung
24.	Reformiertes Kirchgemeindehaus	Kirchweg 10	Keine Bewirtung

Vielen herzlichen Dank fürs Mitmachen!

Alle Gastgeber freuen sich, wenn ihre Anstrengungen durch regen Besuch belohnt werden!

Zum Jahresabschluss: Full Steam Jazzband und Chili

Samstag, 12. Dezember 2020, um 20.00 Uhr, im alten Bären, Konolfingen

Türöffnung um 19.15 Uhr mit Bistro
(Getränke & Chili con Carne)
Plätze im Vorverkauf 30.– / Abendkasse 33.–

Reservationen via 079 360 20 21
oder www.museum-alter-baeren.ch

Bequem mit dem ÖV ab Bahnhof Konolfingen, Bus 160 (Tangento) bis Endstation Konolfingen-Dorf zu erreichen.
Bitte beachten Sie die Wegweiser, wenn Sie mit dem PW anreisen. Beim Schulhaus Konolfingen-Dorf sind Parkplätze vorhanden.

5. Januar 2021: Premiere in Konolfingen

Theater «Die Panne» zum 100. Geburtstag von Friedrich Dürrenmatt im alten Bären, Konolfingen

Verein alter Bären
Dorfmuseum, Kleinkultur, Zunft

DAS THEATER an der Effingerstrasse startet im Januar 2021 eine neue Vorstellungsreihe, bei der das Gasthaus zur Bühne wird. Die Reise führt die Schauspieler quer durch den Kanton Bern, so auch in den alten Bären in Konolfingen. Mit Friedrich Dürrenmatts legendärem Stück im Gepäck erwartet die Gäste ein Theatererlebnis aus unmittelbarer Nähe. Nach der Vorstellung wird mit dem Ensemble auf den 100. Geburtstag von Friedrich Dürrenmatt angestossen.

Zum Stück
Textilvertreter Alfredo Traps hat eine Panne. Alle Zimmer im Dorf sind an diesem Sommerabend durch die Tagung der Kleinviehzüchter besetzt. Als Notlösung empfiehlt man ihm eine Villa, die einem pensionierten Richter gehört. Dort wird er freundlich aufgenommen und zum Herrenabend eingeladen. Dabei handelt es sich um die Zusammenkunft pensionierter Juristen – ein Richter, ein Staatsanwalt, ein Verteidiger und ein Henker. Sie erzählen Traps, dass sie in ihrer Freizeit berühmte Prozesse nachspielen. Traps spielt aus Höflichkeit mit und übernimmt die Rolle des Angeklagten. Bald sitzen seine Vergangenheit und seine gesamte Existenz auf der Anklagebank. Vergeblich mahnt ihn sein Verteidiger zur Zurückhaltung. Immer tiefer gerät Traps in Verstrickungen, in denen er einen höheren Sinn zu erkennen glaubt. Und so zieht sich die Schlinge um seinen Hals immer mehr und mehr zu …

Friedrich Dürrenmatt hat drei unterschiedliche Varianten für einen möglichen Schluss geschrieben. Das Publikum entscheidet, welchen es sehen möchte.
Das Theater an der Effingerstrasse, 3011 Bern, www.theatereffinger.ch
Inszenierung: Stefan Meier
Darsteller: Aaron Frederik Defant, Christoph Keller, Simon Wenigerkind

Organisatorisches
Premiere: 5. Januar 2021, 19.00 Uhr, Alter Bären; Konolfingen
Eintritt frei / Kollekte
Nach der Vorstellung wird ein kleiner Imbiss offeriert.

Reservationen nimmt die Gemeinde Konolfingen, Stab, telefonisch unter 031 790 45 56 oder per Mail, personelles@konolfingen.ch , gerne entgegen.
Bitte beachten Sie die beschränkte Platzzahl.

Es wurde ein Schutzkonzept betreffend Covid-19 erarbeitet und die nötigen Schutzmassnahmen werden berücksichtigt und eingehalten.

RACLETTE-ABEND

SAMSTAG, 30. Januar
AB 18 UHR

UHC LIONS Konolfingen

SLM-ARENA
SPORTHALLE KONOLFINGEN

Kammermusik: «Advent – ankommen»

Thomas Unternährer, Oboe
Annette Unternährer-Gfeller, Orgel

Werke von Johann Sebastian Bach, Theodor Kirchner, Hans Eugen Frischknecht, Gottfried August Homilius und Georg Friedrich Kauffmann
www.unternaehrer-gfeller.ch

Freitag, 11. Dezember 2020, 19.30 Uhr
reformierte Kirche

Weihnachtskonzert

Orchester Konolfingen, Leitung: Roberto Fabbroni
Solist: Marc Bonastre, Oboe

Werke von Arcangelo Corelli, Leopold Mozart, Brenno Blauth, Alexander Glazunov, John Rutter
www.orchesterkonolfingen.ch

Samstag, 19. Dezember 2020, 19.30 Uhr
Sonntag, 20. Dezember 2020, 17.00 Uhr
reformierte Kirche Konolfingen

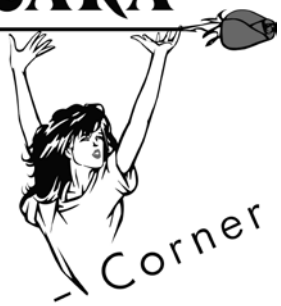
laedrach.ch
SAUNAWELTEN

Lädrach Holzbau AG
Katzengässli 7
3510 Konolfingen
Telefon 031 791 11 11
info@laedrach.ch

Schreinerei · Zimmerei · Saunabau

HOLZBAU
FRIEDERICH AG
3503 Gysenstein / Konolfingen
info@holzbau-friederich.ch Tel 031 791 05 17
www.holzbau-friederich.ch Natel 079 203 78 09

BACCARA

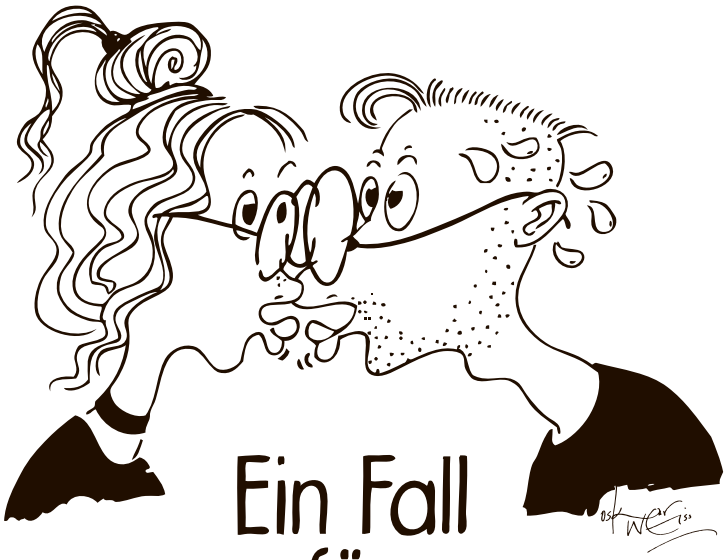


Beauty Corner

Kosmetik
Fusspflege
Nagelkosmetik
Permanent Make-up

Kreuzplatz 1
3510 Konolfingen
Tel. 034 497 29 02

kosmetik@baccara-konolfingen.ch
www.baccara-konolfingen.ch



Ein Fall
für
Kontaktlinsen !

SCHUSTER
Optik
BRILLEN · KONTAKTLINSEN
***SPORTBRILLEN* Konolfingen**
www.schuster-optik.ch • 031 792 01 01

BERNOST
www.bern-ost.ch
unser regionales Internet-Portal

aktuell,
informativ
und gratis!

Eine Dienstleistung der
Genossenschaft EvK

IHRE PROFIS FÜR:
Metall-, Stahl- und Glasbau.

Telefon 031 791 06 52

Als kleine Metallbaufirma legen wir Wert auf Qualität und Kundenzufriedenheit.

Die Planung und Fabrikation erfolgt aus einer Hand. Dies garantiert einen einwandfreien Ablauf Ihres Projektes. Die Montage erfolgt durch unser gut eingespieltes Team.

Beratung und Planung
Produktion und Produkte
Montage und Service

H. SCHÄFER AG
METALLBAU

www.schaefer-metallbau.ch
Emmentalstrasse 67, 3510 Konolfingen

BRENZIKOFER HOLZBAU AG
Zimmerei | Schreinerei | Innenausbau | Küchen

vom Hausbau bis zur Küche alles aus eigener Fabrikation

Brückenweg 3, 3114 Wichtrach
Tel. 031 781 00 44, Fax 031 781 26 39
www.brenzikofer-holzbauag.ch

Satz+Druck Herrmann AG Langnau

034 409 40 00
Ihr verlässlicher Partner, wenn's darauf ankommt!

HOCHBAU • TIEFBAU • STRASSENBAU
arm ag.
3510 KONOLFINGEN • TEL. 031 791 01 79
www.arm-ag.ch

Reformierte
Kirchgemeinde
Konolfingen

Chronologisches Programm ref. Kirchgemeinde Konolfingen

November	Fr 6.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Fr 6.	14:00 - 15:00	Im Kreis
	Sa 7.	14:00 - 17:00	Jungschar
	So 8.	09:30 - 10:30	Gottesdienst für Gross & Chly
	Mi 11.	14:00 - 16:30	Seniorennachmittag
	Fr 13.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Sa 14.	17:00 - 17:30	Gschichte-Gottesdienst
	So 15.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Modern
	Mi 18.	18:00 - 20:00	TimeForMe
	Fr 20.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Sa 21.	14:00 - 17:00	Jungschar
	Sa 21.	19:30 - 21:00	Schauspiel: Die Erprobung Abrahams
	So 22.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
	Mo 23.	19:30 - 20:45	Meditationsabend
	Di 24.	20:15 - 22:00	Kirchgemeindeversammlung
	Do 26.	13:30 - 16:00	Besuchsgruppe
	Fr 27.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	So 29.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
Dezember	Fr 4.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Fr 4.	14:00 - 15:00	Im Kreis
	Sa 5.	14:00 - 17:00	Jungschar
	So 6.	09:30 - 10:30	Gottesdienst für Gross & Chly, Gschichte-Gottesdienst
	So 6.	19:30 - 20:30	Gottesdienst Volkstümlich
	Mo 7.	14:00 - 16:30	Adventsfeier für Frauen und Männer
	Mi 9.	18:00 - 21:00	Junge Kirche
	Fr 11.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Fr 11.	19:30 - 21:00	Kammermusik Konzert
	So 13.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
	So 13.	19:30 - 20:30	Gottesdienst Gysenstein
	Mi 16.	18:00 - 20:00	TimeForMe
	Fr 18.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Sa 19.	14:00 - 17:00	Jungschar
	Sa 19.	19:30 - 21:30	Orchester Konolfingen Weihnachtskonzert
	So 20.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
	So 20.	17:00 - 19:00	Orchester Konolfingen Konzert
	Do 24.	22:30 - 23:30	Christnachtfeier
	Fr 25.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
	Do 31.	17:00 - 18:00	Gottesdienst Liturgisch
Januar	Fr 1.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
	So 3.	19:30 - 20:30	Gottesdienst Volkstümlich
	Mi 6.	ganztags	Jungschar – Winterlager
	Fr 8.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	So 10.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
	Mo 11.	19:30 - 21:00	«Mutig alt werden» 1. Vortragsabend
	Di 12.	17:00 - 18:00	Stille Zeit – Teamsitzung
	Fr 15.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Sa 16.	17:00 - 17:30	Gschichte-Gottesdienst
	So 17.	ganztags	Homecamp
	So 17.	09:30 - 10:30	Allianz-Gottesdienst Modern
	Mo 18.	19:30 - 21:00	«Mutig alt werden» 2. Vortragsabend
	Fr 22.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	So 24.	09:30 - 10:30	Gottesdienst für Gross & Chly, Tauferinnerungsfeier
	Mo 25.	19:30 - 21:00	«Mutig alt werden» 3. Vortragsabend
	Mi 27.	18:00 - 21:00	Junge Kirche
	Fr 29.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	So 31.	09:30 - 10:30	Gottesdienst Klassisch
Februar	Fr 5.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Fr 12.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Mi 17.	18:00 - 21:00	Junge Kirche
	Fr 19.	09:05 - 09:30	Stille Zeit
	Sa 20.	17:00 - 17:30	Gschichte-Gottesdienst
	So 21.	09:30 - 10:30	Ökumenischer Fastensuppen-Gottesdienst
	Fr 26.	09:05 - 09:30	Stille Zeit

Weitere Hinweise finden Sie unter www.konolfingen.org

Kirchliche Anlässe kath. Pfarrei Konolfingen

November	Samstag, 7.	10.00	Firmgottesdienst
	Sonntag, 8.	09.15	Gottesdienst
	Samstag, 14.	16.00	Räbeliechtliumzug zu St. Martin
	Sonntag, 15.	10.30	Gottesdienst
	Sonntag, 22.	09.15	Gottesdienst
	Sonntag, 29.	10.30	Eucharistiefeier zum Kirchweihfest (1. Advent)
Dezember	Donnerstag, 3.	06.30	Roratefeier
	Sonntag, 6.	10.30	Familiengottesdienst zu St. Nikolaus mit Eucharistiefeier (2. Advent)
	Donnerstag, 10.	06.30	Roratefeier
	Samstag, 12.	18.00	Versöhnungsfeier
	Sonntag, 13.	17.00	Lichtfeier «Eine Million Sterne» zum 3. Advent (Chor Ämmesplit)
	Sonntag, 20.	09.15	Gottesdienst zum 4. Advent
	Heiligabend, 24.	17.00	Familiengottesdienst zu Heiligabend
	Heiligabend, 24.	23.00	Christmette
	Weihnachten, 25.	10.30	Weihnachtsgottesdienst
	Sonntag, 27.	09.15	Gottesdienst
	Dienstag, 31.	17.00	ökum. Jahresschlussandacht, ref. Kirche Konolfingen
Januar	Sonntag, 3.	10.30	Gottesdienst (Trachtengruppe Konolfingen)
	Sonntag, 10.	09.15	Gottesdienst zu Dreikönige
	Sonntag, 17.	10.30	Gottesdienst
	Sonntag, 24.	09.15	Gottesdienst
	Sonntag, 31.	10.30	Gottesdienst
Februar	Sonntag, 7.	10.30	Familiengottesdienst mit Brunch (Band Viva-Stiftung Münsingen)
	Sonntag, 14.	09.15	Gottesdienst
	Mittwoch, 17.	19.00	Aschermittwochsfeier
	Sonntag, 21.	09.30	ökumen. Fastensuppengottesdienst, ref. Kirche Konolfingen
	Sonntag, 28.	09.15	Eucharistiefeier zum 2. Fastensonntag

Weitere Hinweise finden Sie unter www.kathbern.ch/konolfingen

Beratungsstelle Ehe Partnerschaft Familie

Neuer Beratungsstandort in Konolfingen: Kirchweg 10, 3510 Konolfingen

Beratungsstelle
Ehe · Partnerschaft · Familie

der reformierten Kirchen
Bern–Jura–Solothurn
in der Region Bern

Angebot
Unser Angebot umfasst Beratung und Therapie bei Beziehungs- und Lebensfragen und bei Konflikten und Krisen.

Wir beraten Einzelpersonen, Paare und Familien.
Wir beraten unabhängig von Herkunft, Zivilstand, sexueller Orientierung, Religion und Weltanschauung.
Wir verpflichten uns zur Einhaltung berufsethischer Verhaltensregeln und wir unterstehen der Schweigepflicht und den Datenschutzrichtlinien.

Kosten
Der Kanton Bern und die reformierten Kirchen Bern-Jura-Solothurn decken einen Teil der Beratungskosten. Die Klientinnen und Klienten leisten einen finanziellen Beitrag im Rahmen ihrer Möglichkeiten.

Andreas Lüdi-Räth
Paar- und Familientherapeut
CAS/MAS Systemische Beratung BFH (i.A.)
Telefon 079 443 20 78
Email konolfingen@berner-eheberatung.ch
Homepage www.berner-eheberatung.ch

Ökumenischer Gottesdienst

Für Aline Bachmann, die neue Gemeindeleiterin der römisch-katholischen Kirche, war es der erste öffentliche Auftritt in Konolfingen. Zusammen mit Pfarrer Samuel Burger und Yvette Estermann gestaltete sie den ökumenischen Gottesdienst in der reformierten Kirche.

Eigentlich hätte der ökumenische Gottesdienst auf dem Äbnit oberhalb Konolfingen-Dorf bei der Stiftung Sonnenbühl stattfinden sollen. Das Wetter spielte aber nicht mit, der feierliche Anlass wurde deshalb in die reformierte Kirche verlegt. Die Musikgesellschaft Konolfingen eröffnete und umrahmte diese Feier.

Aline Bachmann beim ökumenischen Gottesdienst in der reformierten Kirche Konolfingen.

Erster Auftritt in Konolfingen
Aline Bachmann ist als neue Gemeindeleiterin der römisch-katholischen Kirche in Konolfingen angestellt. «Bisher habe ich als Pfarreiseelsorgerin gearbeitet. Seit dem ersten September darf ich als Gemeindeleiterin der römisch-katholischen Kirchgemeinde, der Pfarrei Auferstehung Konolfingen arbeiten», freut sich Aline Bachmann. Pfarrer Samuel Burger, Aline Bachmann und die Praktikantin Yvette Estermann gestalteten einen abwechslungsreichen Gottesdienst mit dem Thema «Schöpfung». Ruhig und besonnen wirkte Aline Bachmann bei ihrem ersten Auftritt vor der ökumenischen Kirchgemeinde. In ihr Amt startete sie am 13. September mit dem Begrüssungsgottesdienst in der katholischen Kirche.

Drei Taufen
Der reformierte Pfarrer Samuel Burger taufte zwei Kinder aus Konolfingen und eines aus Lützelflüh. «Die Taufen im Namen Gottes und des Heiligen Geistes, die von beiden Kirchen anerkannt werden, passen sehr gut in einen ökumenischen Gottesdienst. Das Wunder der Natur, die Geburt eines Kindes als grosses Geschenk bringt aber auch anspruchsvolle Aufgaben mit sich». So passte eben auch «die Schöpfung» als Thema.
Bruno Hofstetter, der Kirchgemeindepräsident der römisch-katholischen Kirche dankte allen Mitwirkenden für den eindrücklichen ökumenischen Gottesdienst. Er durfte im Namen der beiden Kirchen alle Anwesenden zum anschliessenden Apéro, gestiftet von beiden Kirchen und organisiert durch die Stiftung Sonnenbühl ins Kirchgemeindehaus einladen. Die Kollekte wird dem Jahresprojekt der reformierten Kirche, dem Schulprojekt Sambia, zu Gute kommen.

Text und Foto: Willi Blaser

Sonntagsschule Konolfingen

Stille Nacht. Jeder kennt stille, heilige Nächte. Wenn ein langersehntes Kind geboren wird. Wenn man schwere Zeiten gemeistert hat. Wenn man erkennt, wie alles zusammenhängt… Unser Weihnachtstheater erzählt und singt von solchen Momenten – und auch davon, wie das Lied «Stille Nacht» in unsere Welt kam.

Immer am Sonntag, 9.30 – 10.30 Uhr, im Kirchgemeindehaus Konolfingen
Weihnachtsfest: Sonntag, 6. Dezember, 9.30 Uhr, während dem Gottesdienst für Gross & Chly

Daten
8./22./29. November
5. Dezember, Hauptprobe, 9.00 Uhr
6. Dezember, Weihnachtsfest, 9.30 Uhr

Sonntagsschule Häutligen

In der Sonntagsschule Häutligen erlebst du viele spannende vorweihnächtliche Abenteuer mit Geschichten, spielen und viel Zeit zum Geniessen. Ein Programm ab vier Jahren – neue Kinder sind immer herzlich willkommen!

Daten
15. November
29. November, Weihnachtsfest

Domino Niederhünigen

Kinder ab vier Jahren sind herzlich eingeladen, dabeizusein, wenn wir uns gemeinsam mit dem Hirten Simon auf den Weg nach Bethlehem machen und ein kleines Theater einüben.

Immer am Donnerstag, 16.15 – 17.15 Uhr, im Schulhaus Niederhünigen
Weihnachtsfest: Sonntag, 13. Dez., 10.00 Uhr

Daten
5./26. November, 3./10. Dezember
12. Dezember, Hauptprobe, 10.00 Uhr
13. Dezember, Weihnachtsfest, 10.00 Uhr

Puzzeln?!

VORLÄUFIGER UNTERBRUCH:

Infolge der aktuellen Lage ist das gemeinsame Puzzeln vorübergehend ausgesetzt!
Je nach Situation kann der Betrieb im Herbst 2021 wieder aufgenommen werden.

Viele Puzzlestück
Winter gelegt wer
noch in Säcken ve
wollen wir deshalb d
Abenden bunte Inhal
nehmen wir die Hera
Riesen-Puzzle von 33'6
kann mitmachen, vorbe
(oder ein Glas Sirup) trin
viele) Teilchen legen. Wir f

November

Freitag, 6.11.	09.30
Montag, 9.11.	14.30 –
Donnerstag, 12.11.	09.00 – 11.30
Samstag, 14.11.	19.30 – 21.30
Dienstag, 17.11.	19.30 – 21.30
Mittwoch, 18.11.	15.00 – 17.30
Freitag, 20.11.	09.30 – 11.30
Montag, 23.11.	19.00 – 21.00
Donnerstag, 26.11.	09.00 – 11.30

Dienstag, 1.12.	19.30 – 21.30
Freitag, 4.12.	09.00 – 11.30
Dienstag, 8.12.	09.00 – 11.30
Mittwoch, 9.12.	15.00 – 17.30
Samstag, 12.12.	19.30 – 21.30
Dienstag, 15.12.	19.30 – 21.30
Donnerstag, 17.12.	09.00 – 11.30

Unter Einhaltung der Corona-Schutzmassnahmen.

dzzeln?

nsere Whatsapp-Gruppe

Schlechtes Wetter oder einfach vom Puzzlevirus befallen? Wir öffnen auch ganz spontan und kurzfristig den Puzzleraum und kommunizieren dies in der Puzzle-Whatsapp-Gruppe.
Mehr Informationen dazu auf unserer Webseite: www.konolfingen.org oder im Puzzleraum.
Alle Infos zu Öffnungszeiten, Whatsapp-Gruppe und Events finden Sie auf: www.konolfingen.org oder direkt vor Ort.

Sonntagsschule Gysenstein

Erlebe vier spannende Tage im und um das Schulhaus Gysenstein. Wir werden draussen spielen, Geschichten aus der Bibel hören, zusammen essen und basteln. Melde dich an. Es warten viele Abendteuer auf dich. Das Projekt ist für dich kostenlos. Wir freuen uns auf dich!
Noah Bergmann, Ramona Gfeller, Julie Steinmann, Regula Geissbühler

Treffpunkt: Singsaal Schulhaus Gysenstein
Mitbringen: Finken, wetterangepasste Kleidung für draussen
Alter: ab Kindergarten bis 6. Klasse, ab der 7. Klasse kannst du als «Helfer» dabei sein.

Daten
14. Nov. 13.30 – 16.00 Uhr mit Zvieri
21. Nov., 10.00 – 15.00 Uhr mit Mittagessen
28. Nov., 13.30 – 16.00 Uhr mit Zvieri
5. Dez., 10.00 – 15.00 Uhr mit Mittagessen

Chinder-Chilche Holz

Mit Geschichten, Liedern und Spielen teilen wir Leben, stellen Fragen und bereiten uns auf das Fest von Weihnachten vor.

Immer am Samstag, 10.00 – 11.15 Uhr, im Kirchlein im Holz

Weihnachtsfest: Samstag, 19. Dez., 19.30 Uhr

Daten
14./28. November
5. Dezember
12. Dezember, Generalprobe
16. Dez., Aufführung in Oberdiessbach, 16 Uhr
19. Dezember, öffentliche Hauptprobe, 10 Uhr, Weihnachtsfest, 19.30 Uhr

Cevi Jungschar Konolfingen

Die Jungschar Bumerang bietet spannende Programmnachmittage für Kinder vom Kindergarten bis zur 9. Klasse. Hast du Lust, Weihnachtsnachmittage einmal ganz anders zu erleben? Dann bist du in der Jungschar Bumerang genau richtig!

Immer am Samstag 14.00 – 17.00 Uhr
im Kirchgemeindehaus

Daten
7. + 21. November / 5. + 19. Dezember

www.cevikonolfingen.ch

Gottesdienst für Gross u Chly

Hier kommen alle auf die Rechnung, denn für die Kleinen gibt's nach dem gemeinsamen Anfang ein eigenes Programm. Damit die Grossen dann ungestört erwachsen sein können. Und anschliessend trifft man sich zu Kaffee und Sirup im Kirchgemeindehaus.

Immer am Sonntag, 9.30 Uhr, ref. Kirche

Daten
8. Nov. / 6. Dez. / 24. Jan., Tauferinnerungsfeier

Gschichte-Gottesdienst

Wenn es draussen früher dunkel und kalt wird, starten wir in der Kirche wieder mit den Gschichte-Gottesdiensten: Einmal pro Monat findet bei uns eine ca. 30-minütige Feier mit einfachen Liedern, Gebeten und einer spannenden Geschichte, die spielerisch vertieft wird, statt. Zu dieser Feier sind alle Kinder ab 3 Jahren, ihre Geschwister und Begleitpersonen herzlich willkommen.

Immer am Samstag, 17.00 Uhr, in der ref. Kirche

Weihnachtsfest: Sonntag 6. Dezember 9.30 Uhr, während dem Gottesdienst für Gross & Chly

Daten
14. Nov. / 6. Dez., 9.30 Uhr, während dem Gottesdienst, 16. Jan. / 20. Febr.

Ordentliche Kirchgemeindeversammlung

Reformierte Kirchgemeinde Konolfingen

Am **Di, 24. Nov. 2020**, 20.15 Uhr findet im Kirchgemeindehaus Konolfingen die ordentliche Kirchgemeindeversammlung statt.

Traktanden siehe Amtsanzeiger.

Rägeboge

Entdecke Gottes Farben auf der Welt!
Rägeboge ist ein Erlebnis-Morgen für Kinder ab 4 Jahren. Es gibt Geschichten, Spiele, Lieder, Basteleien und natürlich auch ein Znüni.

Immer am Samstag, 9.30 – 11.30 Uhr
im Kirchgemeindehaus Konolfingen

Daten
21. November / 5. Dezember

Die Junge Kirche (JK) trifft sich einmal im Monat zu einem spannenden Abend – eingeladen sind junge Erwachsene ab der 9. Klasse.

Mittwoch, 9. Dezember
von 19.00 bis 21.00 Uhr (eintrudeln ab 18.00 Uhr), im Kirchgemeindehaus

Kontakt: Ekramy Awed, 076 571 65 11 ekramy.awed@konolfingen.org

Die Jugendgruppe für 6., 7. und 8. Klässler – neue Gesichter sind immer willkommen.

Mittwoch, 18. November, 18.00Uhr
Mittwoch, 16. Dezember, 18.00 Uhr
jeweils im Kirchgemeindehaus

Kontakt Nicolas & Caroline Buntschu
caroline.buntschu@bluewin.ch
079 609 95 48

Schauspiel «Die Erprobung Abrahams»

Auf der Bühne sitzt ein alter Mann im Rollstuhl, in seinen Händen ein Tonbandgerät. «Nimm deinen Sohn, den einzigen, den du lieb hast…», hört man. Der Mann im Rollstuhl unterbricht, widerspricht, hadert mit Gott, fleht ihn an. Es ist die alte Geschichte der Opferung Isaaks, die Jürg Wisbach aus dieser Perspektive inszeniert. Das Stück stellt die dringliche Frage nach der Bedeutung des Gehorsams in der Religion, nach ihrem Gewaltpotential. Und zugleich scheint die Kraft eines Glaubens auf, der auf Vertrauen gründet, Widerspruch zulässt und der Liebe Raum gibt.

Ein Stück von Jürg Wisbach (Konzert Theater Bern), gespielt von ihm und Sebastian Schulze.

Samstag, 21. November 2020, 19.30 Uhr
Kirchgemeindehaus

Eintritt frei, Kollekte

Weihnachten kommt!

… und damit nicht nur Hektik und Geschenkerummel, sondern auch das Bedürfnis nach Licht und Wärme, nach Geschichten an langen Winterabenden, nach dem Kind in der Krippe, das etwas Himmel auf die Erde bringt. Für Kinder ist das eine wichtige Zeit, an die sie sich später gerne wieder erinnern. Zusammen feiern, Lieder singen, in einem Weihnachtsspiel mitmachen – dafür gibt es dieses Jahr viele Gelegenheiten: Von den ganz Kleinen in der «Schnäggli-Fyr» über «Rägeboge» und Sonntagsschulen bis zur Jungschi-Weihnacht im Wald haben wir ein breites Angebot an Weihnachts-Erlebnissen für Kinder und ihre Eltern vorbereitet. Man darf auch kommen, wenn man noch nie dabei war!

In diesen Tagen kommt unser Weihnachts-Programm per Post an die Familien. Sollten Sie es nicht erhalten haben, finden Sie alle Informationen auf www.konolfingen.org.

Wir freuen uns auf Sie!

Schnäggli-Fyr

Die Schnäggli-Fyr ist für Kinder ab 0 Jahren und ihre Geschwister, Eltern, Grosseltern. Feiern Sie mit uns eine einfache Adventsfeier mit einer Geschichte und kleinen Ritualen – und genügend Zeit zum gemütlichen Austausch bei Kaffee und Sirup.

Immer am Mittwoch, 09.30 – 11.00 Uhr
im Kirchgemeindehaus

Daten
16. Dezember

Mutig alt werden – Das möchten wir alle. Doch dann verlässt uns der Mut…

Drei Abende zu einem Thema, das bei uns allen immer näher kommt.

Was kommt auf uns zu, wenn wir alt werden?
Verlieren wir da alles, was uns lieb und teuer war: Fitness, Selbständigkeit, Mobilität und all das, was wir ein Leben lang gespart haben? Kann alt werden neben Gebrechen, Krankheiten und Einsamkeit auch schöne, erfüllende Seiten haben? Jedenfalls ist es eine Aufgabe, die wir bewusst und mutig anpacken sollten.

An drei Abenden lassen wir uns von Fachleuten informieren und herausfordern: Als selber Betroffene, als solche, die ihre alten Angehörigen betreuen – oder aus Interesse überhaupt. Denn, es wird alle irgendwann treffen, die nicht zu früh aus dem Leben scheiden mussten.
Nach den Vorträgen wird jeweils Gelegenheit sein, um Fragen zu stellen und sich mit anderen auszutauschen.

Jeweils 19.30 Uhr im Kirchgemeindehaus, grosser Saal EG – Eintritt frei, Kollekte

Entsprechend der zu diesem Zeitpunkt geltenden Hygienevorschriften ist die Teilnehmerzahl beschränkt oder es gilt Maskenpflicht.
Aktuelle Infos auf www.konolfingen.org.

Montag, 11. Januar:
Wir werden immer älter
Alle Menschen möchten auch im Alter ein gutes Leben führen können. Was heisst das genau? Wie sehen ältere Menschen sich selbst und welchen Erwartungen begegnen sie? Wie leben Menschen aus unterschiedlichen Generationen heute zusammen und welche Verpflichtungen haben sie gegen einander?
Kurt Seifert, Publizist, bis zur Pensionierung bei Pro Senectute Schweiz tätig

Montag, 18. Januar: Engagierte Angehörige – ein tragender Pfeiler in der Betreuung
Wer sind diese engagierten, pflegenden und betreuenden Angehörigen? Was tun sie konkret, warum und für wen? Welche Herausforderungen und Chancen bestehen? Was gilt es zu beachten? Welche Formen der Unterstützung für Angehörige bestehen? Und was hilft, um auch sich selber Sorge zu tragen?
Karin van Holten
lic. phil, Soziologin und Dozentin

Montag, 25. Januar: Alt werden heute
Alt werden ist heute individueller als früher. Man verliert dabei, aber es gibt auch Gewinne. Welche das sind und wie alte und hochaltrige Menschen diese selbst sehen – und wie Ansätze aus der Gerontologie und Psychologie diese beschreiben, soll dieses Referat beleuchten. Abschliessend stellen wir uns die Frage, ob es eine «Altersweisheit» gibt und wie sie sich äussern könnte. Und welchen Sinn wir unserem eigenen Altwerden geben und wie wir unsere psychische Widerstandskraft (Resilienz) stärken können.
André David Winter, Autor/Erwachsenenbildner

Ein gemeinsames Projekt von:
reformierte Kirchgemeinde Konolfingen
konolfingen.org
Pro Senectute, be.prosenectute.ch
Spitex ReKo, spitex-reko.ch
Verein zur Begleitung Schwerkranker
begleitung-schwerkranker-konolfingen.ch
Besuchsgruppe Konolfingen

STALDER
KÜCHEN

KÜCHEN ▌BADEZIMMERMÖBEL
SCHRÄNKE ▌TISCHE ▌BÖDEN

3672 Oberdiessbach ▌031 770 21 00 ▌stalder-kuechen.ch

BERN OST
www.bern-ost.ch
unser regionales Internet-Portal

aktuell,
informativ
und gratis!

Eine Dienstleistung der
Genossenschaft EvK

elektro
peter

emmentalstrasse 3 | 3510 konolfingen
tel. 031 791 02 82 | elpeter.ch

Goldigs Chrönli, Nordpol mit Videodreh

Nach dem Gewinn der Auszeichnung «S'Goldig Chrönli» als bestes Kindermusical 2020 ruht sich die Konolfingerin Mirjam A. Gygax nicht einfach auf den Lorbeeren aus. Zusammen mit ihren Singkids hat sie im Wohnzimmer zum nächsten, druckfertigen Phips-Abenteuer ein Video erstellt.

Geschafft, das Video ist im Kasten, das Iglu und die Güezi verspeist.

Alle bisherigen Phips-Abenteuer der Autorin Mirjam A. Gygax wurden von der Stiftung zur Förderung Schweizer Jugendkultur mit dem «S'GOLDIG CHRÖNLI» und dem Prädikat "empfohlen", der zweite Band sogar mit "besonders empfohlen" ausgezeichnet. In der Kategorie «Kinder singen und musizieren / Kindermusicals» gefiel das musikalische Lernabenteuer «Phips und die Zauberlinse auf dem Mond», bei dem auch Claude Nicollier mitgemacht hat, der Jury am besten. «Phips und die Zauberlinse auf dem Mond» wurde als bestes Kindermusical 2020 und eben dem «S'GOLDIG CHRÖNLI» bewertet. Diese Auszeichnungen für kindgerechte Produktionen entschädigen für viele Freizeitstunden.

Im vierten Band geht's zum Nordpol

Aus dem eigentlich geplanten Minihörspiel entstand eine weitere Folge von Phips und seiner Zauberlinse. Nach den Abenteuern in der Altsteinzeit, auf dem Mond und im Mittelalter startet Phips nun zum Nordpol, um den Samichlaus zu suchen. Wie bei den Vorgänger-Lernabenteuern fehlt auch auf der Reise zum nördlichsten Teil der Weltkugel nichts. Zuerst sollte das Hörspiel ohne Lieder und Buch nur als Download erscheinen. «Mit der Idee, einen Adventskalender mit Liedern, Basteltipps, Rezepten, Wissenswertes zu den Tieren am Nordpol und Rätseln zu integrieren, entstand ein weiteres Zauberlinse-Lernabenteuer mit Buch und CD», freut sich die Konolfinger Autorin Mirjam Gygax. Im vierten Abenteuer reisen Phips und Felix in den Santa Park nach Lappland und tauchen in die märchenhafte Weihnachtswelt ein. Beeindruckt von den tanzenden Nordlichtern am Himmel besuchen sie auch das arktische Museum.

Singend Güezi gebacken

In ihrem Wohnzimmer hat die engagierte Konolfingerin zusammen mit den Kindern ein Video gedreht. «Es waren 12 Kinder dabei. Wir haben Weihnachtskekse gebacken, gesungen, gebastelt, gespielt und gerätselt. Meine Schwester Cornelia hat mich dabei unterstützt, die Bande im Zaum zu halten». Nach dem Filmen des Buch-Basteltipps «Iglu aus Marshmallows» gab es einen grossen Ansturm auf die Resten. «Beim Güezele sangen die Kinder plötzlich von sich aus Lieder von der CD, das war für mich ein Hühnerhautmoment», freut sich die Pädagogin.

Anders als bei den ersten drei Phips-Abenteuern ist dieses Mal keine Musicalaufführung geplant. Die im neusten Werk eingebauten Lieder faszinieren aber dennoch. «Chlouse-Swing», «Nordliechtertanz», «Wienachte chunt gly», «Sami-Joik», «Schnee und Iis» und «Verzoubereti Zouberlinse» ergänzen das neue Lernabenteuer. Gerade richtig als cooles Weihnachtsgeschenk für Kinder ab 7 Jahren kann das Buch mit CD im Shop auf www.zauberlinse.ch vorbestellt werden. Auslieferung ist im November 2020.

Text: Willi Blaser, Bilder Mirjam A. Gygax

Corona-Zeiten: vorher und nachher

Die Corona-Zeit war für alle eine schwierige Zeit, da es schwieriger war mit dem Arbeiten.

In der Schule hatten wir vor den Ferien Homeschooling. Die Lehrer stellten uns Aufträge in den Classroom und wir bearbeiteten sie. Für mich war es nicht so einfach, da ich öfters Probleme hatte, mich nicht ablenken zu lassen. Ich fand es aber immer wieder toll, wenn wir eine Gruppenarbeit hatten, da wir dann über längere Zeit zusammen telefonierten und Spass über das Telefon hatten und zusammen arbeiten konnten.

Für mich war es auch sehr schwierig, da ich mehr der Typ bin, der gerne Kontakt mit andern hatte. Ein paar Wochen vor den Sommerferien durften wir wieder in die Schule, was mich freute, obwohl es immer noch Einschränkungen gab, wie zum Beispiel: Das Abschlussfest gab es nicht, auch das Abschlusstheater gab es nicht und diese Sachen waren halt immer das Highlight des Jahres.

Im neuen Schuljahr konnte es wieder normal weitergehen, zum Glück. Es hätte auch sein können, dass wir nicht in die Landschulwoche gehen konnten, was zum Glück nicht der Fall war. Die Landschulwoche ist das Beste und sie machte sehr viel Spass, wir genossen viele coole Momente. Es gab auch keine Einschränkungen, ausser der Bettabstand in den Zimmern und Masken im ÖV. Sonst gab es keine Bedenken.

Rafael Meier

Wittwer + Pulfer Architekten AG

Kreuzplatz 4, 3510 Konolfingen
031 791 22 11
info@wp-arch.ch

Ihr Ansprechpartner für Planungen und Ausführung von Umbauten, Neubauten und Sanierungen im Wohnungs-, Industrie- und Gewerbebau sowie öffentlichen Bauten.

Kreuzplatz 4, 3510 Konolfingen
031 791 02 47, bekb.ch

B E K B | B C B E

Bestattungsdienste

Konolfingen
und Umgebung
seit 1942

Walter Kindler
Konolfingen
Telefon 031 791 22 48
Natel 079 389 58 88

Anton Kohli
Konolfingen
Telefon 031 791 11 64
Natel 079 257 37 51

Sorgfältige Hilfe bei Todesfall

KELLER PLATTENBELÄGE URSELLEN

Keramische Wand- und Bodenbeläge • kleinere Maurerarbeiten
Verputzarbeiten • Renovationen

Heinz Keller, Flurweg 27, 3510 Konolfingen/Ursellen
Tel. 031 791 04 72 • Fax 031 791 32 15 • Natel 079 301 60 49

Schuhe Berger Sport

HALDENWEG 1
3510 KONOLFINGEN
TEL. 031 791 06 53
INFO@BERGERSCHUHE.CH

GROSSE AUSWAHL
TOP BERATUNG
GÜNSTIGE BERGER-PREISE

EIFACH BESSER USGRÜSTET!

AUCH ONLINE!
BERGERSCHUHE.CH

Schritt für Schritt.

Persönlich.
Da für Sie.

Urs Aeschlimann
Emmentalstrasse 23
3510 Konolfingen
031 790 31 31

emmental versicherung

Karin Jost-Beutler
med. Fusspflege
dipl. Podologin

Junkerweg 1
3510 Konolfingen
Natel 079 271 92 78

MÜLLER Polybau AG

- Steildach
- Flachdach
- Photovoltaik
- Gerüst
- Fassadenbau
- Spenglerei
- Blitzschutz

Freimettigenstrasse 17 ■ 3510 Konolfingen ■ Tel. 031 791 20 55
mail@mueller-polybau.ch ■ www.mueller-polybau.ch

Mit der Bank SLM wird die Eigenheimfinanzierung zum Kinderspiel.

Für Kinder ist es einfach: Ein paar Bauklötze stapeln, schon steht das Traumhaus. Wir finden, der Weg zur Wunsch-Immobilie sollte auch als Erwachsener so unkompliziert wie möglich sein. Darum setzen wir mit unseren Hypotheken auf persönliche Beratung ohne viel Bürokratie – und geben innert 24 Stunden Bescheid auf Ihre Finanzierungsanfrage.

Kontaktieren Sie uns:
Telefon 031 700 10 10 oder info@bankslm.ch

bankslm.ch/hypothek

BANKSLM
Mit üs cha me rede

Viel Zuspruch für Konzernverantwortungsinitiative

Medienmitteilung

Seit Monaten engagiert sich in Konolfingen ein breit abgestütztes Lokalkomitee für die Konzernverantwortungsinitiative. «Für die Menschen in Konolfingen ist es eine Selbstverständlichkeit, dass Konzerne wie Glencore dafür geradestehen sollen, wenn sie Kinder mit Schwermetallen vergiften oder ganze Landstriche zerstören», sagt Simon Buri vom Lokalkomitee.
Die Konzernverantwortungsinitiative wurde vom ehemaligen FDP-Ständerat und Staatsanwalt Dick Marty zusammen mit einer breiten Koalition von 120 Menschenrechts- und Umweltorganisationen lanciert. Die Initiative wird heute von vielen Unternehmer/innen und Politiker/-innen aller Parteien unterstützt. Ebenfalls stehen die Schweizer Bischofskonferenz, die Evangelisch-reformierte Kirche Schweiz und die Schweizerisch Evangelische Allianz hinter der Initiative. Dick Marty sagt: «Ich finde es beeindruckend, dass sich so viele Bürgerinnen und Bürger in allen Landesteilen für unsere Initiative einsetzen. Das ist sehr wichtig: Denn es geht um die grundlegendste Selbstverständlichkeit unseres Rechtsstaates: Wer einen Schaden anrichtet, der soll auch dafür geradestehen. Das muss endlich auch für Konzerne wie Glencore und Syngenta gelten.»

Am vergangenen Samstag, dem nationalen Aktionstag, organisierte das Komitee eine gut besuchte Standaktion, um die Bevölkerung von Konolfingen über die Initiative zu informieren. Anhand von konkreten Fällen konnte aufgezeigt werden, warum die Initiative so dringend nötig ist:

- In der Stadt Cerro de Pasco (Peru) sind Luft, Boden und Wasser mit Schwermetallen vergiftet. Daran Schuld trägt eine riesige Mine, die von Glencore kontrolliert wird. Gerade für Kinder hat das dramatische Folgen: Blutarmut, Behinderungen und Lähmungen. Analysen zeigen, dass sich die Bleikonzentration in den letzten Jahren weiter verschlimmert hat.
- Syngenta-Pestizid vergiftet Landarbeiter in Indien: Immer wieder verkauft Syngenta hochgiftige Pestizide, die in der Schweiz wegen ihrer Gefährlichkeit für Gesundheit und Umwelt schon lange verboten sind. Mitverantwortlich ist Syngenta für einen besonders krassen Fall, bei dem mehrere Hundert Landarbeiter in Indien beim Pestizideinsatz vergiftet wurden und über zwanzig von ihnen starben.

Die Konzernverantwortungsinitiative kommt am 29. November zur Abstimmung.

Johannes Schwarz

Chancengleichheit durch fairen Handel

z.B. SOLINO-Hochlandkaffee aus Äthiopien

„100 % made in Ethiopia"
- Anbauen
- Ernten und Sortieren
- Rösten
- Etiketten drucken
- Verpacken
- Verkaufen

SOLINO-Kaffee wird in Äthiopien nicht nur angebaut und geerntet, sondern dort auch von Hand geröstet und verpackt. Erst wenn alle Verarbeitungsschritte vor Ort vollzogen sind, gelangt der Kaffee in den Handel. Das bedeutet mehr qualifizierte Arbeitsplätze in der ganzen Verarbeitungskette: Frauen sortieren die getrockneten Kaffeebohnen von Hand, Rösterei- und Druckereiangestellte werden ausgebildet, Techniker und Unternehmer sammeln Erfahrungen in Produktion und Handel. Dadurch entsteht nach und nach mehr Einkommen für die einheimische Bevölkerung. SOLINO ist ein Pionier-Unternehmen in einem Land, in dem mindestens 80 % der Menschen in der Landwirtschaft tätig sind, viele davon im Kaffeeanbau.
SOLINO ist ein sonnengetrockneter Hochland-Arabica-Kaffee. Er wird traditionell im Trommelröster bei niedriger Temperatur sorgfältig geröstet. Durch diese schonende Röstung entwickelt sich das Aroma optimal und der Kaffee ist besonders bekömmlich.

Claro-Weltladen-Team Grosshöchstetten

claro
FAIR TRADE
Bahnhofstrasse 9
CH-3506 Grosshöchstetten

Öffnungszeiten
Montag–Samstag:
9.00–12.00/14.00–18.00 Uhr
Mittwoch- und Samstagnachmittag geschlossen

Optimales Raumklima für Ihr Zuhause

Viele Menschen unterschätzen die Wichtigkeit eines guten Raumklimas. Dabei steigert dieses nicht nur das Wohlbefinden, sondern es trägt auch zur eigenen Gesundheit bei.

Gerade in der Winterzeit führt unregelmässiges Lüften oder falsches Heizen zu einer verminderten Luftqualität in den Innenräumen. Diese kann schnell zu Kopfschmerzen und Konzentrationsschwierigkeiten führen. Noch gefährlicher ist es, wenn sich durch eine zu hohe Luftfeuchtigkeit und mangelnde Luftzirkulation Schimmel bildet. Denn dieser kann nicht nur gravierende gesundheitliche Beschwerden hervorrufen, er kann auch massive Schäden an einer Immobilie verursachen. Die Befolgung ein paar einfacher Regeln sorgt für ein gesundes und angenehmes Raumklima. Wer diese befolgt, tut nicht nur seiner Gesundheit etwas Gutes, sondern kann auch eine Menge Geld sparen.

Die Qualität des Raumklimas setzt sich aus diesen drei Faktoren zusammen: Zimmertemperatur, Luftfeuchtigkeit und Luftzirkulation. Für ein gesundes Raumklima wird für das Schlafzimmer eine Raumtemperatur von 16 – 19 °C und für die übrigen Wohnräume eine Temperatur von 18 – maximal 24 °C empfohlen. Allerdings hängt die Raumtemperatur stark vom eigenen Empfinden ab. So bevorzugen es manche Menschen bei offenem Fenster zu schlafen. Im Winter kann dadurch die Zimmertemperatur sehr schnell sinken. Die aktuelle Zimmertemperaturhöhe lässt sich sehr einfach mit einem Thermometer überprüfen.
Der Wohlfühlfaktor in einem Raum wird vor allem von der Luftfeuchtigkeit bestimmt. Optimal ist es, wenn sich diese in einem Bereich zwischen 40 – 60 Prozent bewegt. Die Regulierung der Luftfeuchtigkeit ist jedoch manchmal gar nicht so einfach. Während in den Wintermonaten die Heizungsluft die Raumluft austrocknet, können häufiger Regen oder Sommerschwüle für eine zu hohe Luftfeuchtigkeit im Innenbereich sorgen. Und während neue, dichte Fenster bei älteren Häusern durch einen mangelnden Luftaustausch oft Schuld an einer zu hohen Luftfeuchtigkeit sind, können undichte Stellen (z. B. poröse Fensterfugen) die Raumluft austrocknen, da durch diese die Feuchtigkeit entweichen kann. Besonders hoch ist die Luftfeuchtigkeit meist in der Küche und im Badezimmer. Dort bildet sich aus diesem Grund bei falschem Heiz- und Lüftungsverhalten der bedrohliche Schimmel besonders leicht.
Während eine zu niedrige Raumfeuchtigkeit die Schleimhäute austrocknet und für Erkältungen anfälliger macht, wird eine zu hohe Luftfeuchtigkeit als drückend und ermüdend empfunden. Zimmerpflanzen (z. B. Papyrus) oder Luftbefeuchter können dazu beitragen, die Luftfeuchtigkeit in den Räumen zu steigern. Aber auch die Anwendung von einfachen Tricks, wie das Aufhängen von nasser Wäsche, Duschen bei offener Badezimmertür oder das Aufstellen von Wasserschalen, hilft den Wassergehalt in der Luft zu erhöhen. Ab einer Luftfeuchtigkeit von 60 Prozent wächst allerdings besonders bei schlecht isolierten Häusern die Schimmelgefahr. Es empfiehlt sich also, die Luftfeuchte mithilfe eines Hygrometers von Zeit zu Zeit zu überprüfen.
Besonders wichtig für ein gesundes Raumklima ist es, mehrmals am Tag zu lüften (ca. 3 Min. Querlüftung oder 4 – 10 Min. Stosslüftung). Das regelmässige Lüften sorgt für eine optimale Luftzirkulation. Dadurch wird die feuchte Luft relativ schnell ausgetauscht, ohne dass die Innenwände zu stark abkühlen. Je kälter die Aussentemperaturen sind, desto schneller findet ein Luftaustausch statt. Das ganztägige Fensterkippen ist jedoch besonders im Winter nicht sinnvoll. Neben der Energieverschwendung werden dadurch die Zimmerwände meist zu kühl. Das begünstigt bei ansteigender Luftfeuchtigkeit die Schimmelbildung.
Entdeckt ein Bewohner Schimmel in seiner Immobilie, sollte er diesen unbedingt ernst nehmen. Zunächst gilt es abzuklären, wo die Ursache für den Schimmel liegt und wie er entfernt werden kann. Es reicht auf keinen Fall aus, einfach Farbe über die von Schimmel befallene Stelle zu streichen. Die Schimmelsporen müssen abgetötet werden, ansonsten vermehren sie sich weiter. Im schlimmsten Fall befallen sie auch Teppiche, Sofas und Kleider. Bei grösseren befallenen Flächen ist es in der Regel ratsam, einen Fachmann für die professionelle Entfernung des Schimmels zu kontaktieren. Denn eine unsachgemässe Entfernung führt auf lange Sicht nur zu höheren Kosten und einer Gesundheitsgefährdung.

Bei Fragen zu Immobilienthemen rufen Sie mich einfach an, ich freue mich!

Corinne Lehmann
RE/MAX Immobilien
079 479 42 79 / corinne.lehmann@remax.ch

claro
FAIR TRADE

Fairer Handel – aus Überzeugung und Leidenschaft

claro Laden Grosshöchstetten
Bahnhofstrasse 9
3506 Grosshöchstetten

Zum günstigen Tagespreis!
Prompt und sauber

Öl team

Heizöl Dieselöl
www.oelteam.ch

Oppliger Söhne AG
Schneider Sanitär AG
Kehrli AG, Thun

Konolfingen
Emmentalstrasse 45
Tel. 031 790 01 01
Fax 031 790 01 00

Velos.Motos
U.TSCHANZ AG

- *Reparatur-/Servicearbeiten*
- *Vermietung Motorräder/E-Bikes*
- *Verkauf Neu-/Occasionsfahrzeuge*

U.TSCHANZ AG · Bernstrasse 26 · 3510 Konolfingen · Telefon 031 791 16 92
info@tschanz-motos.ch · www.tschanz-motos.ch

P.O.

Paul Oberli
Oelfeuerungen
Hagweg 18
3532 Zäziwil

Ölfeuerungen und Heizungen

Brennerservice und Reparaturen

Verkauf und Montage von Neuanlagen

Telefon 031 711 32 31

Malergeschäft Beat Lüthi

Sonneggweg 1
3510 Konolfingen

079 247 55 27
b.r.luethi@bluewin.ch

www.malergeschaeftbeatluethi.ch

Elcom AG
Kirchweg 2
3510 Konolfingen

elcom

Telefon 031 792 00 11
Telefax 031 792 00 15
E-Mail info@elcom.ch

Elektro
Informatik
Telematik

AXA

AXA Hauptagentur Martin Friederich
Emmentalstrasse 29
3510 Konolfingen
Telefon 031 790 29 29
AXA.ch/konolfingen

Vom Bauernhof bis in die Kiesenmatte

Kurz vor dem Beginn des Zweiten Weltkrieges wurde Verena Rentsch oberhalb des oberaargauischen Hirserenbad geboren. Mit vielen Erinnerungen geniesst sie heute den wohlverdienten Ruhestand in vollen Zügen.

Zusammen mit drei Geschwistern wuchs Verena Rentsch auf einem Bauernhof oberhalb des Hirserenbads auf. «Der elf Personenhaushalt prägte uns, wir mussten auch früh mitanpacken. Nach dem Kriegsausbruch war es nicht leicht, unsere Tante aus Stein am Rhein musste zur Sicherheit mit ihren Kindern zu uns ziehen, somit waren wir 16 Personen», erinnert sich Verena Rentsch. Sie wisse nicht, wo alle geschlafen haben, aber irgendwie ging es schon und die Ansprüche waren ja nicht wie heute, fährt sie fort. Als Selbstversorger konnte sich die Familie, auch wenn die Väter im Militär waren, über Wasser halten. «Glücklich und froh waren alle, als meine Mutter uns zum Glockengeläute verkündete, endlich sei der Krieg vorbei. Diese Glocken bleiben fest in meinen Erinnerungen».

Verena Rentsch war beim Start des Alterszentrums Kiesenmatte dabei.

Halb im Ausland

Nach der eher ungern besuchten Schule absolvierte die junge Verena, wie dazumal üblich, ein Welschlandjahr in Genf und das Haushaltungslehrjahr. «Ich war scheu und fühlte mich als Landmädchen in Genf halb im Ausland». In Riehen, Baselstadt, lernte Verena Rentsch den damaligen Beruf als Krankenschwester. «Es war anders als heute, Kleider nach Mass, der Arbeitstag war erst zu ende, wenn alles erledigt war, Überzeitentschädigungen kannte man nicht und der Lohn von 25 Franken im Monat war nicht gerade hoch». Im dritten Lehrjahr absolvierte die angehende Krankenschwester ein vorgeschriebenes Praktikum in Schaffhausen. Erstmals hatte sie zwei Tage pro Woche frei und musste auch im Operationssaal (OP) mithelfen. «Wir hatten eine sehr gute Gemeinschaft, waren aber auch keine Engel. Ohne Erlaubnis besuchten wir zum Beispiel den Morgenstreich in Basel, das kam bei der Leitung gar nicht gut an». Die Mitarbeit im OP faszinierte Verena Rentsch so, dass sie gleich die 2-jährige Zusatzausbildung als OP-Schwester an die abgeschlossene Ausbildung als Krankenschwester anhängte.

«Nach sieben Jahren kräfteraubendem Pikett- und Präsenzeinsätzen hatte ich genug. Ich vermisste die Pflege und Betreuung der Patienten». In Sumiswald fand Verena Rentsch wieder eine Stelle als Krankenschwester. «Es war eine wunderbare Zeit, ich freue mich immer wieder, wenn wir uns treffen, auch wenn es das Spital Sumiswald seit 20 Jahren nicht mehr gibt». Zuletzt sei sie aber dort gelandet, wo sie meinte, nie arbeiten zu wollen. Dennoch, die Pflege der betagten Seniorinnen und Senioren im Asyl in Langnau faszinierte sie.

Kiesenmatte, Reisen und viele Nebenämter

Bis zu ihrer Pension arbeitete Verena Rentsch in der Kiesenmatte. Sie erinnert sich noch gut wie sie zusammen mit Hans Schwarz im Neubau des Alterszentrums Kiesenmatte in Konolfingen startete. «Ich habe frühzeitig aufgehört, weil ich meine betagten Eltern pflegen wollte. Leider sind sie nur zwei Monate später gestorben». In Konolfingen, respektive Niederhünigen wurde Verena Rentsch sesshaft. In der Freizeit bereiste sie viele Länder. Auf die Reisen vom hohen Norden bis nach Südafrika oder in den Osten blickt Verena Rentsch gerne zurück. Heute aber habe sie keine Reise-Bedürfnisse mehr, «ich geniesse den Ruhestand mit meinen lieben Geschwistern und den Freunden rundum».

Neben der Arbeit und den Reisen fand die heute in Niederhünigen wohnende Seniorin auch Zeit, im Kirchgemeinderat und in der Spitex aktiv mitzumachen. Als Gründungsmitglied half Verena Rentsch zusammen mit Heinz Gugger, Heidy Stäubli, Fritz Ruch, Res Flückiger und Hannelore Schärer das Angebot «Zäme Aktiv» aufzubauen. Diese Aktivität ist auf Grund des Altersleitbildes der Gemeinde entstanden. Nach einigen Jahren wurde der Verein «Zäme Aktiv Region Konolfingen» gegründet, Verena Rentsch leitete ab da die Vermittlungsstelle über 12 Jahre.

Text: Willi Blaser
Bild: zvg

Alles ist etwas anders, auch beim ZAK...

Die Corona-Pandemie hat auch den Verein Zäme Aktiv Region Konolfingen getroffen. Zum einen gehören die Hilfesuchenden und zum andern die Helfenden fast durchwegs zur Risikogruppe. Auch die anderen Freizeitanlässe wie das Spielen, Singen, Wandern und die Seniorenstämme waren betroffen.

Mit der Lockerung Mitte Jahr durften wir es wieder wagen, einige Anlässe oder eben Hilfe mit den nötigen, vorgeschriebenen Massnahmen anzubieten.
Die Vermittlungsstelle im Kirchgemeindehaus ist wieder jeden Dienstag von 9 bis 11 Uhr besetzt 031 790 00 32 oder 031 791 06 84. Je nach Arbeitsaufwand müssen wir aber entscheiden, ob wir helfen können und dazu auch noch Helfende finden.
Am 20. August sind wir wieder zu unseren Wanderungen gestartet. Da wir dabei ja viel an der frischen Luft sind und bis jetzt nur im ÖV eine Maske tragen mussten, klappte das ganz gut. Die Wanderungen am 18. November und 17. Dezember 2020 finden aus heutiger Sicht statt.
Für das Singen haben wir eine Lösung im Kirchgemeindehaus gefunden. Da können wir den vorgeschriebenen Abstand einhalten. Das Singen am 17. November, 01. und 15. Dezember 2020, jeweils von 14.15 bis 15.30 Uhr im Kirchgemeindehaus, findet aus heutiger Sicht statt.
Der Seniorenstamm am 12. November 2020 findet leider nicht statt! Über weitere Seniorenstämme werden Sie im Bulletin, das Mitte November 2020 erscheint, informiert.
Einzig das Spielen müssen wir auf Grund der Corona-Massnahmen weiterhin absagen. Beim Spielen kann einfach der Mindestabstand nicht eingehalten werden.
Wir freuen uns auf das Mitmachen bei den verschiedenen möglichen Anlässen. Bitte informiert euch vor einem Anlass auf der Homepage «www.zaeme-aktiv.org» oder bei den Verantwortlichen (Adressen im Bulletin) über die Durchführung.

Willi Blaser

Weingarts singen und erzählen am Seniorennachmittag

Mittwoch, 11. November, 14.00 Uhr
Kirchgemeindehaus Konolfingen

Frauenverein Konolfingen

Weingarts aus Konolfingen sind nicht nur in verschiedenen Jodlerformationen und als Familienquintett aktiv. Sie wurden auch schon nach Kanada und in die USA eingeladen, um der dortigen jungen Jodelkultur etwas «Entwicklungshilfe» aus der Schweiz zu bringen. Wie geht das dort? Trägt man auch Tracht und Chüejermutz? Jodelt man dort auf Schweizerdeutsch? Und gibt es auch volkstümliche Feste wie bei uns? Davon werden sie erzählen – und uns natürlich auch ein Ständli geben. Sie freuen sich auf uns!

Wegen den momentanen Hygienevorschriften müssen wir darauf verzichten, Sie anschliessend zu einem Zvieri einzuladen. Wir werden den Saal so einrichten, dass Sie während dem Vortrag die Sicherheitsabstände einhalten können.
Frauen und Männer im Pensionsalter sind herzlich eingeladen!

Freundlich laden ein:
Reformierte Kirchgemeinde Konolfingen
Frauenverein Konolfingen

Frauenverein Konolfingen

Mittagessen für AHV-Beziehende von Konolfingen und Umgebung

ABGESAGT!

Im kommenden Winterhalbjahr erwarten wir Sie, liebe Seniorinnen und Senioren, im reformierten Kirchgemeindehaus in Konolfingen zu [illegible]sen. Wir servieren Ihnen [illegible] inklusive eins alko[illegible] Dessert, zum Preis [illegible]

Jeweils **donnerstag[illegible] 12.00 Uhr** an folgenden Daten:
5. Nov. + 3. Dez. 2020
14. Jan., 11. Febr., 11. März + 8. April 2021

Ob die einzelnen Anlässe wegen der Coronasituation stattfinden können, erfahren Sie auf [illegible] www.frauenver-[illegible]

[illegible] bis spätestens am Freitag [illegible] Anlassen an:
Ruth Wasem, Libellenweg 3, 3510 Konolfingen
Tel. 079 391 10 16, mr_wasem@hotmail.com

Es können auch Geschenkgutscheine bezogen werden.

Ruth Wasem
Frauenverein Konolfingen
www.frauenverein-konolfingen.ch

Wir gratulieren unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern...

80 Jahre

Herr Hermann Wittwer, Chisenmattweg 12, 3510 Konolfingen
Geb. am 8. November 1940

Frau Marianne Liechti-Wipf, Lochenbergweg 11, 3510 Konolfingen
Geb. am 25. November 1940

Frau Verena Koller-Haldimann, Emmentalstrasse 11a, 3510 Konolfingen
Geb. am 17. Dezember 1940

Frau Esther Schär-Dennler, Burgdorfstrasse 55, 3510 Konolfingen
Geb. am 2. Januar 1941

Herr Dieter-Friedrich Maulaz, Kastanienpark, Krankenhausstrasse 14, 3672 Oberdiessbach
Geb. am 3. Januar 1941

Herr Hans Spillmann, Buchwaldstrasse 10, 3510 Konolfingen
Geb. am 10. Januar 1941

Herr Peter Herrsche, Leimgrubenstrasse 51, 3510 Konolfingen
Geb. am 10. Januar 1941

Herr Johann Ulrich Schäfer-Gloor, Emmentalstrasse 67, 3510 Konolfingen
Geb. am 11. Januar 1941

Herr Herbert Schneider-Stucki, Bernstrasse 11, 3510 Konolfingen
Geb. am 15. Januar 1941

Frau Margaretha Gottier-Marti, Chisenmattweg 14, 3510 Konolfingen
Geb. am 22. Februar 1941

Herr Max Aeschbach-Fuchser, Emmentalstrasse 32, 3510 Konolfingen
Geb. am 22. Februar 1941

85 Jahre

Herr Hans Reisacher-Heimgartner, Sonnrainstrasse 9, 3510 Konolfingen
Geb. am 10. November 1935

Frau Gertrud Steiner-Burri, Birkenweg 1, 3510 Konolfingen
Geb. am 25. November 1935

Herr Christian Pauli-Zaugg, Niesenstrasse 5, 3510 Konolfingen
Geb. am 17. Dezember 1935

Herr Peter Graf-Erhard, Bernstrasse 36, 3510 Konolfingen
Geb. am 13. Januar 1936

Frau Katharina Roth-Gerber, Tonisbachstrasse 16, 3510 Konolfingen
Geb. am 17. Januar 1936

Herr Ernst Stucki, Sonneggweg 3, 3510 Konolfingen
Geb. am 17. Januar 1936

Herr Franz Koster-Rimmele, Emmentalstrasse 17, 3510 Konolfingen
Geb. am 4. Februar 1936

Frau Rosa Dobernig-Pennella, Bernstrasse 39, 3510 Konolfingen
Geb. am 15. Februar 1936

Herr Kurt Rubin-Gerber, Bernstrasse 49, 3510 Konolfingen
Geb. am 20. Februar 1936

Frau Martha Arm-Wieser, Freimettigenstrasse 8, 3510 Konolfingen
Geb. am 25. Februar 1936

90 Jahre

Herr Benjamin Bühlmann-Ryser, Chisenmattweg 12, 3510 Konolfingen
Geb. am 9. November 1930

Frau Martha Bächer-Bieri, Kastanienpark, Krankenhausstrasse 14, 3672 Oberdiessbach
Geb. am 17. November 1930

Herr Robert Schaffer-Luterbacher, Hünigenstrasse 5, 3510 Konolfingen
Geb. am 22. Dezember 1930

Frau Gertrud Schäfer, Chisenmattweg 14, 3510 Konolfingen
Geb. am 4. Januar 1931

Herr Johann Stalder-Thalmann, Kastanienpark, Krankenhausstrasse 14, 3672 Oberdiessbach
Geb. am 6. Januar 1931

Herr Ulrich Hutmacher-Baumann, Nieder-Gysenstein 353, 3503 Gysenstein
Geb. am 13. Februar 1931

95 Jahre

Frau Gertrud Maffioli-Bachmann, Altersheim Riggishof, Längenbergstrasse 32, 3132 Riggisberg, Geb. am 24. November 1925

96 Jahre

Frau Erika Schaffer, Buchwaldstrasse 3, 3510 Konolfingen
Geb. am 27. Januar 1925

99 Jahre

Frau Mathilde Rothenbühler-Herrmann, Kastanienpark, Krankenhausstrasse 14, 3672 Oberdiessbach, Geb. am 10. Januar 1922

100 Jahre

Frau Lina Stalder-Schär, Chisenmattweg 14, 3510 Konolfingen
Geb. am 9. November 1920

...ganz herzlich zum Geburtstag und wünschen ihnen für die Zukunft weiterhin alles Gute.

Die Redaktion

Anmerkung: Die Veröffentlichung obiger Daten erfolgt im Einverständnis mit den Jubilaren resp. deren Angehörigen.

acur
NATURHEILPRAXIS

Feldenkrais® Kurse
Dienstags und Donnerstags

Osteopathie, Feldenkrais® und Naturheilkunde

Verena Wenger und Klaus Czepan
Gerbergasse 3, 3506 Grosshöchstetten, 031 711 15 42, naturheilpraxis@acur.ch, www.acur.ch

Wir sind ein Dienstleistungsunternehmen im Bereich:

- Projektentwicklung
- Renovation und Sanierung
- Generalunternehmung
- Planung
- Immobilienbewirtschaftung
- Immobilienvermarktung
- Immobilienbewertung

BEE ARCHITEKTEN AG
3436 Zollbrück
034 496 26 26

BEE Generalunternehmung AG
3510 Konolfingen
www.bee-gu.ch

FRÜSCHMARKT KONUFINGE
früsch fründlich familiär

Öffnungszeiten
Mo – Fr 7.00 – 18.30
Sa 7.00 – 17.00

Elektro Schäfer

Schäfer Elektro GmbH
Hünigenstrasse 37
3504 Niederhünigen
Tel. 031 791 27 80
www.schaefer-elektro.ch

- Elektro
- Kommunikation
- KNX Installationen
- Haushaltgeräte
- Photovoltaik

schafis-hof.ch

Fam. Schafroth
Hürnberg 454
3503 Gysenstein
Mobile 079 465 06 66

Alles unlimitiert in der Schweiz: SMS, Surfen und Telefonieren. Abo jetzt online abschliessen oder im **EBL Telecom Shop** in Worb.

ebl-telecom.ch/mobile

TV

EBL Telecom Shop | Bahnhofstr. 8, 3076 Worb | T 0800 325 000

upc

* Für EBL Kunden mit einem aktiven UPC Internet oder Happy Home Abonnement gilt der Promotionspreis von CHF 29.–/Mt. unbeschränkt. Für Kunden ohne UPC Internet Abo gilt der Aktionspreis von CHF 39.00/Mt. für die ersten 12 Monate. Danach CHF 69.–/Mt.